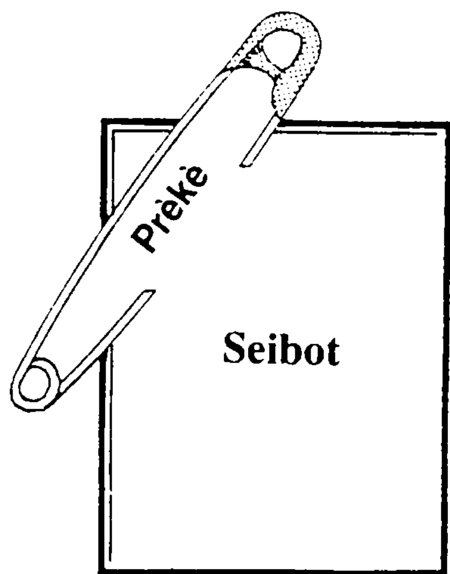
109E JAARGANG — NO.: 221 VRIJDAG 25 SEPTEMBER 1992

AMIGOE

VANDAAG



PAGE ...tevreden...



VN verwelkomt bericht uit Pretoria

Mandela: Top op handen

NEW YORK - Een ontmoeting tussen de Zuid-Afrikaanse president, Fredrik de Klerk, en de leider van het Afrikaans nationaal congres (ANC), Nelson Mandela is ophanden. Mandela deed deze aankondiging donderdag tegenover de Verenigde Naties in New York. Een woordvoerder van de VN deelde mee dat Mandela secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali heeft meegedeeld dat de obstakels voor een ontmoeting tussen de Zuidafrikaanse president en hem zijn weggenomen en dat een ontmoeting snel wordt geregeld.

Een woordvoerder van het ANC had eerder verklaard dat niet voor vandaag (vrijdag) het besluit viel te verwachten of Mandela binnenkort met president De Klerk zou overleggen. Mandela, die woensdag voor twee weken naar Pakistan en China vertrekt, zou zaterdag een "vredestop" kunnen houden met het staatshoofd van Zuid-Afrika. Sinds mei hebben de president en Mandela niet met elkaar gesproken. Toen brak het ANC het overleg over grondwetshervorming af na een bloedbad waarvan 43 zwarten het slachtoffer werden in Boipatong in de buurt van Johannesburg.

LAATSTE KANS

Nadat soldaten van het in naam onafhankelijke thuisland Ciskei begin september 28 demonstranten van het ANC hadden doodgeschoten, nodigde De Klerk Mandela uit voor een topgesprek over he politieke geweld in Zuid-Afr.ka. Uit deze uitnodiging vloe.de het voorbereidend overleg voort tussen regering en ANC over deze top, welk overleg tenslotte toch resulteerde in de door velen verlangde top als laatste mogelijkheid om een enorm bloedbad te voorkomen in Zuid-Afrika.

In het afgelopen jaar zijn naar schatting 2.500 mensen gedood bij geweld tussen zwarten in de woonoorden voor zwarte Zuidafrikanen. Daarbij ging het veelal om botsingen tussen aanhangers van het ANC en van de Inkatha-partij van Zululeider Mangosuthu Buthelezi, die het blanke minderheidsbewind nader staat dan Nelson Mandela en zijn ANC.

Het ANC had drie voorwaarden voor de 'vredestop' bekendgemaakt. Een ervan is vrijlating van ongeveer vierhonderd politieke gevangenen. Onder dezen zijn drie guerrillastrijders van het ANC, die tot levenslang veroordeeld zijn voor het plegen van aanslagen in 1985.

ONVERDEDIGBAAR

Secretaris-generaal Boutros-Ghali verwelkomde de aankondiging van Mandela over zijn gesprek met de Zuidafrikaanse president. Hij zei erop te rekenen dat hun ontmoeting de politieke atmosfeer in Zuid-Afrika positief zal beïnvloeden en tot een snelle hervatting van de onderhandelingen tussen alle betrokken partijen zal leiden, aldus een verklaring van de VN.

De Zuidafrikaanse Raad van Kerken (SACC) heeft zich uitgesproken tegen een algemene amnestie voor alle politieke vergrijpen die in het land zijn begaan. De regering-De Klerk wil hierover met andere politieke partijen onderhandelen. "Een amnestie die wordt afgekondigd door een onderdrukkende regering die de gruwelijkheden van haar eigen medewerkers wil verdoezelen, is theologisch en moreel onverdedigbaar en zal de samenleving veroordelen tot jarenlange onrust", aldus de SACC in een verklaring.

De verklaring kwam op het moment dat nog grote onduidelijkheid bestond over de topontmoeting tussen De Klerk en ANC-leider Mandela. Het al dan niet doorgaan daarvan was namelijk vooral afhankelijk van het antwoord van de regering op de eis van het ANC dat alle politieke gevangenen zouden worden vrijgelaten. De regering liet daarop weten dat zij niet slechts de gevangenen van het ANC vrij kon laten. Daarom overwoog men een algemene amnestie.

INTERIM-REGERING

De SACC is met andere groeperingen in het land van mening dat alleen een interim-regering amnestie kan afkondigen. "Het apartheidsregime kan zichzelf niet vergeven. De Nationale partij is niet bevoegd algemene amnestie af te kondigen", aldus de raad van kerken van Zuid-Afrika.

President De Klerk, en ANC-leider komen zaterdagochtend bijeen voor een top, zo heeft de Zuidafrikaanse regering vrijdag bekendgemaakt. Gehoopt wordt dat met deze top het overleg over de democratisering (CODESA) in Zuid-Afrika weer op de rials kan worden gezet. Dit werd afgebroken na het bloedbad in Boipatong bij Johannesburg.

Audrey Hepburn over Somalia:

Meer leed gezien dan in Tweede Wereldoorlog

NAIROBI - "Ik heb een deel van de hel gezien". Met tranen in de ogen verhaalde de Amerikaanse actrice Audrey Hepburn donderdag over haar bezoek aan het door hongersnood getroffen Somalia en de vluchtelingenkampen in noord-Kenya. Hepburn was daar als ambassadrice van UNICEF, het Kinderfonds van de Verenigde Naties (VN).

"In de tweede havenstad van Somalia, Kismayo, zijn geen baby's meer en bijna geen kleine kinderen. Muqdisho is totaal verwoest", aldus Hepburn op een persconferentie in Nairobi. Zij vertelde geschokt hoe in Muqdisho twee meisjes aan een boom werden vastgebonden omdat zij anders verdwaasd van ellende rond zwierven en het gevaar liepen neergeschoten te worden.

In Baidoa, wat hulpmedewerkers wel de Stad des Doods noemen, "zaten kleine geraamtes in een voedingscentrum van de Britse organisatie Concern", zei Hepburn. "45 van hen stierven. Ik liep in dat centrum als in een nachtmerrie. Geen verhaal in de media had mij kunnen voorbereiden op de afzichtelijke ellende en verwoesting. Er kan geen plaats ter wereld erger zijn dan Baidoa".

"Er heerst een verschrikkelijke stilte in de kampen in Baidoa en Berdera. Af en toe hoest er iemand", zo schilderde Hepburn de schrille werkelijkheid. De vrouwen, in lompen gehuld, zijn woedend op hun mannen die geen eind willen maken aan de oorlog in Somalia.

Zij vervolgde: "Ik heb meer leed in Somalia gezien dan in de Tweede Wereldoorlog, met alle afschuwelijke martelingen, hongerdood en gruwelen in de Duitse kampen. Ik moet herhalen dat de Somalische Holocaust de ergste menselijke ramp is sinds mensenheugenis".

Hepburn zei dat er nog miljoenen Somaliërs gered kunnen worden. "Voor velen zullen voedsel en medicijnen te laat komen, maar voor vele anderen kunnen wij nog op tijd zijn".

Sendero Luminoso-leider gelucht



■ *LIMA - Politieagenten patrouilleren langs de ruimte waar Abimael Guzman "gelucht" wordt. De leider van de Sendero Luminoso-guerrilla wordt sedert zijn aanhouding in een gevangenis in Lima gevangen gehouden. Het blijkt dat Guzman regelmatig dingen staat te schreeuwen tegen de huidige regering van Peru. Het proces tegen Guzman staat voor de deur. Over een maand moet volgens plan het vonnis al geveld zijn.*

(AFP-satellietfoto)

Gijzeling ten einde



■ *TEGUCIGALPA - De voormalige Hondurese guerrillastrijder Orlando Ordonez Betancour (33 jaar, tweede van links) en zijn gijzelaar, de Costaricaanse minister Luis Fishman van Veiligheidszaken (rechts) op weg naar een vliegtuig, daarbij vergezeld door de Hondurese bisschop, mgr Walter Guillen (tweede van rechts) en de co-piloot Jorge de Leon. Ordonez Betancour had de bewindsman en nog enige andere mensen onder wie een Hondurese bisschop en een Mexicaanse diplomaat in Costa Rica overmeesterd en gegijzeld. In Costa Rica woonde Ordonez Betancour voordien al drie jaar als balling. Nadat hij alle gijzelaars had vrijgelaten kon hij doorvliegen naar Mexico waar hij (zie andere foto) door een legertje agenten van de veiligheidsdienst werd opgevangen. Mexico heeft Ordonez Betancour politiek asiel aangeboden. Volgens andere berichten gaat men in Mexico verder praten over wat te doen met de vliegtuigkaper.*

Moskou: Geen onderzeeërs nog naar Iran

MOSKOU - De verkoop van drie Russische onderzeeërs aan Iran gaat voorlopig niet door. Dat heeft het plaatsvervangend hoofd van het Russische ministerie voor Buitenlandse handel, Leonid Pachomov, vrijdag verklaard.

"De kwestie van de verkoop van Russische dieselonderzeeërs aan Teheran staat nu niet op de agenda wegens moeilijkheden tussen Rusland en Iran over de betaling van wapens, technologie en speciale apparatuur", aldus Pachomov. Hij zei echter niet om wat voor problemen het gaat. Washington had eerder verbolgen gereageerd toen het nieuws over de verkoop van de onderzeeërs bekend werd.

Hof wijst vrijlating Gumbs en Cijntje af

WILLEMSTAD — Het Hof van Justitie heeft vanochtend afwijzend gereageerd op het verzoek om onmiddellijke vrijlating van Ephraim Cijntje en Louis Gumbs. Cijntje en ex-telecommunicatie minister Louis Gumbs zitten al ruim twee en een halve week vast wegens een telecommunicatiefraudezaak. Volgens het Hof, dat kort na behandeling van de verzetzaak in de gevangenis te Koraal Specht de beschikking bekend maakte, "duren de gronden waarop het bevel tot gevangenhouding berust nog onverminderd door." Het beroep van de advocaten tegen het bevel tot gevangenhouding is volgens het Hof "ongegrond."

Persofficier Oscar Kraal maakte vlak voor sluiting van deze editie bekend dat beide verdachten, Cijntje en Gumbs, in beroep zijn gegaan tegen de beschikking tot gevangenhouding, die 23 september inging voor een periode van twee weken. Omdat het Hof afwijzend reageerde duurt de voorlopige hechtenis van beide verdachten voorlopig nog voort, zo maakt Kraal bekend.

VERSTREKKEND

Mr Martina, die kort geleden voorspelde dat zijn cliënt Cijntje binnen twee weken of eerder vrij komt, bracht vanochtend bij de behandeling naar voren dat er geen gronden meer zijn voor een "zo verstrekkend dwangmiddel als gevangenhouding." Dat is, in dit geval, "bepaald niet noodzakelijk," aldus de advocaat van de campagne-leider van Gumbs. Martina baseerde dit op de volgende gronden: er is geen vrees voor vlucht; al de bezittingen en familie van Cijntje zijn hier, verder heeft hij er alle belang bij hier te blijven om zijn onschuld ten aanzien van de tenlastegelegde feiten aan te tonen en zodoende zijn goede naam te herstellen. Verder ontbreken totaal voldoende feiten en omstandigheden ter staving van de in de beschikking (tot gevangenhouding) "gegronde vrees voor vlucht."

WAARHEID

Ook is er geen vrees voor herhaling van "geen enkel misdrijf" bracht de raadsman naar voren. "De vordering van de officier vermeldt de verdenking van een zeer zeldzaam misdrijf n.l. medeplegen van omkoping van een minister. De aard van de verdenking laat niet toe dat gevreesd zou kunnen worden voor eventuele herhaling...". Martina wees verder op de blanco strafkaart van zijn cliënt. Hij voerde ook aan dat het onderzoek tegen zijn client vijf maanden geleden gestart is. Alles van hem, privé en professioneel, werd onderzocht. Cijntje heeft alle medewerking verleend "omdat hij niets te verbergen heeft." aldus zijn raadsman, die meent dat het onderzoek tegen Cijntje als afgerond kan worden beschouwd. "Duidelijk blijkt dan ook, dat voor het aan het licht brengen van de waarheid zijn gevangenhouding niet noodzakelijk is."

Het Hof, bestaande uit de rechters Mijnssen, De Lannoy en Beukenhorst oordeelde anders: "Het beroep van de verzoeksters tegen het bevel tot gevangenhouding is ongegrond omdat de gronden waarop het bevel berust nog onverminderd voortduren."

Directeur van IMF



■ *WASHINGTON - De grote baas van het Internationaal Monetair Fonds (IMF), Michel Camdessus, wekt op deze foto de indruk een bevlogen man te zijn. Deze foto werd genomen tijdens de persconferentie aan het slot van de gezamenlijke jaarvergadering van IMF en Wereldbank. In vele Derde wereldlanden klinkt de afkorting IMF als een vloek wegens de koude, barse economische eisen welke het IMF stelt aan landen die om hulp aankloppen nadat zij onder schulden zijn bedolven door de rijke landen.*

Brand in Haags rampenpension aangesticht

DEN HAAG - De Haagse politie heeft een 36-jarige vrouw aangehouden. Zij wordt ervan verdacht de brand in pension Vogel in de Scheepmakersstraat van vorige week woensdag te hebben aangestoken. Bij de brand kwamen elf mensen om het leven. Dit heeft de politie vrijdag bevestigd.

Bij Neo-nazi dodenlijst gevonden

HAMBURG - De Duitse politie heeft bij een huiszoeking bij een Neo-nazi in Braunschweig, in de deelstaat Niedersachsen, een dodenlijst met de namen van zo'n tweehonderd politici, rechters, openbare aanklagers en politie-agenten ontdekt.

Dat schrijft de in Hamburg verschijnende krant "Bild" vrijdag. De politie trof in de woning ook gif en een omvangrijk wapenarsenaal aan, dat in beslag werd genomen. De krant haalt een hoge functionaris van de binnenlandse veiligheidsdienst aan die verklaarde: "Wij waren geschokt. Blijkbaar hebben wij te maken met een eerste terroristische organisatie van rechts, naar het voorbeeld van de Rote Armee Fraktion."

Relatie VS-China verder onder druk

Washington levert Taiwan helikopters

BEIJING - China heeft vrijdag de voorgenomen levering van Amerikaanse helikopters aan Taiwan veroordeeld. Het Chinese ministerie van Buitenlandse zaken waarschuwde in een verklaring Washington voor de gevolgen van deze stap indien de vliegtuigen inderdaad worden geleverd.

De levering van de helikopters is volgens Beijing in strijd met een document uit 1982 dat de basis vormt voor de betrekkingen tussen China en de VS. Het ministerie herinnerde in zijn verklaring aan het besluit dat president George Bush onlangs nam, Taiwan 150 F-16 gevechtsvliegtuigen te verkopen. Ook deze leverantie leidde tot een scherp protest van China. Beijing beschouwt Taiwan namelijk als een opstandige provincie van China.

Het Witte Huis stelde deze week het congres op de hoogte van de voorgenomen levering van twaalf SH-2F "Lamps"-helikopters plus reservemotoren aan de regering in Taipei. De transactie heeft een waarde van 161 miljoen dollar. De betrekkingen tussen Washington en Beijing staan reeds geruime tijd onder zware druk wegens meningsverschillen over uiteenlopende kwesties zoals mensenrechten en de toegang van Amerikaanse produkten tot de Chinese markt.

Inzake St.Maarten-maatregel

Rechten-studenten bombarderen minister met vragen in Leiden

LEIDEN/WILLEMSTAD — Doodse stilte in het zaaltje in het universitaire hart van Leiden, terwijl de Antilliaanse minister van justitie Suzy Römer uitleg gaf over 'de situatie betreffende Sint Maarten'. Zij was daar gisteren op uitnodiging van 'Societas Juridica Antilliana et Arubiana' van de Rijksuniversiteit Leiden. De belangstelling van rechten- en politicologiestudenten en reeds *gesettelde* Antillianen was groot. Het aantal kritische vragen ook. Het werd een, te verwachten, juridische lezing met veel verwijzingen naar artikel zus Staatsregeling en artikel zo Eilandenregeling, overgoten met een politiek sausje. De Algemene Maatregel van Rijksbestuur is 'stellig geen gevolg van een nalatigheid van de Antilliaanse regering'.

Minister Römer verbleef enkele dagen in Nederland. Zij was door de Antilliaanse/Arubaanse juridische vereniging in Leiden uitgenodigd om er een lezing te houden. Zij combineerde haar bezoek aan Nederland met een gesprek met minister Ernst Hirsch Ballin en een bezoek aan het Europese Hof in Luxemburg. "Dat laatste vond ik nog het belangrijkst", zegt Römer in gesprek met de Amigoe-correspondent. "Gezien twee recente arresten, onder andere inzake de rijstkwestie, blijkt de Raad van Europa redelijk veel te kunnen zeggen over de Antillen als LGO (Landen en Gebieden Overzee); een speciale status ten opzichte van de Europese Gemeenschap".

Römer wilde vooral aangeven dat de Antillen 'een serieuze natie' is. Met in haar gezelschap leden van het Antilliaanse Openbaar Ministerie is verder gesproken over de uitvoering van politieprojecten en samenwerking op het terrein van een speciaal opsporingsteam.

INTERESSE

Gisteren gaf de Antilliaanse minister van justitie een lezing voor ruim zeventig geïnteresseerden over de bestuurlijke ingreep op Sint Maarten. Römer zelf heeft in Groningen gestudeerd. Na afloop zei ze de indruk te hebben dat de 'politieke interesse onder Antilliaanse studenten zeker is toegenomen in vergelijking met mijn studententijd'. Aanwezig waren ook gevolmachtigde minister Edsel Jesurun, de Antilliaanse vertegenwoordiger in Brussel Rudsel Martha en de kersverse KabNa-directeur Hans van Weeren.

De minister had zich goed voorbereid. In haar speech van twaalf pagina's zette zij stapsgewijs de situatie op Sint Maarten uiteen. De Antilliaanse regering was voornemens de voorstellen-Pourier na te leven. Maar wilde niet aanstonds tot uitvoering ervan overgaan om alternatieven te bestuderen. De Antilliaanse regering tekende bezwaar aan tegen het niet-temin genomen koninkrijksbesluit van 9 juli om Sint Maarten onder preventief toezicht van de gouverneur als koninkrijksorgaan te stellen. Op de eerste plaats omdat er geen aanwijzing aan de gouverneur was krachtens een koninklijk besluit. Op de tweede plaats verkeeg de gouverneur zijn bevoegdheden via een artikel uit de Eilandenregeling (ERNA), terwijl dat alleen kan via een Algemene Maatregel van Rijksbestuur (AMR). Ten derde is voor het onder preventief toezicht stellen van een eilandgebied een AMR vereist, voortvloeiende uit artikel 92 lid 3 van de Staatsregeling.

BELANG

Dat laatste artikel blijkt van wezenlijk belang. Het luidt: "(...) Bij Algemene Maatregel van Rijksbestuur kunnen bepaalde eilandsverordeningen en andere besluiten en beschikkingen van eilandsorganen aan goedkeuring worden onderworpen".

De Antillen en Aruba zijn niet vergelijkbaar met Nederlandse gemeenten. De Nederlandse regering kan gemeenten onder curatele plaatsen als het lokale bestuur de zaak verwaarloost. "Als morgen beslist zou worden om artikel 92 lid 3 van de Staatsregeling te schrappen, dan kan de koninkrijksregering nooit meer een AMR als deze uitvaardigen". Rest nog het karige Statuutsinstrumentarium waarmee Nederland niet ver komt.

Een politieke kwestie, het schrappen althans. Vanuit het publiek werd de vraag gesteld of het kabinet momenteel overweegt het bewuste artikel te schrappen. De minister antwoordde dat het niet een zaak van de regering betreft, maar iets dat in de Staten besproken zou moeten worden.

ONVERTEERBAAR

De ongekende rol die plotseling aan de gouverneur werd toebedeeld en dat er aan de verantwoordelijkheden van de landsregering werd voorbij gegaan, maakten het 9 juli-besluit onverteerbaar. "De op 14 augustus genomen AMR tracht deze tekortkomingen te redresseren".

Zonder een AMR hebben zowel het koninkrijk als het land onvoldoende middelen om op te treden. Op dit punt wilde Römer benadrukken dat 'het land niet kan worden verweten dat het geen preventief toezicht heeft uitgeoefend op Sint Maarten. Met andere wooden: er is geen sprake van nalatigheid van de landsregering. Men kan alleen iets nalaten waartoe men bevoegdheid heeft". De Antilliaanse regering kent slechts de mogelijkheid van repressief (acheraf) toezicht. En dat gebeurt, zo gaf Römer toe, slechts op incidentele basis. Zij gaf aan, evenals de commissie-Pourier, dat de staatkundige problematiek als een rode draad door het geheel een belangrijke rol speelt.

Men kan van een afstand de zaak bekijken of zich verdiepen in de specifieke cultuur: "Eigen bril opdoen en maskers afzetten", aldus de minister.

VRAGEN

Toch bleven er vragen over bij de aanwezigen. "Wat is nu het verschil tussen de 9 juli- en 14 augustus-maatregleen? Is het een kwestie van formaliteit? En, eerst was premier Liberia boos en na een bezoek aan Nederland was alles koek en ei. Hoe kan dat?" Het opmerkelijkste antwoord was wel: "De gouverneur bestaat niet!"

Ook Rutsel Martha, die zich mengde in de discussie, herhaalde deze zinsnede. Bedoeld wordt dat met het 9 juli-besluit de gouverneur optrad als koninkrijksorgaan, 'en die bevoegdheid kent het staatsrecht niet'. In de AMR van 14 augustus gaat het om de gouverneur, zowel in zijn hoedanigheid van landsorgaan als van koninkrijksorgaan. "Als vertegenwoordiger van de koninkrijksregering keurt hij goed, met dien verstande dat wanneer de Antilliaanse minister toezicht vanwege het land nodig acht, de gouverneur als landsorgaan optreedt".

LAATSTE WOORD

Op de vraag of het verschil tussen de twee besluiten eigenlijk niet meer is, dan dat met de 14 augustus-maatregel de gouverneur zijn besluiten slechts 'ter kennisgeving' voorlegt aan de Antilliaanse ministerraad verklaarde Römer: "De Antilliaanse minister heeft het laatste woord over de hoedanigheid waarin de gouverneur optreedt". Feitelijk geschiedt het preventieve toezicht op Sint Maarten door de Antilliaanse regering".

"Het zal u opgevallen zijn dat ik het niet heb gehad over maffia-praktijken, witwassen van drugsgelden, illegale vreemdelingen waar men zowel in het Nederlandse parlement als in de media gaarne naar verwijst". Dat deed Römer naar haar zeggen omdat er een fundamenteel onderscheid moet worden gemaakt tussen ingrijpen in het bestuur en de justitiële aangelegenheden. "Deze laagsten ressorteren onder mijn verantwoordelijkheid en van geen andere, zeker niet een Nederlandse minister of het Nederlandse parlement".

"Wanneer wij corruptie kunnen aanpakken, doen wij dat ook. Dat blijkt wel uit de aanhouding van een oud-minister. Er ligt momenteel een wetsontwerp strafbaarstelling van witwassen bij de Raad van Advies. Wij hebben te kampen met overvolle gevangenissen. Niet omdat wij het belang van het gevangeniswezen negeren, maar omdat wij veel criminelen oppakken en opsluiten", gaf de minister aan ter illustratie van haar inzet.

OPDRACHT

Zij sloot af met de woorden: "Ik hoop dat met deze voordracht ik u voldoende materiaal heb aangereikt om de noodzakelijke nuanceringen aan te kunnen brengen. Uw opdracht is te vechten tegen het negatieve beeld van de Antillen"

Chinese acrobatiek



■ *WILLEMSTAD — In het ITC vindt vanavond de eerste voorstelling plaats van 'The Chinese Golden Dragon Acrobats', georganiseerd door de Stuntman Foundation. In verband met de Expo '92 die tezelfder tijd wordt gehouden in het ITC kunnen toeschouwers van de show via de poort aan de linkerzijde van het ITC-gebouw naar binnen. In club L.A. werden de Chinese Acrobaten gisteren voorgesteld. Op de foto een paar van hen, ontvangen door Steve Hudson (midden) van de Stuntman Foundation.*

Middenklasse hotel: gat in de markt

Pelikaan Hotel slaat de vleugels uit in Otrobanda

WILLEMSTAD — Pelikaan Hotel is de naam van de nieuwste aanwinst voor de Curaçaose toeristenindustrie: een middenklasse hotel in de Langestraat, Otrobanda gericht op lowbudget kooptoeristen die niet al te veel kunnen of willen betalen, maar toch in een net en schoon hotel willen logeren. Het hotel, nu nog een bescheiden 20 kamers, zal over twee jaar - in vijf fasen - uitgroeien tot een 150-kamerstellend hotel plus casino, bruidsuites en recreatieruimte. Eigenaars/initatiefnemers van dit 10 miljoen gulden kostend project, waar 100 mensen een baan krijgen, zijn de gebroeders Leon en Josef Seibald van Casa Leon. Hun eigen inbreng is drie miljoen gulden, de rest wordt gefinancieerd middels een kortlopende lening bij de Maduro & Curielsbank. Overheidsgaranties had men niet nodig. De tarieven zijn laag gehouden: 48 gulden voor een eenpersoonskamer, 48 dollar voor een dubbele kamer, vertelde general-manager Frank Zimmerman, die spreekt van een gat in de markt: de belangstelling van toeristen is groot.

Gastheer Leon Seibald, toonde gistermiddag bij de officiële presentatie van zijn project op niet subtiele wijze aan, het nodige op zijn lever te hebben en zichtbaar geïrriteerd te zijn dat diverse - 'hoge' - genodigden niet aanwezig waren. Van hem kwam dan ook een lawine van kritiek op de volgens hem nog zeer veel zwakke plekken van Curaçao, waaronder een gebrek aan aandacht van autoriteiten voor de vele (parkeer- en verkeers- en choller)problemen van Otrobanda. Ook wees hij op de vervuiling van dit stadsdeel en het uitblijven van regelmatige schoonmaak ("Daarom moet Selikor geprivatiseerd worden."), de deficiënte toeristische p.r. over Curaçao in het buitenland ("We gedragen ons als tweederangs burgers, geen wonder dat iedereen Aruba, maar niemand Curaçao kent..."), de slechte behandeling van entrepeneurs door de overheidsbureaucratie ("die loketten zijn een ramp...") en het uitblijven van overleg, door de overheden, met de handel. "Ze wachten tot het kwaad al geschied is en gaat ons en de bonden dan raadplegen," zei Seibald, die zich zelf 'zakenman in hart en nieren' noemde "die iets nutttigs met zijn geld wil doen."

PUINHOOP

Kritiek kwam er ook van vice-voorzitter van de winkeliers-organisatie van Otrobanda (SKO) Aart Maat. Hij deed een dringend beroep op de autoriteiten de illegaliteitsproblematiek aan te pakken omdat het verder opknappen van woningen en andere panden weinig zinvol zal blijken. Maat waarschuwde de overheden voor het lukraak verstrekken van garanties aan nep-ontwikkelaars "die ons met de puinhoop laten zitten" terwijl hij een noodkreet richtte aan de autoriteiten: Otrobanda heeft enorm te leiden onder illegaliteitsproblemen: de gevarenzone is bereikt. Hij wees erop dat nu al in vele gevallen gerestaureerde panden - waar niets mee gebeurt - het slachtoffer worden van vernieling en chollers. In de IJzerstraat is dat reeds het geval. De SKO is intussen met een ènquete begonnen onder winkeliers van Otrobanda om na te gaan welke stappen men zelf kan nemen.

SUBSIDIE

Degenen die over het viaduct in Otrobanda naar de stoplichten op de Pater Euwensweg rijden kunnen het oranje-kleurige hotel aan hun rechterhand zien liggen met daarop vrij opvallend de naam vermeld. De eerste fase, de eerste 20 kamers van het opgeknapte pand dat in het verleden tot tweemaal toe door brand werd geteisterd, werd enkele maanden geleden al in gebruik genomen, vertelde de manager van Pelikaan Hotel Frank Zimmerman aan de gasten, onder wie naast politici en bestuurders ook mensen uit de handel, horeca en Miss Toerisme Giana Prinsen. De eerste fase is het enige ' oude' deel van het project. De rest wordt nieuwbouw, op Casa Leon (in de Breedestraat) na. Die klerenzaak verhuist naar het pand van de supermarkt Tong Fat die de deuren gaat sluiten. Seibald was nogal geërgerd om het feit dat men geen subsidie kreeg van Monumentenzorg om het oude pand op te knappen. "De Nederlanders houden niet van ons, ze zeggen dat we zelf genoeg geld hebben", merkte hij sarcastisch op. Fase twee van het project houdt onder meer de bouw van een keuken en eetzaal in, fase drie 30 kamers en een casino. Het hoofdgebouw komt als laatste aan bod. Daarin komen een recreatiezaal, de receptie en de bruidssuites. Seibald beloofde dat het een 'net en fatsoenlijk hotel wordt met goede, veelal lokaal vervaardigde meubels. Ook de bouw wordt gedaan door lokale krachten. Over hen had de zakenman/hotelier geen klachten.

HARMONIE

Gedeputeerde Ruben Page kwam evenzo aan de beurt: hij bleek niet uit het veld geslagen door de vele op- en aanmerkingen van gastheer Seibald maar prees hem juist om dit initiatief. Curaçao heeft immers behalve nog drie tot vijf grote hotels ook middelgrote en kleine hotels nodig voor huisvestiging van kooptoeristen. Page zei blij te zijn dat Curaçao medio 1993 500 nieuwe hotelkamers zal tellen. Over de ontwikkeling van toerisme zei de gedeputeerde niet ontevreden te zijn. Alleen ontbreekt het nu nog aan de nodige 'harmonie' tussen de diverse toerisme-partners op het eiland, meent hij.



■*WILLEMSTAD — Poseren bij Hotel Pelikaan. Dat deden gisteren (vlnr) general manager Frank Zimmerman, project-manager Steven Weinstein, Josef Seibald, Leon Seibald en MCB-managing director Larry Lynch.*

Feria Rotaria op 3 oktober

WILLEMSTAD — De Rotary Club Curaçao houdt op 3 oktober haar derde jaarlijkse *Feria Rotaria*, in samenwerking met Inner-Wheel, Rotaract en de Katholieke Verkenners. Plaats voor dit grote festijn is het terrein van het St. Paulus College (achter Dr Maalweg). Om vier uur 's middags barst het feest los en gaat door tot twaalf uur 's nachts. De opbrengst van de *Feria Rotaria* gaat dit jaar naar de Fundashon Kas i Hèndikèp.

Voor de hele familie is er wat te doen. Voor de jeugd is er onder meer een goocheltheater met Mr Telemac, ballengooien, touwtrekken en grabbeiton. Verder kun je ook een ritje maken in de *kitoki* van de heer Pinedo. Kortom genietend van een lekker ijsje, suikerspin of popcorn kunnen kinderen meespelen, winnen en grabbelen.

Tevens is er een schiettent en speciaal uit Nederland is er een echte Kop van Jut. Madame Celeste leest de toekomst en er zijn prijzen te winnen met het rad van avontuur.

Mariachi Fortuna, Rudy Plaate en Edmund Chatlein en een *disc jockey* zorgen voor vrolijke tonen. 's Avonds zal de politie drumband een schitterende show geven met fakkelverlichting. Dit allemaal terwijl men smult van heerlijke Curaçaose, Surinaamse en Indonesische gerechten.

Werknemers van het Dok ondersteunen collega's

WILLEMSTAD — De werknemers van de Curaçaose Dok Maatschappij (CDM) hebben zich solidair getoond met de collega's van DCM&E. Donderdagmiddag hebben zij zich ook aangesloten bij de stakers, waarbij de actievoerders zich verdrongen voor het hek van de Dokmaatschappij. Vanmorgen werd er weer druk vergaderd onder werktijd. De actie in het Dok gaan door.

General Manager G. Schriel heeft per brief de actie veroordeeld, omdat er volgens hem geen conflictsituatie bestaat tussen de directie van CDM en de vakbond. "De vakbondsleiding begrijpt niet goed welke ernstige gevolgen een actie heeft voor een scheepsreparatiebedrijf. Op dit moment liggen er tien boten in het Dok. Sommige orders hebben we met veel moeite kunnen krijgen", zo schrijft hij.

"Actie betekent werkachterstand en schadevergoedingen omdat we ons niet houden aan onze contrakten en het *cancelen* van scheepsreparaties die nog moeten worden gedaan. Bovendien wordt schade gedaan aan het goede image dat het Dok heeft, juist vanwege het nakomen van zijn verplichtingen."

De CADMU kreeg verder te horen dat de directie van de Dokmaatschappij geen enkele onderhandeling over de nieuwe cao voor CDM aangaat zolang de acties doorgaan. In principe was er een afspraak voor onderhandeling over de nieuwe cao op 29 september aanstaande.

Topoverleg in het ITC

WILLEMSTAD — Het staatkundige topoverleg tussen de Nederlandse Antillen en de eilandgebieden Bonaire, Curaçao, Saba, Sint Eustatius en Sint Maarten wordt morgen, 26 september, gehouden in het ITC-gebouw op Curaçao.

De voorlopige agenda van dit topoverleg is: opening en mededelingen, verhoudingen binnen het koninkrijk (rijkswet Statuutwijziging, rijkswet Solidariteitsfonds en overige aspecten), stand van zaken herstructureringsproces van de Nederlandse Antillen en sluiting. Zo maakt de RVD bekend.

Het overleg geldt als voorbereiding op het koninkrijksoverleg dat maandag wordt gehouden tussen de Antillen (Liberia-Peters), Aruba (Oduber) en Nederland (Hirsch Ballin). Naar verwachting zullen daar enige belangrijke en mogelijk verrassende resultaten uit de bus komen.

Gedeputeerde Peternella bij opening Expo '92:

"Positieve houding van belang voor welslagen van toerisme"

WILLEMSTAD — Het toerisme heeft toekomst. Ook voor u! Met deze slogan, bekend van radio en tv, begon gedeputeerde Lelia Peternella-Pieters Kwiers vanmorgen haar toespraak bij de opening van de Tourism Expo '92. De gedeputeerde van Onderwijs verdiepte zich in het groeiproces waarin Curaçao zich nu bevindt. De noodzakelijke specialisatie en vorming om de jeugd voor te bereiden op een toeristische baan, terwijl tegelijkertijd de gemeenschap nog hard moet werken aan de ontwikkeling van een positieve houding om het toerisme te promoten.

Ongeacht de financiële problemen van de regering, neemt het aantal economische activiteiten op het eiland toe, zo constateerde zij. Curaçao heeft weer toekomst. Een van de sectoren die voor een grote groei staat is het toerisme.

De gedeputeerde wees op de grote rijkdommen van Curaçao: natuur, cultuur, taal en gewoontes. Maar volgde zij, "We moeten het toerisme op een professionele manier benaderen. Het is afhankelijk van de ontwikkeling van een positieve mentaliteit ten opzichte van onze onderlinge relaties. Als wij het goed met elkaar weten te vinden op dit stukje rots, dan heeft dat direct zijn weerslag op de manier waarop wij buitenlanders behandelen (..).

Volgens Lelia Peternella, moet de toerist zich thuisvoelen op Curaçao.

Iedereen kan bijdragen aan zo'n positieve ambiance, vindt de gedeputeerde. "Ons gezamenlijke, dagelijkse gedrag op straat, thuis, op het werk, via de media, bepaalt de sfeer die op ons eiland heerst.

Zij noemde tot slot The Tourism Expo een stap in de goede riching en wenste de organisatie en de deelnemers een succesvolle Expo die zijn vruchten zal afwerpen, "zodat wij gezamenlijk de toekomst die het toerisme in zich heeft een beetje dichterbij brengen.

CURAÇAO

Frank Eustatia als vicevoorzitter van de hotelorganisatie CHATA benadrukte het belang van het toerisme voor Curaçao. Het was altijd vanzelfsprekend dat Curaçao in het buitenland werd gepromoot, om Curaçao òver de landsgrenzen heen onder de aandacht te brengen.

Eustatia: "We moeten echter niet alleen de mensen buiten Curaçao bekend en bewust maken met wat het eiland te bieden heeft; we moeten niet alleen de tijd en moeite investeren om in het buitenland Curaçao in beeld te brengen en anderen vertellen dat Curaçao een bijzonder eiland is...de Tourism Expo '92 laat onzelf zien wat ons toerisme te bieden heeft en geeft ons een beeld van deze belangrijke economische en sociale pijlers."

Volgens Eustatia is het zeer belangrijk dat de Curaçaose bevolking zelf geïnformeerd is over, en ook overtuigd is van, de inhoud en het belang van de toeristensector voor Curaçao.

ANTWOORD

De Expo is een antwoord op vele vragen rond het toerisme, vindt Eustatia. Door het Curaçaose publiek te laten geloven in de mogelijkheden die Curaçao te bieden heeft. Door onszelf te laten zien wat er allemaal komt kijken bij een ruim begrip als toerisme en door de mensen inzicht en begrip bij te brengen over de vele aspecten van onze toeristenindustrie.

De opening van de Tourism Expo '92 werd ingeleid door Ard Horvers, managing director van Caribbean Media Consultants, het bedrijf dat de organisatie van de Expo in handen heeft.

Tevens kwam aan het woord, de gedeputeerde van Toerisme, Ruben Page.



"Te gauw gegrepen naar stakingsmiddel"

Landsbemiddelaar zeer bezorgd over conflict met DMC&E

WILLEMSTAD — Het onweert boven het Dok. Na een marathonvergadering tot half drie vannacht in aanwezigheid van de Landsbemiddelaar, zijn de partijen uit elkaar gegaan met zeer verschillende standpunten. Landsbemiddelaar, Migda Schill-Maria, is "zeer bezorgd" over de gehele situatie. "Het gaat hier om een zeer ernstige zaak", is haar conclusie.

Schill ziet het somber in. De vakbond is volgens haar "vroegtijdig" over gegaan tot het stakingsmiddel. "De landsbemiddelaar is overgeslagen. Nu moeten we achter de feiten aanhollen. De normale procedure in cao-kwesties is dat als de besprekingen tussen werknemer en werkgever vastlopen, er bemiddeling wordt gevraagd van de Landsbemiddelaar. Je gaat niet bij voorbaat in staking."

Ze legt uit waarom: "Eenmaal in staking, zullen de mensen niet eerder weer gaan werken dan wanneer ze iets hebben bereikt. Met alle gevolgen van dien. Het Dok loopt grote schade op evenals het image van het nieuwe bedrijf Drydock Marine Construction & Engineering."

De partijen kwamen gisteravond aan de onderhandelingstafel niet verder dan ze al waren gekomen in een continuë briefwisseling. De werkgever - DMC&E - zegt dat er absoluut geen financiële ruimte is voor strukturele kostenverhoging. De vakbond - CADMU - vecht dit aan. Een jong potentieel bedrijf, moet wel mogelijkheden hebben.

ZEKERHEID

Schill vertelt hoe de stand van zaken is. DMC&E is een bedrijf van ruim één jaar oud. Om een cao op te zetten is erg moeilijk. De directie is al bezig geweest met de concept-voorstellen van de vakbond en nu was het toe aan de behandeling van het financieel-sociaal pakket. Maar zover mocht het niet komen. Ook niet met tussenkomst van de Landsbemiddelaar. "Ik kan in twee uur tijd geen cao maken" aldus Schill. "Ik ben een Landsbemiddelaar, geen God."

Volgens haar hebben de werknemers het afgelopen jaar al heel wat gekregen: in elk geval werkzekerheid. Ze hoeven niet - zoals voorheen - van het ene project naar het andere te hollen. Daarbij hebben ze sociale voorzieningen gekregen en de mogelijkheid tot opleiding.

"Ik zou zeggen tegen de vakbonden, neem een beetje tijd om door te gaan met onderhandelen. Je moet niet van het destructieve uitgaan, 'geef of we werken niet', daarmee brengt de vakbond schade toe aan zichzelf en aan het bedrijf."

Na tussenkomst van de Landsbemiddelaar zouden de werknemers volgens de wet weer moeten gaan werken, maar hedenmorgen gingen de acties gewoon door. "Ach ja, het lijkt wel alsof er in dit land geen wetten meer bestaan", verzucht de Landsbemiddelaar.

Voorspelde actie blijft uit

St. Jozef College rustig na ontslag van leerkracht

WILLEMSTAD — Geen actie op het Technisch College St. Jozef. Het verwachte protest wegens het ontslag van een van de leraren, bleef uit. Van de veertig personeelsleden (34 leraren) waren slechts twee afwezig. Zij lagen ziek in bed. Wel bleef de helft van de zeshonderd leerlingen vroeg in de ochtend rondhangen op straat toen het gerucht zich de ronde deed dat er actie zou komen. Later op de ochtend kwamen ze toch naar school.

"Tsja, zo'n gerucht verspreidt zich als een lopend vuurtje", aldus directeur G. Jean-Louis. "Wij hoorden dat het in een van de ochtendkranten stond. Maar het is hier vandaag gewoon rustig. Niets aan de hand."

De actie werd verwacht nu per 1 oktober een van de leerkrachten op straat komt te staan na een langlopend conflict. Het Rooms Katholiek (r.k.) Schoolbestuur had al enkele jaren problemen met de man, maar hij bleef terugvechten om zijn plaats op de technische school te behouden.

Rechter mr J. van Andel gaf deze week het r.k. Schoolbestuur gelijk in zijn verzoek om het contract met de betreffende leerkracht te ontbinden. Wel moet het schoolbestuur de man dan elf maanden lang zijn salaris van 3.920 gulden betalen, omdat niet de correcte procedure is toegepast.

Het r.k. schoolbestuur heeft volgens de rechter moeten constateren dat de verstoorde arbeidsverhouding tussen haar directeur en de betrokken leerkracht te diepgeworteld zit. "In die ernstig verstoorde arbeidsverhouding heeft de werweerde (de leerkracht red.) zijn aandeel gehad."

Omdat er geen verbetering in de verhouding is opgetreden mag het schoolbestuur hem ontslaan.

Als reactie op dit vonnis hebben acht collega-leerkrachten een protestbrief gestuurd aan het r.k. Schoolbestuur, maar van aktie was vandaag geen sprake. Ook in de komende dagen verwacht de directeur geen problemen.

Comptablitietsvoorschriften

Wetswijzigingen zonder problemen door Staten

WILLEMSTAD — Na een relatief kort openbaar debat zijn de Staten gistermiddag unaniem akkoord gegaan met wijzigingen in de comptabiliteitswetgeving voor het land en soortgelijke voorschriften voor de eilanden (experimenteerverordening comptabiliteitsvoorschriften). Dat heeft te maken met de nieuwe opstellingswijze van de 1993 begroting van de landsoverheid. Die is gebaseerd op het zgdubbelboekhouden-systeem.

Van de oppositiepartijen kwamen toch wel diverse kritische vragen over de conceptbegroting die een tekort vertoont van zo'n 72 miljoen gulden. Daar zal heel wat van af moeten, liet minister van financiën Gilbert de Paula eerder en ook gisteren weer aan het parlement weten. Dat zal middels een nota van wijzigingen gebeuren die alsnog naar de Staten wordt gestuurd. Wanneer dat zover is kon de bewindsman niet meedelen.

De Paula kondigde aan dat het gebruikelijke overleg met de hoofden/directeuren van diensten en departementen inzake hun wenselijkheidsbegrotingen deze keer wegens tijdsgebrek niet plaats vond. "We gaan er van uit dat ze het 'bare minimum' aan noodzakelijke uitgaven in hun begrotingen hebben opgegeven," meldde De Paula, die bezig is met de behandeling van zijn laatste begroting. Het ziet er naar uit dat hij na de parlementaire interpellatie over het Parker-project op 5 oktober -waarover al honderden vragen binnenkwamen - opstapt.

COMMENTAAR

Griezelig

HET ONDERZOEK naar vermeende frauduleuze handelingen waarbij een ex-minister uit St. Maarten en een ex-politicus op Curaçao zouden zijn betrokken, heeft de afgelopen weken de gemoederen op deze eilanden danig in beweging gebracht. Wat begon als een sensatieverhaal in een maandblad, dat voor de Curaçaose politicus aanleiding was een rechtszaak te beginnen tegen de auteur en uitgever van dat blad, heeft een lange staart gekregen. Aanvankelijk waren er vermoedens dat ook het Nederlandse telecommunicatieconcern PTT Telecom bij deze zaak betrokken zou worden. Maar een boze brief van dit concern, waarin bovendien met een miljoeneneis aan schadeloosstelling werd gedreigd indien een en ander niet snel zou worden rechtgetrokken, deed zowel onze minister van Justitie als autoriteiten van het Openbaar Ministerie zich haasten te verklaren dat het Nederlandse telecommunicatiebedrijf geen blaam trof.

Op zich al een merkwaardige ontwikkeling, dat hangende een onderzoek dat nog niet geheel is afgerond, bij voorbaat wordt gesteld dat een instantie, die relaties onderhoudt met een van de verdachten, geheel vrijuit gaat.

Nog griezeliger wordt het wanneer politici kritiek gaan leveren op het Openbaar Ministerie en de minister van Justitie in het parlement ter verantwoording roepen, omdat zij het niet eens zijn met de manier waarop het onderzoek zich ontwikkelt.

Willen wij onze rechtszekerheid - waar wij naar buiten toe zo trots op zijn - waarborgen, dan moeten wij het principe van scheiding van machten in alle gevallen doorvoeren en het recht zijn beloop laten, ongeacht de betrokkenen die met justitie te maken krijgen.

Direct of indirect druk uitoefenen op het Openbaar Ministerie, zeker wanneer dat gebeurt door personen die in onze gemeenschap sleutelposities innemen zoals bij voorbeeld een statenvoorzitter of minister, kan uitmonden in een uitholling van ons rechtssysteem en dientengevolge van onze democratie.

Inenten op scholen na tussenvakantie

WILLEMSTAD — Na de zogenaamde 'tussenvakantie' wordt op scholen gestart met het vaccineren van kinderen tussen de vier en vijf jaar en kinderen van tien jaar.

Zoals bekend is vaccineren gericht op bescherming van het publiek in het algemeen en kinderen in het bijzonder, tegen verscheidene ziekten die ernstige gevolgen kunnen hebben voor de gezondheid van de mens. Daarom wordt er telkens een beroep gedaan op ouders om hun kinderen op tijd te laten vaccineren.

Vanaf dat een baby drie maanden is wordt er met regelmaat een inenting gegeven tgen difterie, kinkhoest, tetanus en polio (DKTP) en tegen de mazelen, de Duitse mazelen en de bof. Ouders krijgen na de eerste vaccinatie een inentingsboekje mee. Dit moet voor de inentingsdag op school worden overhandigd aan de schooljuf of meester.

Verzocht wordt de kinderen op de dag van de inentingen niet thuis te houden. Bereid het kind voor op de inenting, verzoekt het departement voor Public Relations van het Eilandgebied. Maak het kind niet bang, en bedreig het niet door te zeggen dat het voor straf een prik krijgt.

Na de inenting kunnen zich wat ziekteverschijnselen voordoen, maar die verdwijnen na enkele dagen. Een veel gebruikt merk vaccin (Pluserix) tegen de bof, bleek vergeleken met andere merken veel verschijnselen te geven. De Geneeskundige- en Gezondheidsdienst maakt er daarom geen gebruik meer van. Zodra er een ander merk vaccin beschikbaar is zal het vaccineren tegen de bof worden hervat.

MO-overleg stagneert

Israel en Syrië wachten op elkaar: doorbraak blijft uit

WASHINGTON - **De zesde ronde van het vredesoverleg van Israël met de Palestijnen en zijn Arabische buurlanden is afgesloten zonder dat de belofte van een doorbraak is waargemaakt, die er enkele weken geleden nog leek te zijn. Zonder tastbare resultaten te hebben bereikt gingen de delegaties donderdag uit elkaar. Beide partijen erkennen dat vrede mogelijk is maar beide partijen ook wachten op elkaar voordat zij zich binden tot een vrede met inlevering van grond en het volledig aangaan van relaties.**

De afspraak is dat zij elkaar op 21 oktober opnieuw zullen ontmoeten, eveneens in Washington, voor een nieuwe ronde, die alleen op 3 november kort zal worden onderbroken voor de Amerikaanse presidentsverkiezingen. Het uitblijven van resultaten verhinderde de leider van de Israëlische delegatie in het overleg met Syrië, Itamar Rabinovich, intussen niet om de zesde ronde "de vruchtbaarste van allemaal" te noemen. Syriërs en Israëli's zijn nu gewikkeld in "serieuze onderhandelingen over principiële kwesties", zei hij. Ook zijn Syrische collega Muwaffak Al-Allaf zei dat de tijd niet was verspild. Deze ronde had volgens Al-Allaf zelfs aangetoond dat "vrede tussen Israël en de Arabieren mogelijk is".

Uiteindelijk bleef een echte doorbraak uit, omdat de Israëli's zich niet vast wilden leggen op het principe van een "algehele" terugtrekking uit de Golan, voordat zij van de Syriërs hadden gehoord wat hen voor soort vrede voor ogen staat. Wat Jeruzalem betreft moet dat een "volledige" vrede worden, met de uitwisseling van ambassadeurs en handel en toerisme over en weer. De Syriërs van hun kant waren echter weer niet bereid de vrede uit te spellen, voordat zij van de Israëli's de bereidheid tot een onverkorte terugtrekking hadden gehoord. Zo wachtten de beide delegaties dus op elkaar.

IMPASSE

In Jeruzalem verklaarde de Israëlische premier Yitzhak Rabin woensdag dat wellicht de gesprekken op een hoger regeringsniveau moeten worden voortgezet. De suggestie die daarvan uitging was dat een top tussen hemzelf en de Syrische president Hafez al-Assad de oplossing zou moeten brengen. In New York verklaarde de Israëlische minister van Buitenlandse zaken Shimon Peres echter dat hem gebleken was dat Syrië daartoe echter niet bereid is.

In tegenstelling tot het Syrisch-Israëlische overleg, waar tenminste van enig optimisme sprake was en de discussie in verklaringen over en weer werd voortgezet, was de laatste paar weken totale impasse het lot van de overige gesprekken in Washington. Tussen Israël en de Palestijnen lijkt de discussie, na een aanvankelijk goede start volledig in het slop te zijn geraakt. De onenigheid gaat hier over de Israëlische voorstellen voor verkiezingen voor een orgaan van Palestijns zelfbestuur. De visies staan diametraal tegenover elkaar. De Israëli's willen een orgaan van vijftien leden dat alleen uitvoerende macht bezit, de Palestijnen willen een soort parlement van honderd leden dat ook wetten kan uitvaardigen. Afgezien daarvan hebben de Palestijnen bezwaren tegen het feit dat Israël de discussie over een eventuele terugtrekking uit de bezette gebieden pas wil beginnen na een overgangsperiode van drie jaar. Volgens de Palestijnen wordt de bezetting op deze wijze gewoon voortgezet.

Stilstand heerst er ook bij de onderhandelingen met Libanon en met Jordanië. De Jordaniërs lijken te wachten op beweging in de Israëlisch-Palestijnse gesprekken. De Libanezen wachten waarschijnlijk op een doorbraak bij de onderhandelingen met Syrië.

Zweden acht China hoger dan Taiwan

STOCKHOLM -**Zweden heeft een verzoek van Taiwan afgewezen om een offerte uit te brengen voor de levering van tweehonderd gevechtsvliegtuigen (van het type JAS 39 Gripen).**

Dit omdat Stockholm de banden met China niet wil schaden zo meldde het "Svenska Dagbladet" donderdag. Een woordvoerder van het Zweedse ministerie van Defensie bevestigde het bericht, maar gaf verder geen commentaar. De krant berichtte dat Taiwan in januari, via zijn ambassade in Washington, een bedrag van 36 miljard kronen (ruim 10 miljard gulden) voor de leveringbod. Premier Carl Bildt zou dit bod in een vroeg stadium hebben afgeslagen om de politieke en commerciele relatie met China veilig te stellen.

Marketing-bijeenkomst

ORANJESTAD — Deze week worden de jaarlijkse marketing-bijeenkomsten gehouden, waarop de vertegenwoordigers van alle Arubaanse toeristenbureaus in het buitenland aanwezig zijn. Er werd eerst individuueel vergaderd met de direkteur van Directie Toerisme, Remigio Wever, waarbij doelstellingen, marketingplannen en eventuele problemen werden besproken.

Dinsdag werden de resultaten over 1992 en de doelstellingen voor 1993 onder de loupe genomen. De vergadering werd geopend door minister van Economische Zaken en Toerisme, ing. Eddy Briesen. Hij was vol lof over het werk van deze vertegenwoordigers. "Het gaat goed met het Arubaanse toerisme maar we moeten niet afwijken van de voorgestelde doeleinden", zo liet hij weten.



Jacintha Kleuterschool



ORANJESTAD — Minister van Welzijnszaken, Fredis Refunjol, heeft bij de Jacintha Kleuterschool een vijfde lokaal officieel geopend als speelzaal. De kosten voor de bouw van dit lokaal bedroegen 120 duizend florin. Hiervoor zorgden de oudercommissie met haar fundraising-activiteiten, de SKOA met financiering en de regering die de Task Force inzette bij de bouw van het lokaal.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
Open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN (van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter T.H.K. Lin, Noord 68. Tel.: 21522/22694.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter J. Tromp via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Eagle, Juan E. Irausquin Boulevard z/n (Oranjestad). Tel.: 29011.
Pariba di brug: San Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45712.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
VRIJDAG: 18.00 Cartoons; 19.00 Economics Made Easy; 19.06 Showbiz

Today; 19.30 Ripiti y Gana; 20.00 Telenoticias; 20.45 Sledge Hammer; 21.10 CNN International News; 21.55 Movie; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

ZATERDAG
DIVERSEN
SPORT
BRIDGEN (Aruba Ariba): 09.00 uur marathon - La Cabana Beach Resort.

****

AVP stelt Staten ultimatum voor vergadering luchthavenaffaire

ORANJESTAD — De AVP-fractie is het wachten meer dan beu op Statenvoorzitter Felix Flanegien, die na 2 maanden de door AVP gevraagde enquête-vergadering over het luchthaven(drugs)schandaal nog niet heeft bijeengeroepen. De Statenvoorzitter krijgt van de AVP 2 maal 24 uur om deze vergadering bijeen te roepen. Uit een AVP-verklaring blijkt, dat de coalitie-leden tot tweemaal toe vergaderingen van de Centrale Commissie hebben uitgesteld om te bestuderen of zij de AVP-enquête kunnen steunen.

De laatste keer werd uitstel voor één week verzocht, maar er zijn al 3 weken verstreken zonder dat de vergadering bijeen werd geroepen. De AVP doet een dringend beroep op Flanegien om deze enquête-vergadering urgent bijeen te roepen, gezien de grote schade die deze luchthavenaffaire het land toebrengt.
Volgens de AVP is alle aandacht uit het buitenland op de Staten van Aruba gericht, omdat duidelijk is dat de regering op alle mogelijke manieren probeert om deze zaak in de doofpot te stoppen.

AVP-leider Henny Eman: "Internationale politie-instituten wachten af wat op Aruba wordt gedaan om een halt te kunnen toeroepen aan de criminele organisatie die de luchthaven van Aruba voor de drugs-transito gebruiken. Luchtvaartmaatschappijen wachten ook op wat er gaat gebeuren, omdat zij grote risico's lopen vanwege de strenge strafwetten in de Verenigde Staten. Indien in de Verenigde Staten verdovende middelen worden gevonden aan boord van een vliegtuig, krijgt de betrokken maatschappij een fikse boete en loopt kans zelfs haar vliegtuig te verliezen. Daarom willen deze luchtvaartmaatschappijen dat er met spoed een Staten-enquête plaatsvindt om te verzekeren dat in de toekomst hun vliegtuigen niet in handen vallen van de autoriteiten".
Volgens Eman is het ook voor het toerisme van belang dat alle maatschappijen die Aruba promoten de zekerheid krijgen dat dit niet inhoudt dat geheel Aruba deze praktijk van de regering steunt. Eman verduidelijkt, dat de gevraagde enquête ook een diepgaand onderzoek betekent naar alle grote misdadigers die gebruik hebben gemaakt van de Arubaanse luchthaven in nauwe samenwerking met de gezagdragers. "Nu bekend is geworden dat zelfs grote drugs-bonzen enige tijd geleden toestemming kregen Aruba binnen te komen, terwijl de vorige minister van Justitie hen van het eiland heeft laten verwijderen, zal ook dit geval deel uit maken van de enquête", aldus Eman in zijn brief aan de Statenvoorzitter namens de AVP-fractie.

Nieuw bestuur

ORANJESTAD — De vakbond van leerkrachten SIMAR heeft na lange tijd weer een bestuur dat door de Commissie voor Controle en Administratie werd voorgedragen en door de leden unaniem werd gekozen. Het bestuur bestaat uit: voorzitter H. Oplaat, vice-voorzitter J. Mata, secretaris J. Koopmans, penningmeester B. Wever, commissarissen M. Stephens, H. Mohamed, F. Lopez en M. de Graaff.

Viering PR-dag

ORANJESTAD — De Public Relations Vereniging van Aruba (PRAA) herdenkt de International Public Relations Day met een diner in The Mill restaurant. Dit is op zaterdag 26 september om 19.00 uur. Naast de PRAA-leden, kunnen ook andere personen die direkt of indirekt in de public relations werken het diner bijwonen. Gastspreker op het diner is Clayton Taylor, vice-president voor community relations van Coastal Aruba Oil Refinery.

Kamer bezorgd over rechterlijke macht

ORANJESTAD — Het bestuur van de Kamer van Koophandel uit haar bezorgdheid over de recente publicaties met betrekking tot het functioneren van de rechterlijke macht en het Openbaar Ministerie. In het verleden heeft de Kamer er al op gewezen, dat uitspraken gedaan door de rechterlijke macht door de gehele gemeenschap gerespecteerd moeten worden.
De Kamer is van mening dat het geloof in de rechterlijke macht als ook in de democratische principes op Aruba gehandhaafd moet blijven. De onpartijdigheid en onafhankelijkheid van de rechterlijke macht wordt gegarandeerd door de scheiding tussen de wetgevende, uitvoerende en rechterlijke macht. Dank zij ons huidig rechtssysteem geniet Aruba een hoge mate van stabiliteit en het vertrouwen van potentiële buitenlandse investeerders. "Het honoreren en instand houden van dit rechtssysteem is de plicht van iedere bruger, zowel uit zelfrespect als ter waarborging van de individuele rechten en vrijheden van de mens", aldus de Kamer.

ORANJESTAD — Vakbond FTA organiseert op maandag 28 september een lezing over inkomstenbelasting voor werknemers van het Golden Tulip hotel. Dit is om 08,15 uur in Golden Tulip. De lezing wordt verzorgd door functionarissen van de belastingdienst en het ontvangerskantoor.

Cheque voor Mira Arte

ORANJESTAD — Namens de Caribbean Mercantile Bank (CMB) overhandigde operations manager Roberto Dijkhoff, een cheque van tienduizend florin aan Mira Arte '92 voor de kunstexpositie die op 5 oktober in Atrium Mall wordt geopend. Op de foto de heer Dijkhoff en de vertegenwoordigers van Mira Arte '92, Evelino Fingal, Vivian van der Biezen en Elvis Lopez, die de cheque in ontvangst namen.



Cuntrera's in de Staten



ORANJESTAD — Vier Statenleden van de MEP en Benny Nisbet van de PPA dienden gisteren bij waarnemend Statenvoorzitter drs. Booshi Wever een verzoek in voor een openbare vergadering om uitgebreid te praten over de gebroeders Cuntrera, die zoals bekend twee weken geleden door Venezuela, waar zij woonachtig waren, op verzoek aan de Italiaanse justitie werden overgeleverd. De coalitiegenoten laten in hun verzoek weten, dat zij willen praten over wat zij noemen 'het flexibel beleid van en de schijnbare medewerking die ex-minister E.J.Vos in het verleden aan de Cuntrera's zou hebben gegeven'.

Vorming jeugdleiders

ORANJESTAD — Directie Sociale Zaken (DAS) en de Vereniging Arubaans Jeugdwerk (ATHA) beginnen eind oktober met een projekt voor de vorming van jeugdleiders. DAS en ATHA willen hierdoor de mogelijkheden voor de jeugd uitbreiden om haar vrije tijd op verantwoorde en gezonde wijze door te brengen.
Dit wordt gedaan door het stimuleren van jeugdactiviteiten in de verschillende wijken en het trainen en begeleiden van jongeren om als vrijwilliger en leider aan deze aktiviteiten deel te nemen. Het is de bedoeling om zoveel mogelijk gebruik te maken van de buurtcentra.
De jongeren nemen deel aan twee studie-weekeinden en organiseren hierna aktiviteiten in hun wijk onder begeleiding van een maatschappelijk werker.
Voor deze leiderscursus komen in aanmerking personen tussen 18 en 25 jaar oud die minstens twee jaar middelbare school achter de rug hebben. Het eerste studieweekeinde is van 23 tot 25 oktober met deelname van twintig personen uit de vier wijken: Noord, Playa Pabao, San Nicolas en Dakota. De andere wijken volgen later. Geïnteresseerden voor deze leiderscursus die nadere informatie wensen, kunnen met de DAS bellen op het nummer 41112 en vragen naar Enid de Kort, Lydia Nassy of Roland Tromp.

Bezoek uit Mexico



ORANJESTAD — Mario Sosa Castillo, lid van de Mexicaanse Road van Handel, verbleef deze week op Aruba. Op de foto, de heer Sosa Castillo tijdens een beleefdheidsbezoek aan premier Nelson Oduber.

Toneel voor halve prijs

ORANJESTAD — De organisatoren van het achtste internationale toneelfestival hebben besloten dat studenten entree-kaarten tegen halve prijs, namelijke 7,50 florin, kunnen kopen. Studenten kunnen de toegangstickets kopen bij de Nationale Bibliotheek Oranjestad en Nationale Bibliotheek San Nicolas. Aan het festival nemen ditmaal zestien landen deel met toneelstukken die elk dertig minuten of één uur duren.

Marlboro wint halve finale

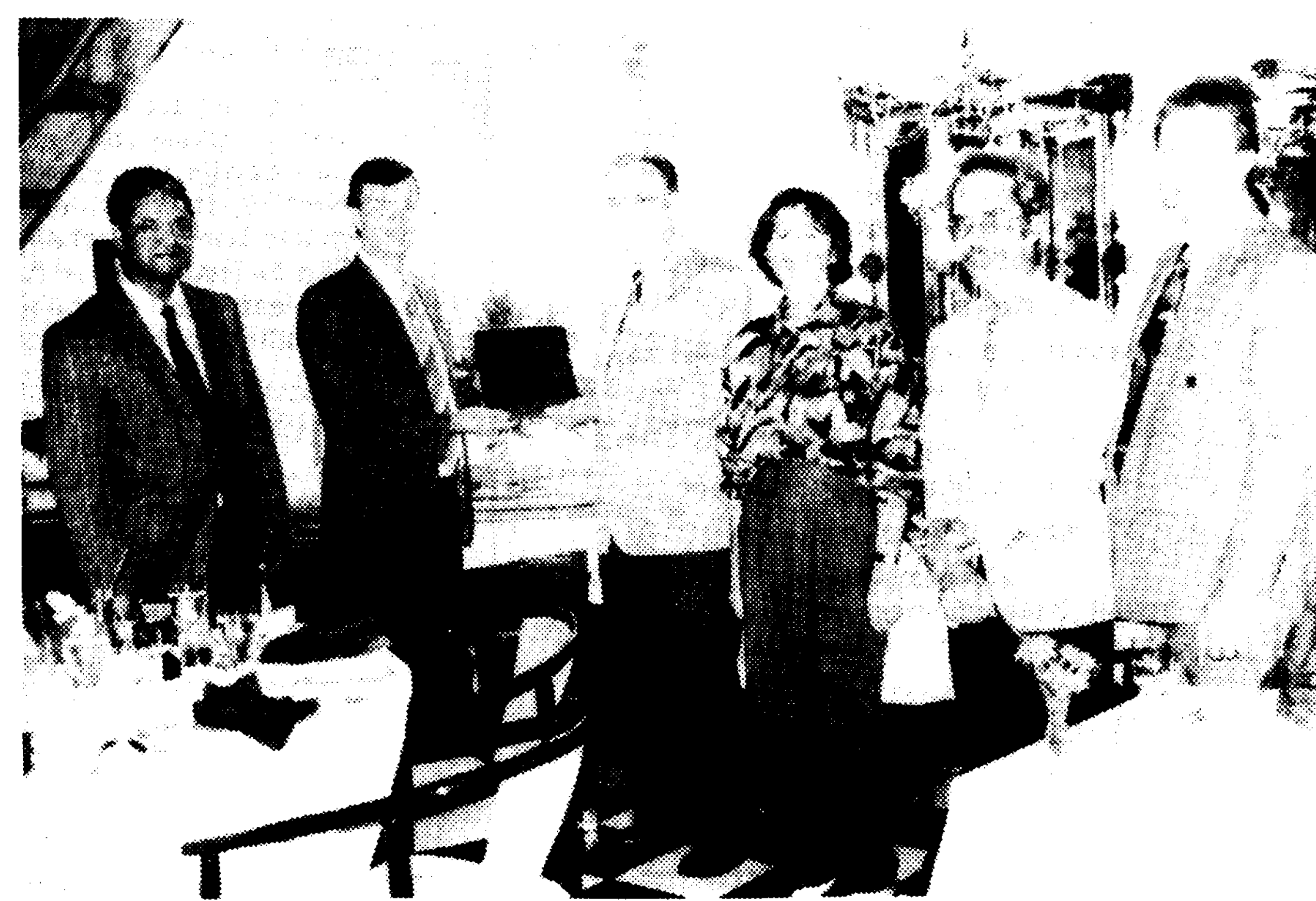
ORANJESTAD — De semifinale-ronde van de baseballcompetitie ging donderdagavond in Mansur Ballpark van start met een 7-0 overwinning voor Marlboro op Richmond.

Richmond bleek de hele wedstrijd niet in staat iets in te brengen tegen het sterke pitcherswerk van Milton Croes die gedurende zeven innings een 'perfect game' wierp en niet minder dan zeventien strike outs uitdeelde. Hij permitteerde in de eindfase slechts twee hits aan de tegenstander.
Marlboro maakte 7 runs, 9 hits, 1 error, terwijl Richmond 0 run, 2 hits, 5 errors had. Milton Croes werd winnende pitcher voor Marlboro, en Robert Henriquez kreeg de Richmond-nederlaag op zijn naam. De halve finale werd vanavond in San Nicolas Sports Park voortgezet met de eerste wedstrijd tussen de twee andere halve finalisten: Shell Barlock en Aruba Video Center.

Aruba Ariba

ORANJESTAD — In de Tivoli Club werd de vierde avond van de zevende competitieronde van Bridge Club Aruba Ariba gespeeld. Boven de 50 procent scoorden: Hr.Marapin/Tjon Kon Sang 61.31 procent; Mw.Abady/Hr.Gottfried 60.12; Mw.van Leerdam/Hr.Somers 57.74; Dames Haupt/Pas 54.17; Mw.Vos/Hr.Pennings 53.47; Hr.Bouwman/Michels 53.12; Dames Flanegin/Somers 52.08; Mw. Poot/Hr. van Leerdam 50.00 procent.

Twintig jaar samen



ORANJESTAD — De verzekeringsmaatschappij Fatum en Seguros Geerman hebben hun twintigjarig samenwerkingsverband gevierd. Dit feit werd tijdens een lunch in restaurant 'Chez Mathilde' met het uitreiken van een plaquette door Fatum-direkteur Jan Linker aan Jacobo Geerman herdacht. Op de foto (vanaf links): R. Seraus, Jan Linker, Jacobo Geerman, mevrouw Geerman, L. Greaux en K.Quast.

Ook overleg Praag en Sofia over migranten

Remigratie-akkoord met Roemenië bereikt

HAMBURG - De Duitse minister van Binnenlandse zaken, Rudolf Seiters, wil na de overeenkomst met Roemenië over het terugnemen van asielzoekers (zigeuners, red.) vergelijkbare overeenkomsten met andere landen sluiten.
Dat heeft de christendemocratische minister geschreven in een bijdrage voor de krant Bild die vrijdag verschijnt. "Ik streef naar soortgelijke akkoorden met andere landen. Met Tsjechoslowakije wordt rees onderhandeld. Gesprekken met Bulgarije, dat op de derde plaats staat bij de landen wier asielzoekers in Duitsland geen asiel krijgen, volgen binnenkort".
Het akkoord, dat ondertekend werd tijdens een bliksembezoek van seiters aan Roemenië, gaat op 1 november in. De bedoeling ervan is met name de terugkeer te regelen van de tienduizenden zigeuners uit Roemenië, die illegaal onderdak gezocht hebben in Duitsland. De zigeuners in Roemenië hebben te lijden onder discriminatie.

BERN - De twee eenheden van de kerncentrale in Tsjernobyl, die eerder dit jaar werden stilgelegd, worden de komende maand opnieuw opgestart.
Ze zullen in actie blijven tot eind 1993. Dan moet de kerncentrale, zoals het parlement van de Oekraïne heeft besloten, in zijn geheel dicht. Dit meldde donderdag het Nieuwsnet van de European nuclear society in Bern Nuncnet.

Uitbreiding Garage Cordia Aruba

ORANJESTAD — Garage Cordia Aruba is opgericht in 1965 als een eenmanszaak van Herbert Schnog en is sindsdien importeur van Toyota automobielen op Aruba. In dat eerste jaar werden veertig bolides op Aruba ingevoerd. Dat is inmiddels gestegen naar ongeveer 1200 wagens per jaar, oftewel 74 procent van de Japanse import op Aruba. Het geheim van dit succes: "Een lage winstmarge maar hoge verkoop per model en daarbij een goede onderdelen voorraad. Een perfecte wisselwerking, want door de hogere verkoop wordt weer een ruime opzet gehaald in de onderdelen", aldus Hans Schnog.

Zijn vader Herbert Schnog had de zaak zo goed opgebouwd dat al na vijf jaar naar een ruimere lokatie moest worden uitgekeken.

Hij was degene die na een grondig onderzoek vond dat de investering voor de vestiging van een nieuw en modern garagebedrijf op Aruba haalbaar was. Toen het nieuwe gebouw dan ook in 1971 werd geopend door een trotse Herbert Schnog, was Aruba een modern garagebedrijf rijker. Na enkele jaren bleek het gebouw al veel te klein. Een stuk terrein van 2000 vierkante meter werd aan het complex bijgevoegd. Er werd een afdak gebouwd waar de uitdeukerij werd gevestigd. In die tijd werd ook de eerste spuitcabine op Aruba aangeschaft. Een volgende fase van de uitbreiding waren nieuwe kantoren. In de beginjaren tachtig trok Herbert Schnog zich langzaam maar zeker terug uit de zaak.

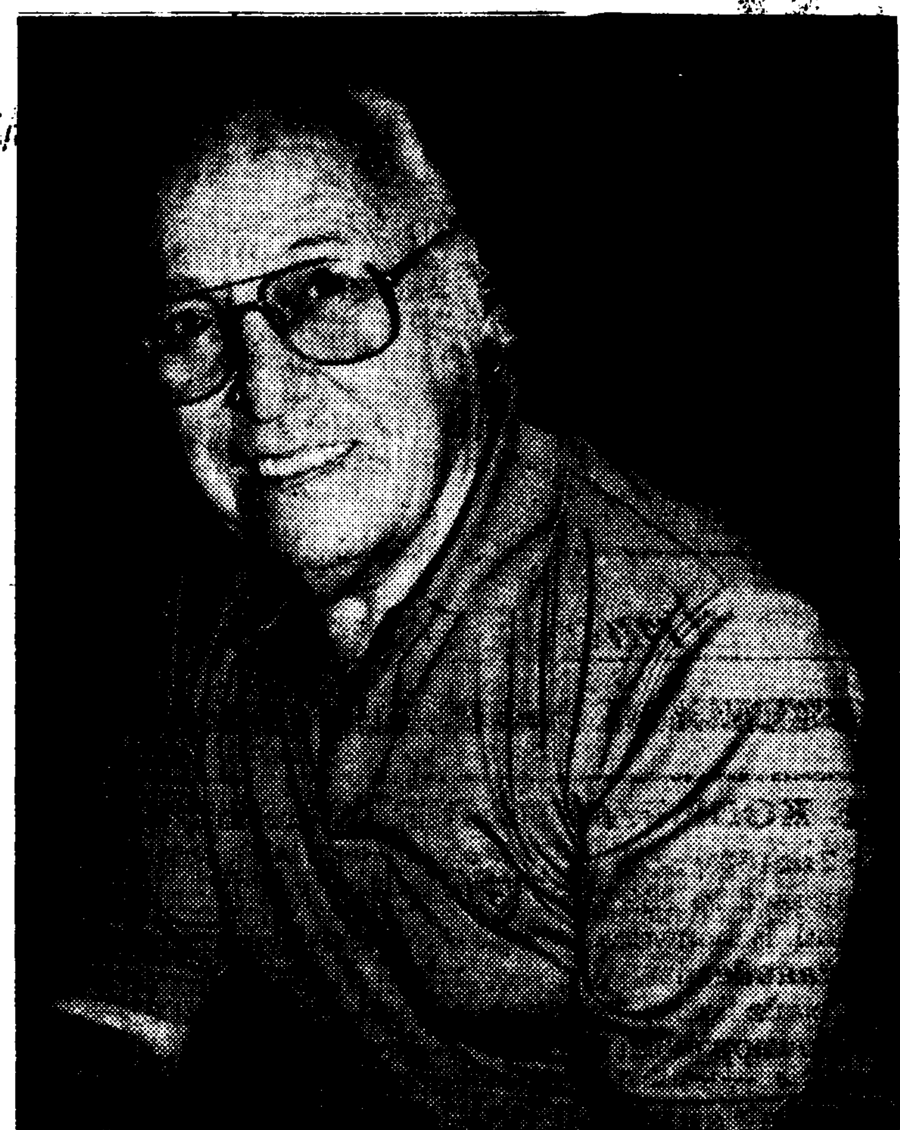
Bij de voorbereidingen van het 25-jarig bestaan, bleek weer dat er lang niet genoeg ruimte was voor een goede bedrijfsvoering. Herbert Schnog nam de beslissing om het aangrenzend pand van Aruba Sign te kopen, om zijn bedrijf zodanig uit te breiden dat er voldoende ruimte zou zijn voor de komende jaren. Na het terrein in 1990 te hebben gekocht, begon de bouw in 1991. Een project van ruim 5.500.000 florin.

Het gebouw is in twee fasen gebouwd, zodat Garage Cordia, met de medewerking van aannemer Albo, continu kon blijven doordraaien. Eerst werd het gedeelte aan de Franklinstraat gebouwd, op de plaats waar Aruba Sign vroeger stond. In dit gedeelte huizen het nieuwe onderdelen magazijn, de radiateurenfabriek, het archief, de autowasserij, het nieuwe leslokaal, de klantenlounge, een moderne showroom, verkoopbalies voor onderdelen en enkele kantoren. Het magazijn is geheel ingericht door Overtoom uit Nederland. De grondoppervlakte is ruim 2000 vierkante meter en is drie etages hoog en heeft dus een totale oppervlakte van ruim 6000 vierkante meter. De voorraad onderdelen is door de beschikbare ruimte sterk gestegen. De inkoop en verkoop van onderdelen geschiedt geheel per computer en binnenkort kan Garage Cordia als eerste in het

Uitbreiding essentieel

Caribisch gebied gebruik maken van een rechtstreekse satellietverbinding met de computers van Toyota zodat de bestellingen meteen worden afgehandeld.

Garage Cordia heeft een personeelsbestand van 82 werknemers. Tijdens de openingsreceptie zullen vanavond verschillende werknemers gehuldigd worden door Herbert Schnog in verband met twintig of zelfs meer dienstjaren. Vader en zoon zijn het erover eens dat ze zeer produktieve werknemers in dienst hebben 'met hart voor het bedrijf'. Met alle verbouwingen en moeilijkheden is de produktie nagenoeg niet teruggelopen. Hans Schnog: "Vele overuren zijn er vrijwillig gemaakt om de verschillende afdelingen te verhuizen. Als mijn vader niet zulke vooruitstrevende ideeën had gehad, dan was Garage Cordia nooit zo groot geworden, maar zonder personeel, met een goede inzet, was dit doel ook nooit bereikt". Daarom is de dank van de directie ook erg groot aan het personeel. "Zoals de directie altijd meent te zeggen: het Cordia-personeel wordt beschouwd als één grote familie, waar service aan onze klanten het voornaamste streven is".



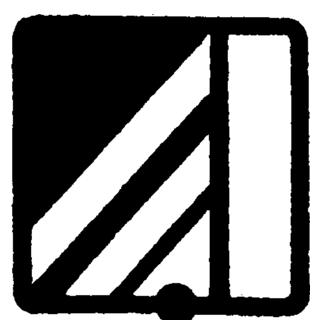
...Oprichter Herbert Schnog...

'Eindelijk verlost van chronisch ruimte tekort'



Hans Schnog behaalde in 1968 het diploma aan het Instituut voor de Autohandel te Driebergen (IVA). Tijdens zijn studie in Driebergen liep hij stage bij Nefkens (Peugeot) en Agam (Mercedes), beide in Utrecht en bij Louwman & Parqui (Toyota) toentertijd nog in Leidschendam. Met de kennis opgedaan tijdens zijn stage heeft hij Garage Cordia Aruba nu opgericht. Zijn vader Herbert is nog steeds actief als President Commissaris en betrokken bij belangrijke beslissingen binnen het bedrijf.





Voortbestaan wielerploeg voorlopig veiliggesteld

Post moet wel even wennen aan Frankrijk als zijn werkterrein

AMSTERDAM - Een noodsprong is het niet, maar het was wel even wennen aan het idee. Peter Post heeft het voortbestaan van zijn ploeg opnieuw voor enkele jaren veiliggesteld. Met als voornaamste werkterrein Frankrijk, waar voor de nieuwe geldschieter Signal Coatings de meeste belangen liggen. Met Franse renners, die Post voorheen niet in zijn ploeg hoefde.

De nieuwe ploeg van Post, met in de Franse wedstrijden de naam Novemail op de borst en daarbuiten het in de wielersport niet onbekende Histor, gaat op een Franse licentie het programma afwerken. Een nieuwtje voor Post, die gezien de moeilijke tijden voor het Nederlandse bedrijfsleven wel de wijk naar het buitenland moest nemen.

"In Nederland had ik niets meer te zoeken. Ik ben niet met Nederlandse bedrijven in onderhandeling geweest. Frankrijk? Het leven zit vol verrassingen. Ik heb enkele dagen aan het idee moeten wennen en kwam erachter dat ik er helemaal achter sta. Ik zie het als een grote uitdaging om een nieuwe ploeg op te zetten."

Een vetpot is het niet bij de nieuwe ploeg. Het grote geld zit alleen nog in Italië en vooral Spanje, dat het profmetier gek maakt met riante bedragen. Post heeft moeten inleveren. Hij kreeg zelfs begrip bij zijn renners. "De renners die met mij meekomen van Panasonic hebben allemaal moeten inleveren, op Eddy Bouwmans na. Maar de laatste had ook nog een contract voor volgend jaar en dat wilde ik nakomen."

De verbintenis kwam in een recordtijd tot stand. Op 10 augustus werd Post benaderd door de Belg Paul de Smet of hij belangstelling had voor het leiden van een op Frankrijk gericht team. Acht dagen later hield Post zijn presentatie voor de directie van multinational Petrofina. Op 21 augustus kreeg hij een positief antwoord, een dag later was het contract geregeld.

DAGEN NAGEDACHT

"Ik heb me lang op Japan gericht, maar met die markt gaat het slecht. Over dit aanbod heb ik enkele dagen nagedacht. Ik heb mezelf enthousiast moeten maken", gaf hij in Amsterdam toe.

Post moet met Franse renners gaan werken, omdat het produkt Novemail in dat land meer bekendheid moet krijgen. "Ik heb veel steun gehad van de leiders van de Société de Tour de France. Frankrijk is een wielerland en leek tot twee weken geleden slechts een ploeg over te houden. Dat zijn er nu gelukkig weer drie, want Gan keert ook terug in de wielersport. Voor de Tour-organisatie is dat belangrijk. Het zou slecht zijn als over enkele jaren zeventien Spaanse ploegen in de Tour zouden rijden."

De Franse inbreng, waar Post in negentien jaar ploegleiderschap niet aan begon, komt volgend seizoen van Charly Mottet, Ronan Pensec, Bruno Cornillet en Thierry Laurent. Post hield hen wel voor dat ze zich aan zijn werkwijze moeten aanpassen. Aan de door hem gewenste discipline. "Als je dat niet kunt, hoef je niet te tekenen", heb ik ze voorgehouden. Mottet had daar geen problemen mee." Hij heeft tenslotte een goede aanbieding van de ploeg van Gianni Bugno naast zich neergelegd."

TOCH TEVREDEN

Met de huidige kern en het budget, dat nog moet worden aangevuld door de komst van een co-sponsor en beduidend lager ligt dan waarmee hij de afgelopen jaren werkte, is de Amstelvener toch tevreden. Van zijn huidige groep neemt hij de Russen Ekimov en Zdanov, de Belgen Nulens, Jo Planckaert, Nelissen en Sergeant en de Nederlander Bouwmans mee. De Duitser Ludwig, de Italiaan Fondriest en de Belg Van Lancker waren financieel niet haalbaar en vertrekken naar andere ploegen.

De groep werd aangevuld met de Duitser Wust en de Russische amateur Dimitri Neboelin, die op verzoek van Ekimov in de ploeg is opgenomen en waarvoor de oogappel van Post bereid was salaris in te leveren. Er komen nog twee Franse knechten bij en Post wacht op het antwoord van Louis de Koning, die hij maandag een verbeterde aanbieding heeft gedaan. Woensdag praat hij ook nog met Marc van Orsouw, maar diens contractverlenging is voor een groot deel afhankelijk van een eventueel ja-woord van De Koning.

Post deed ook de Franse broers Marc en Yvon Madiot een aanbieding. Het tweetal reageerde aanvankelijk niet, kwam vervolgens bij de Nederlander terug en kreeg een onverbiddelijk nee te horen. "Zo werk ik nu eenmaal. De renners krijgen enkele dagen bedenktijd. Reageren ze niet, dan is het over."

"In de breedte is de ploeg sterker geworden en wat me nog blijer maakt is dat ik weer renners voor het hooggebergte heb. Iedereen heeft de laatste jaren kunnen zien dat ik daar geen renners voor had." Het enthousiasme is nog steeds aanwezig. "Ik zal me ook weer meer bij de wedstrijden melden. Dat moet wel als je een nieuwe ploeg opzet."

Wiersma een punt achter koplopers

TOULON- Harm Wiersma heeft het achtervolgende groepje verlaten en is alleen op jacht gegaan naar de twee koplopers.

De twee lijstaanvoerders wonnen beiden hun partij. De volledige uitslagen van de vierde ronde zijn:

G. Delmotte (Fra) - Sijbrands (Ned) 0-2, Traore (Ivo) - Fofana (Ivo) 1-1, Jansen (Ned) - Scholma (Ned) 1-1, Samb (Sen) - Nimbi (Fra) 2-0, N'Diaye (Sen) - Clerc (Ned) 1-1, Wiersma (Ned) - T. Delmotte (Fra) 2-0, Marcos (Bra) - Koyfman (Isr) 0-2, Boezinski (Lit) - Baljakin (Wru) 1-1, Hubner (Bel) -Chmiel (Pol) 1-1, Foerman (Rus) - Gantwarg (Wru) 0-2, Valneris (Let) - Mogiljanski (Vst) 1-1, Koeperman (Vst0) - Tsjizjov (Rus) 0-2.

Stand:

1. Tsjizjov en Gantwarg 8, 3. Wiersma 7, 4. Baljakin, Sijbrands en Koyfman 6, 7. N'Diaye, Jansen, Clerc, Scholma en Samb 5, 12. Traore 4, 13. Foerman, Koeperman, Boezinski, Valneris, Chmiel en Fofana 3, 19. Marcos, T. Delmotte en Mogiljanski 2, 22. Nimbi en Hubner 1, 24. G. Delmotte 0.

Polen met veel geluk langs fanatieke Turken

POZNAN - Polen heeft zijn eerste wedstrijd uit de "Nederlandse" groep gewonnen.

Een doelpunt, van Waldoch, was voldoende in een wedstrijd, waarin de Polen een handvol kansen ongebruikt lieten en het tenslotte aan geluk te danken hadden, dat zij nog als winnaar het veld in Poznan verlaten konden.

Vijf minuten voor het einde kopte Hakan de bal tegen de binnenkant van de paal, maar verdediger Szewczyk stond op de lijn om de winst vast te houden. Voor rust had de Turkse verdediger Recep zijn onhoudbaar ingeschoten bal van de paal terug zien komen.

Het elftal van coach Andrzej Strejlau speelde geen indrukwekkende wedstrijd, voetbalde onnauwkeurig, maar had desondanks meer van Waldoch, die mij of meer toevallig tot stand kwam. Juskowiak, door Bobby Robson niet goed genoeg gevonden om hem naar PSV te halen, maar door de Brit wel werd meegenomen naar Sporting Lissabon, raakte twee keer de lat boven de Turkse doelman Hayrettin.

De speler, die met Polen Olympisch zilver won in Spanje, stond wel aan de basis van het doelpunt. Na een vrije trap kopte een Turkse verdediger de bal precies voor de voeten van Waldoch, die twaalf minuten voor rust doeltreffend uithaalde.

Na rust kreeg Polen het moeilijker tegen de zeer fanatieke Turken (gele kaarten voor Recep, Hami en Mehmet), die ook hun kansen niet gebruikten en de wedstrijd met tien man voltooiden. Bulent raakte in de slotfase geblesseerd, moest op een brancard worden afgevoerd en coach Piontek had zijn twee wissels al gebruikt.

Denemarken weer niet verder dan gelijkspel

VILNIUS - Europees kampioen Denemarken heeft ook in zijn tweede kwalificatiewedstrijd voor het wereldkampioenschap van 1994 in de Verenigde Staten niet gescoord. Na Letland hield Litouwen de Denen woensdag in Vilnius op 0-0.

Denemarken was vrijwel voortdurend in de aanval in het stadion, waar PSV woensdagavond tegen Zalgiris speelt. Het aantal kansen tegen de massaal verdedigende Litouwers was echter klein. Christofte van FC Köln miste een dikke tien minuten na rust de beste, een strafschop. Doelman Martinkenas stopte de bal.

De andere echte mogelijkheden werden gemist door Jensen, die de bal voor rust over het doel tilde, toen Martinkenas hulpeloos op de grond lag, Elstrup werd in de tweede helft vrij gespeeld door Vilvort, maar schoot net naast.

Litouwen, met vijf spelers die vorige week ook tegen PSV uitkwamen (Sukristovas, Baltusnikas, Poderis, Zdancius en Tereskinas) kwam ook twee keer vrij voor Schmeichel. Olsjanskis strandde op de Deense doelman, Zhuta boog de bal fraai over Schmeichel heen, maar een verdediger redde op de lijn.

EK voetbal Vrouwen in kwartfinales

BRASOV - Het Nederlands vrouwen voetbalelftal heeft zich geplaatst voor de kwart finales van het toernooi om het Europese kampioenschap.

In de laatste groepswedstrijd, uit tegen Roemenië in Brasov, werd het voor kwalificatie benodigde winstpunt gehaald door een gelijkspel zonder doelpunten.

Het Nederlands elftal bestond uit:

Wissink (Rheine), Schoonoord (Ter Leede), Klomp (Den Dungen), Pauw (Puck) en Bouw (Velocitas), Van der Ploeg (Ter Leede) (36. Noom-KFC), Keereweer (Rijsoord) en Limbeek (Ter Leede), Timisela (Puck), Geeris (Ter Leede) en Van der Veld (Zwart Wit '28).

De eindstand in de groep is:

1. Nederland 4-6, 2. Roemenië 4-5, 3. Griekenland 4-1.

WILLEMSTAD — Op 23 september werd er weer gebridged bij bridgeclub Baranca. Een totaal van 21 paren deden mee. De uitslag van A-lijn is als volgt:

1. dames Agarwal/Wilgehof 65.05%; 2. dames De Vries/Saladin 63.33%; 3. heren Van Bochove/Nijhoff 58.10%; 4. echtpaar Potasse 55.79%; 5. echtpaar Maas 55.28%; 6. dames Maayer/Mous 54.40%; 8. dames Engelmann/Boudewijns 51.85%; 9. dames Goudberg/Van Loon 51.62%; 10. heren Brown/Blufpand 50.46%.

Arbiters uit andere werelddelen

FIFA wijst Mexicaan aan voor Engeland-Noorwegen

PARIJS - Voor de scheidsrechterscommissie van de internationale voetbalfederatie (FIFA) zijn de grenzen aan het vervagen.

Een wedstrijd tussen twee Europese landenploegen hoeft in het vervolg niet langer door een arbiter uit datzelfde werelddeel te worden geleid.

Op 14 oktober fluit de Mexicaan Arturio Brizio de WK-kwalificatiewedstrijd Engeland - Noorwegen in het Wembley-stadion te Londen.

Op 28 oktober reist Ali Mohammad Bujsain uit de Verenigde Arabische Emiraten naar Turkije voor het duel met San Marino. Beide wedstrijden vinden plaats in dezelfde groep als Nederland.

Op 29 november is de Tunesische scheidsrechter Neji Jouini present bij Cyprus - Roemenië. De Italiaan Pierluigi Pairetto leidt op 11 oktober het Afrikaanse onderonsje tussen Tunesië en Benin.

De FIFA besloot woensdag in Zürich tevens tot een experiment met de "sudden death"-regel. Het eerstvolgende wereldkampioenschap voor junioren, in maart in Australië, zal daarvoor als decor dienen. Na een gelijke eindstand is het eerste doelpunt in de verlenging beslissend.

Wordt er binnen de extra tijd van dertig minuten niet gescoord, dan volgen er strafschoppen. Als het experiment slaagt, wil de FIFA de nieuwe regel bij de eindronde van het WK voetbal in 1994 invoeren.

Spelers sturen trainer na wanprestatie weg

TOULOUSE - De spelers van de Franse eerste divisieclub Toulouse hebben trainer Viktor Zvunka weggestuurd.

Vijftien van de zestien contractspelers stemden volgens spelersafgevaardigde Christophe Galtier voor het vertrek van Zvunka.

Toulouse bezet na vijf nederlagen en twee gelijke spelen de laatste plaats in de competitie en ontmoet in eigen stadion koploper Paris St. Germain. De selectie van Toulouse weigerde verder onder Zvunka te trainen en dreigde niet tegen Paris St. Germain te zullen spelen.

Voorziter Andre Labatut voelde zich onder druk gezet en dreigde met aftreden. De doortastendheid, die zijn werknemers aan de dag legden, hadden ze beter op het veld kunnen tonen, vond hij.

Uiteindelijk stemde hij er toch mee in dat Zvunka tijdelijk wordt vervangen door zijn assistent Serge Delmas. Voor Zvunka vorig jaar bij Toulouse kwam, was hij trainer van Racing Paris, Valenciennes en Niort.

Zvunka is de tweede trainer, die dit seizoen in Frankrijk zijn baan kwijtraakt. Francis Smerecki werd al na drie wedstrijden door het pas gepromoveerde Valenciennes ontslagen.

In Duitsland speelt een soortgelijke affaire. FC St. Pauli, dat in de tweede Bundesliga onderaan staat, ontdeed zich van Michael Lorkowski. Ook hier was sprake van een verstoorde verstandhouding tussen trainer en selectie. Tot aan het eind van het seizoen worden Lorkowski's taken waargenomen door diens vroegere assistent Sepp Eichkorn.

Scheepers weer in Jong Oranje

ZEIST - Twan Scheepers is na zijn blessure weer terug in de selectie van Jong Oranje.

Voor de eerste EK-kwalificatiewedstrijd, dinsdag in Frederikstad tegen Noorwegen, is François Gesthuizen, de vervanger van Scheepers, weer verdrongen door de MVV-er.

Verder zijn er geen wijzigingen in de groep van zestien, die vorige week in Bocholt een oefenwedstrijd tegen Jong Duitsland met 1-0 won.

De selectie is:

Roorda (FC Groningen), Griemink en Van Gastel (Willem II), Deckers (Fortuna Sittard), Faber, Beerens en Hoekstra (PSV), Vierklau (FC Utrecht), Van der Looi en Loeffen (Vitesse), Davids en Overmars (Ajax), Van As en Scheepers (MVV), Van Hoogdalem (RKC) en Hamming (FC Groningen).

HOCKEY / BUNNIK - George Gortemoller wordt per 1 december de nieuwe directeur van de Koninklijke Nederlandse Hockey Bond. Hij wordt de opvolger van Jan Willem Gast. Gortemoller (50) is directeur marketing van TNO. Hij gaat zich bij de KNHB speciaal bezig houden met de ontwikkeling van de professionalisering in de recreatieve sector alsmede het topniveau.

Etiopische wil blijven

SEOUL - Zuid-Korea probeert een Etiopische atlete ervan te overtuigen terug te gaan naar haar vaderland.

De zeventienjarige Maseret Dekele nam in Seoul deel aan de wereldkampioenschappen atletiek voor junioren.

Volgens een woordvoerder van het Zuidkoreaanse ministerie van buitenlandse zaken wil zij zich in de Verenigde Staten vestigen. Vanwege de hongersnood wil zij niet naar Etiopië terugkeren.

"Als ze blijft na het aflopen van haar visum, dan beschouwen we haar verblijf als illegaal", aldus de woordvoerder.

"Vreemdelingen zonder vergunning worden zonder pardon naar huis gestuurd."

Protest NBB over jurering op OS

DEN HAAG - De Nederlandse boksbond heeft besloten een protest te steunen, dat Polen tegen de jurering bij het Olympisch toernooi heeft ingediend bij de wereldboksbond voor amateurs (AIBA).

Het bestuur van de boksbond neemt tevens contact op met het Nederlands Olympisch Comité om na te kunnen vaststellen in hoeverre de beheerder van het turks bad in het Olympisch dorp in Barcelona aansprakelijk kan worden gesteld voor de blessure van bokser Peter Zwezerijnen.

In het bad liep halfzwaargewicht enkele dagen voor de Spelen ernstige brandwonden aan een van zijn voeten op.

De bokser uit Nieuwegein, die op basis van de zilveren medaille bij de Europese titelstrijd Goteborg tot de favorieten mocht worden gerekend, kon door de verbranding niet deelnemen aan de Olympische Spelen.

Bridgeclub Asiento

WILLEMSTAD — Bij bridgeclub Asiento dames werd uitslag van 15 september: 1. Van Loon/Sluiter 60.00%; 2. Van Beek/Blankevoort 57.62% 3. Berkhout/J. Henriquez 55.24%; 4. Silfhout/Mous 50.95% en Senior/v.d. Plank 50.95% en 6. Nebbeling/Kruisheer 50.48%. De overige zes paren scoorden beneden de vijftig procent.

Op 22 september luidde de uitslag als volgt: 1. Salas/De Vries 63.69%; 2. V. Wallé 59.52%; 3. Senior/v.d. Plank 55.95%; 4. Breuker/Waller Demont 55.36%; 5. Fontilus/Goudberg 53.57%; 6. Henriquez/Henriquez 52.38%; 7. Sluiter/Van Loon 50.89%; 8. Mous/Silfhout 50.30%. De overige tien paren scoorden beneden vijftig procent.

Einduitslag van de twee-daagse vakantietoernooi: 1. dames Senior/V.d. Plank 57.38%; 2. dames Van Beek.Blankevoort 57.12%; 3. mevr. V.d. ... 56.02%; 4. mevr. Van ... 55.44%; 5. mevr. Silfhout 54.48%; 6. dames Wilgenhof/Hollman en mevr. Sluiter 53.76%; 8. dames Nebbeling/Kruisheer 52.89%; 9. dames J. Henriquez/Berkhout 51.65%; 10. mevr. D. Geerman 50.70% en 11. mevr. L... entveld 50.25%.

Weer rellen in Deventer

DEVENTER - In het oosten van het land is voor de recente supportersrellen bij Go Ahead Eagles - Feyenoord een breed draagvlak voor het invoeren van een pasjessysteem in het betaald voetbal.

In een enquête van het Deventer Dagblad Courant/Stentor natie spreekt 89 procent van de ondervraagden zich uit voor een snelle invoering van het voetbalpasje.

In de enquête komt ook eens tot uitdrukking dat het vandalisme rond het voetbal nauwelijks meer getolereerd wordt. Van de ondervraagden vindt 90 procent dat schoppers onvoorwaardelijk celstraf moet worden opgelegd.

De maatregel om zonder publiek van de bezoekende club wedstrijden te spelen draagt bij 33 procent goedkeuring weg. Verplaatsing van de voetbalstadions naar buitenwijken wordt door ... procent onderschreven.

Afschaffen van betaald voetbal wordt door ... procent als de best denkbare oplossing voor het voetbalvandalisme gekozen.

Vergeefse poging Houtrustbaan sneller te maken

Dit weekeinde promotie/degradatie duel Nederlands Davis Cupteam tegen Uruguay

DEN HAAG - Stanley Franker heeft op het laatste moment vergeefs geprobeerd de baan van de Houtrusthal in Den Haag, waarop dit weekeinde het promotie/degradatieduel voor de wereldgroep van het toernooi om de Davis Cup tussen Nederland en Uruguay zich afspeelt, sneller te maken.

"We merkten maandagochtend vroeg direct dat het oppervlak langzamer was dan we hadden gehoopt", aldus de bondscoach. "Daarom wilde ik er een speciale laag op laten brengen om de groeven op te vullen, zodat de bal meer snelheid zou krijgen. Maar het was al te laat. Het mocht niet meer volgens de reglementen."

Franker was niet eerder op het idee gekomen omdat de baan pas in de nacht van zondag op maandag kon worden gelegd. "Het is bekend, dat ik tegen die gravelspecialisten van Uruguay het liefst op gras zou hebben gespeeld. Daar kunnen ze werkelijk helemaal niet op uit de voeten."

Maar in deze tijd van het jaar is het weer meestal te slecht om op gras te spelen. Dat risico konden we niet nemen. Daarom is gekozen voor de supremebaan in Houtrust. Dat is ons ondanks het verlies in januari tegen Zwitserland toch ook goed bevallen." Als ondergrond van het tapijt is dit keer hout gebruikt. "Dat maakt het weer een ietsje sneller", aldus Franker.

Er is de directeur sportief van de KNLTB veel aan gelegen om het treffen tot een goed eind te brengen. Hij heeft bij herhaling voorspeld, dat Nederland nog tijdens zijn dienstverband, dat afloopt in 1997, de Davis Cup kan veroveren.

ZONEGROEPEN

Een nederlaag zou betekenen, dat Nederland weer wordt verbannen naar de zonegroepen. "We hebben er alles aan gedaan en zijn op alle fronten in het voordeel", zei Franker uiterst optimistisch. "We spelen thuis, op een behoorlijk snelle baan en Richard Krajicek is blessurevrij."

De Hagenaar maakt vanmiddag (vrijdag) in de eerste partij van de wedstrijd tegen Diego Perez zijn Daviscupdebuut in het enkelspel. Krajicek bewaart slechte herinneringen aan de nummer 121 van de wereld. Hij verloor van Perez in de derde ronde van de open Franse titelstrijd.

De veelzeggende cijfers 4-6, 1-6, 1-6 kwamen vooral tot stand door een nieuwe schouderblessure van Krajicek. "Ik weet alleen nog dat ik heb



verloren", zei Krajicek. "Voor de rest heb ik die partij uit mijn geheugen gewist."

Krajicek, die maandag de teambespreking miste omdat hij in Saarbrücken op supreme een demonstratiepartij speelde tegen de Duitser Steeb, is van plan de Uruguayaan direct in de eerste set met de neus op de feiten te drukken. "Ik moet er meteen bovenop zitten. Scherp zijn vanaf het begin.

DOORBRAAK FORCEREN

Een doorbraak forceren en snel een voorsprong nemen. Dan laten ze het hoofd wel zakken." Perez gniffelde wat toen hij die uitspraak vernam. "Natuurlijk beseffen we dat Nederland hier favoriet is. Maar wie weet heeft Krajicek wel een slechte dag of gaat hij door zijn enkel. We zullen in elk geval knokken voor wat we waard zijn."

Ook Paul Haarhuis, die de tweede single voor zijn rekening neemt, heeft met zijn opponent Marcelo Filippini nog een rekening te vereffenen. De Eindhovenaar verloor in juni op gravel twee keer achter elkaar van de nummer 51 van de wereld, eerst in Florence en vervolgens in Genua. "Nu wordt het een heel ander verhaal", zei Haarhuis strijdlustig.

Voor het dubbelspel van zaterdag gaf Franker voorlopig het koppel Haarhuis/Koevermans op bij de Belgische scheidsrechter Michel Willems. "Koevermans is helemaal hersteld van een rugaandoening", zei hij. "Tot een uur voor de dubbel mag ik de samenstelling nog wijzigen. Dat zal afhangen van de resultaten en de inspanningen van de eerste dag."

Er was bij de niet al te ingewikkelde loting - IOC-lid Anton Geesink hoefde maar een naam te trekken -toch nog een Nederlandse tennisofficial, die liet blijken niet helemaal gerust te zijn op de goede afloop. "Ik hoop dat die jongens van Uruguay niet zo goed spelen als ze er uit zien", sprak Cees de Kruif, vice-voorzitter van de bond.

Naar aanleiding van Engels boek

Verzoek om onderzoek corruptie Samaranch

LAUSANNE - Het sociaal-democratische parlementslid Jean Ziegler uit Geneve heeft de Zwitserse regering in Bern gevraagd een onderzoek in te stellen naar eventuele corrupte praktijken van IOC-voorzitter Juan Antonio Samaranch.

Hij verwijst daarbij naar de onthullingen, die voorkomen in het boek "The Lords of the Rings" van de twee Britse journalisten Andrew Jennings en Vyv Simson.

De top van de internationale Olympische beweging wordt daarin afgeschilderd als een vriendenclubje, dat er mafiosoachtige praktijken op na houdt.

Volgens Ziegler heeft Zwitserland de morele plicht te onderzoeken of de beschuldigingen ergens op slaan. Zowel de centrale regering als het kanton Waadt, waar het hoofdkantoor van het IOC staat, hebben immers het Comité en zijn functionarissen talrijke privilèges verstrekt.

Samaranch, ooit een vurig aanhanger van dictator Franco, heeft tot dusverre geweigerd stelling te nemen. Wel diende hij op 26 mei j.l. in Lausanne een aanklacht wegens smaad in.

In een eerste reactie verwees woordvoerder Michele Verdier naar deze juridische stap van het IOC.

Paul Gascoigne viert rentree bij Lazio Roma met treffer

ROME - Paul Gascoigne heeft, na een afwezigheid van vijftien maanden, weer een echte wedstrijd gespeeld.

De Engelse international voetbalde in Rome met Lazio 65 minuten in een vriendschappelijk duel tegen zijn oude club Tottenham Hotspur.

Gascoigne maakte na tien minuten zijn eerste doelpunt voor Lazio en was inleider van de tweede treffer. Gascoigne was opgetogen na zijn eerste wedstrijd sinds mei 1991, toen hij zich ernstig blesseerde in de Engelse bekerfinale.

"Ik wilde proberen mijn coach Dino Zoff te laten zien dat ik weer fit genoeg was om te spelen. In zo'n geval is een doelpunt na tien minuten fantastisch. Ik kon het niet zo maar over mij heen laten komen, ik moest gewoonweg naar de tribune rennen om het publiek dat mij geweldig ontvangen had, te bedanken."

Gascoigne durfde zich niet uit te laten over de vraag wanneer hij aan het echt grote werk zou kunnen gaan beginnen. "De coach en ik gaan daar natuurlijk over praten, maar wanneer Zoff vindt dat ik nog niet ver genoeg ben om competitiewedstrijden te spelen, zal ik mij daarin schikken. Zelfvertrouwen heb ik genoeg, wedstrijdritme niet."

Dino Zoff was redelijk tevreden over het uur dat Gascoigne had gespeeld. "Het is nu nog te vroeg om al een besluit te nemen hem in de Serie-A te laten spelen. Samen zullen wij de zaak rustig, verstandig en vooral voorzichtig bekijken."

Wielrenners zoeken nieuwe werkgever

MADRID - Voor Theo Akkermans, Mathieu Hermans en Luc Suykerbuyk is in het volgende wielerseizoen geen plaats meer in de ploeg van Lotus-Festina, waar Jan Gisbers onder meer met Steven Rooks en Jean-Paul van Poppel naar toe trekt.

Naast de drie Nederlanders kregen ook de Italiaan Roberto Pagnin, de Portugees Acacio da Silva en de Russen Soekov, Sjabalbin en Vassilisjenko geen nieuw contract meer. De Ier Sean Kelly mocht wel voor een jaar bijtekenen.

De Spaanse ploeg investeert veel geld in nieuwe renners en heeft zich intussen ook nog versterkt met de Mexicaan Raul Alcala, de Belg Eric van Lancker en de Fransman Pascal Lino.

Manager Miguel Moreno reisde naar Italië af voor een poging Claudio Chiappucci te strikken. De klimmer kan twee miljoen gulden verdienen, krijgt voorts een dure auto ter beschikking en mag bovendien een helper (Allessandro Gianelli), zijn persoonlijke soigneur en persoonlijke mecaniciën meenemen.

Afrikaanse afzeggingen

Acht landen niet in voorronden WK

ZUERICH - De wereldvoetbalbond FIFA heeft opnieuw drie Afrikaanse afzeggingen binnen gekregen voor het WK in 1996 in de Verenigde Staten.

Nu hebben Uganda, Mauritanië en Sudan zich teruggetrokken voor de eerste kwalificatieronde in de Afrikaanse zone.

Eerder zagen Sierra Leone, Burkina Faso, Sao Tome, Malawi en Gambia al af van deelneming. De betreffende groepen die strijden voor een plaats in de tweede ronde zijn door de afzeggingen teruggebracht tot slechts drie landen.

De voetbalbonden die zich alsnog hebben afgemeld krijgen een boete van 12.500 gulden. De FIFA besloot ook de wedstrijden van Libië in de Afrikaanse poule D voor onbepaalde tijd te verdagen wegens de sancties tegen Tripoli.

Italianen protesteren tegen hoogte entreeprijs voetbal

ROME - De Italiaanse voetbalclubs moeten uitkijken, want het volk begint te morren.

De hartstocht voor het "calcio" is weliswaar ongebroken, als gevolg van de economische crisis zijn de financiële grenzen van de tifosi bereikt.

Wie in het stadion San Paolo in Napels een staanplaatsje achter het doel wenst, moet daarvoor 38.500 lire (Of wel 48 gulden) neertellen. Dat leidde tot protesten. Niet alleen in Napels, ook in Turijn en Milaan.

Sommige supporters kopen desondanks een toegangsbewijs. Anderen blijven gewoon weg. Op de eerste drie speeldagen van het seizoen 1992/93 kwamen 22.000 toeschouwers minder naar de stadions dan vorig jaar. Ook de Europese bekerwedstrijden van AC Milan, Juventus en Parma werden slecht bezocht.

De devaluatie van de lire heeft de Italiaanse regering tot tal van bezuinigingsmaatregelen gedwongen. Die kosten het modale Italiaanse gezin gemiddeld 2500 gulden. Dat is nog maar het begin: de koffie en de pasta worden er ook niet goedkoper op.

Antonio Matarresse, de voorzitter van de Italiaanse voetbalbond, heeft de clubs opgeroepen de prijzen voor de goedkoopste kaartjes te verlagen. De maximumprijs zou 15.000 lire (19 gulden) mogen bedragen.

"Het Italiaanse voetbal heeft alle zin voor realiteit verloren", schreef het Romeinse dagblad "La Repubblica. "De vraag is of een land dat in een zware economische crisis verkeert, zich de duurste voetbalcompetitie van de wereld kan permitteren."

"Sinds Silvio Berlusconi voorzitter werd van AC Milan", stelt economisch commentator Giuseppe Turani, "is voetbal niet langer een volkssport."

Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur: zaterdag van 14.00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur, vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

SOFTBAL
(Curaçaose Softball Bond)
dames
19.30 uur (A-klasse) The Rangers vs Blue Diamonds;
21.00 uur (AA-klasse) Rising Trotters vs Bareta - CSB Muizenberg Ballpark.

ZWEMMEN
(Curacaosche Zwembond)
18.00 uur off. opening zwemseizoen 1992-1993.
18.45 uur synchroshow clubs Makwaku en Sithoc
19.15 uur estafettes jongens/meisjes 8 jaar en jongens/meisjes 9 en 10 jaar - Pisina Bennie Leito.

VOETBAL
(Federashon Futbòl Kòrsou
eerste divisie
20.20 uur Sithoc vs Victory Boys - Stadion Dr. Antoine Maduro.

VOLLEYBAL
(Curaçaose Volleyball Bond)
hoogklasse
19.30 uur (dames) Green Socks vs Shuatanan;
19.30 uur (heren) Warawarú vs Stakamahachi;
21.00 uur (dames) Xaverianen vs Hurricane;
21.00 uur (heren) Xaverianen vs Silver Blasters - sporthal Sentro Deportivo Kòrsou.

* * * * * * * * *

ZATERDAG
BASEBALL
(Liga Vruminga)
10.00 uur Budget Video vs Marchena Hardware;
12.00 uur Princes Beach vs Wallé Constructions;
14.00 uur STP vs Nederex;
16.00 uur Frito Lay vs Holiday Beach - Sta. Maria Little League Ballpark, Juan Hatoweg.

* * * * * * * * *

Brazilië zonder Europeanen wint



ASUNCION - De Braziliaanse club Atletico Mineiro is winnaar geworden van de Conmebol-cup.

Het is de eerste keer dat deze Zuidamerikaanse tegenhanger van het Europa Cup-3 toernooi is gehouden. Er werd aan deelgenomen door zestien ploegen uit tien landen. Atletico Mineiro won in de finale de thuiswedstrijd tegen Olimpia (Paraguay) met 2-0 en hield woensdag in Asuncion de nederlaag beperkt tot 1-0.

Overeenkomstig de traditie van de Copa Libertadores (het bekertoernooi voor landskampioenen) ging het er gewelddadig aan toe. De Brazilianen schroomden niet met elf man pal voor eigen doel hun negatieve voetbalkwaliteiten te etaleren.

Olimpia wist niet veel beter te doen dan de bal hoog voor de pot te brengen en had daar pas een minuut voor tijd (door Mauro Cabellero) succes mee.

Twee spelers werden uit het veld gestuurd. Atleticospeler Claudinho, op papier een aanvaller, kreeg na tachtig minuten rood voor het voorwenden van een blessure. Mario Ramirez van Olimpia volgde acht minuten later na een aanslag op Toninho.

Op de foto een spelmoment uit het duel, waarbij Silvio Suarez (links) de Braziliaanse aanvaller Sergio Araujo van Atletico Mineiro probeert af te stoppen.

PSV uitgerust naar Maastricht

Feyenoord ontvangt Sparta in de Kuip

DEN HAAG - Na de Noorse oorwassing, waarbij volgens de debuterende bondscoach Dick Advocaat het systeem voldeed, maar de spelers niet, bepaalt het Nederlandse voetbal zich dit weekeinde weer tot de competitie.

Feyenoord zal een pittig duel moeten afwerken. Het is zondag gastheer voor die andere Rotterdamse club, Sparta. Er worden in de Kuip veel mensen verwacht die deze derby niet willen missen.

Landskampioen PSV kan zich gelukkig prijzen dat het vrijwel geen aandeel had in de nederlaag van 2-1, waarmee de campagne voor het wereldkampioenschap begon. Alleen Willem Kieft mocht, nadat de Noren op voorsprong waren gekomen, nog even tien minuten (zonder succes) meedoen. De gehele Eindhovense selectie kan zaterdag in Maastricht fit aan de start verschijnen voor de uit-wedstrijd tegen MVV.

Met Vanenburg, die een basisplaats verlangde in Oranje en derhalve door Advocaat buiten het team voor Noorwegen - Nederland werd gehouden en eventueel zelfs met Romario. De Braziliaan heeft zijn strafexercitie in het tweede er langzamerhand opzitten.

PSV, dat alleen over de grenzen mag worden aangeduid met Philips SV, mag hopen dat het positief verschil ten opzichte van Ajax dit weekeinde nog groter zal worden. De Eindhovenaren startten met 8 uit 4. Ajax liet bij een zelfde aantal gespeelde wedstrijden al drie punten liggen.

De Amsterdammers, die woensdag een groot deel van de (falende) achterhoede leverden, moeten zaterdag alweer tegen Roda JC. Davids, de laatste tijd als linksbuiten door Van Gaal verkozen boven Roy, zit nog met de kater van de rode kaart, die hij dinsdag opliep bij Jong Noorwegen -Jong Oranje.

Het programma van dit weekeinde:

Zaterdag: Willem 2 - GA Eagles , FC Den Bosch - Volendam, Cambuur - RKC, MVV - PSV, Ajax - Roda JC en Vitesse - Fortuna Sittard.

Zondag: FC Twente - FC Utrecht, FC Groningen - Dordrecht 90, Feyenoord - Sparta.

Alle Nederlanders spelen

Gullit dit weekeinde in eerste AC Milan

MILAAN - Voor het eerst dit seizoen zal Ruud Gullit zondag meespelen met AC Milan.

Dat heeft het persbureau Reuter uit het Milanese kamp vernomen. Coach Fabio Capello zou voor het duel met Sampdoria het volledige Nederlandse trio van AC Milan oproepen. De drie wedstrijden voor de Serie A mocht Gullit dit seizoen op de tribune bekijken.

Hij bedankte vorige week voor het woensdag verloren WK-kwalificatieduel van het Nederlands elftal tegen Noorwegen. Volgens Reuter zag Gullit van de reis naar Oslo af omdat een midweeks optreden Capsello een argument zou bieden hem buiten de basis te laten.

Gullit dreigt een van de slachtoffers te worden van de kooplust van AC-baas Silvio Berlusconi. Naar verwachting zal Gullit als rechtermiddenvelder zijn rentree maken. De aanval wordt zondag gevormd door Daniele Massaro en Marco van Basten. Frank Rijkaard is op het middenveld een vaste keus. Daardoor is er voor de andere buitenlanders, Jean Pierre Papin, Dejan Savicevic en Zvonimir Boban geen plaats.

Met ingang van november zullen voetballers in Italië ook tijdens het seizoen van werkgever kunnen wisselen. Dat heeft de voorzitter van de Italiaanse voetbalbond, Antonio Matarrese, laten weten.

Dat dat besluit door het parlement van de bond moet worden bekrachtigd, is niet meer dan een formaliteit. Gullit is van verschillende kanten aangeraden van die mogelijkheid gebruik te maken. Een transfer op koop- of huurbasis is ook mogelijk.

VOETBAL / PARANAVAL - Een verzwakt Braziliaanse voetbalelftal heeft een vriendschappelijk duel tegen Costa Rica met 4-2 gewonnen. Middenvelder Rai, broer van de vroegere international 'Doctor' Socrates, zorgde in de eerste helft voor een hattrick. De Costaricanen waren niet op hun best. Zij hadden er 45 uur over gedaan vanuit San Jose naar Paravanai te komen. De Brazilianen traden aan zonder de in Europa spelende sterren.

Uitslagen vijfde ronde WK dammen

TOULON - De uitslagen van de vijfde ronde van het wereldkampioenschap dammen in Toulon:

Fofana (Ivo) - G. Delmotte (Fra) 0-2, Scholma (Ned) - Traore (Ivo) 1-1, Nimbi (Fra) - Jansen (Ned) 0-2, Clerc (Ned) - Samb (Sen) 1-1, T. Delmotte (Fra) - N'Diaye (Sen) 1-1, Sijbrands (Ned) - Wiersma (Ned) 1-1, Baljakin (Wru) -Marcos (Bra) 2-0, Chmiel (Pol) - Boezinski (Lit) 1-1, Gantwarg (Wru) - Hubner (Bel) 2-0, Mogiljanski (Vst) - Foerman (Rus) 1-1, Tsjizjov (Rus) - Valneris (Let) 1-1, Koyfman (Isr) - Koeperman (Vst) 1-1.

Stand:

1. Gantwarg 10, 2. Tsjizjov 9, 3. Wiersma en Baljakin 8, 5. Sijbrands, Jansen en Koyfman 7, 8. Clerc, Scholma, Samb en N'Diaye 6, 12. Traore 5, 13. Valneris, Koeperman, Boezinski, Foerman en Chmiel 4, 18. Fofana, Mogiljanski en T. Delmotte 3, 21. Marcos en G. Delmotte 2, 23. Hubner en Nimbi 1.

Major League

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse honkbalcompetitie gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE: Toronto Blue Jays - Baltimore Orioles 8-2, Milwaukee Brewers - California Angels 4-0, Oakland Athletics - Chicago White Sox 4-1, New York Yankees - Detroit Tigers 10-1, Boston Red Sox - Cleveland Indians 6-4, Kansas City Royals - Seattle Mariners 2-0.

NATIONAL LEAGUE: Pittsburgh Pirates - Montreal Expos 9-3, San Francisco Giants - Atlanta Braves 4-0, San Diego Padres - Houston Astros 7-1, Philadelphia Phillies - Chicago Cubs 3-2 (10 innings), St Louis Cardinals - New York Mets 4-3 (14), Cincinnati Reds - Los Angeles Dodgers 8-4.

Uitslagen van zondagamateurs

DEN HAAG - De uitslagen van de gespeelde wedstrijd bij de zondag amateurs zijn:

Hoofdklasse A	
AFC '34 - Alphense B	1 - 1
AFC - DCV	2 - 1
Aalsmeer - Papendr.	0 - 1
ADO '20 - Holland	1 - 3
Hoofdklass B	
FVC - Babberich	1 - 0
Sn. Hovis - Treffers	0 - 0
HSC '21 - SV Epe	3 - 0
Hatert - STEVO	2 - 2
Hoofdklasse C	
LONGA - Panningen	1 - 1
BVV - Venray	1 - 0
Margriet - SVN	0 - 1
Vinkenslag - Geldrop	0 - 1

Lokale bedrijven gericht op kwaliteitsverbetering

WILLEMSTAD — Negen lokale dienstverlenende bedrijven en verwerkende industrieën, die onlans hebben deelgenomen aan de *Curaçao, Inc. ISO-9000: Quality Workshop* gaan zich gezamenlijk inspannen om internationale kwaliteitsnormen na te streven. Het komende jaar zullen deze bedrijven een op maat gesneden programma volgen om het kwaliteitsaspect in hun bedrijfsproces op te nemen. Dit moet leiden tot ISO-9000 certificering voor de deelnemende bedrijven.

"Dit kan uitgroeien tot het grootste succes dat wij ooit betaald hebben", aldus Alf Monaghan, directeur van het Business Development Scheme van Curaçao, Inc.

Vertegenwoordigers van zevenentwintig dienstverlenende bedrijven en verwerkende industrieën hebben deelgenomen aan deze intensieve ééndaagse workshop, gesponsord door het Business Development Scheme van Curaçao, Inc. in samenwerking met het Innovatie Centrum. De sprekers waren consultants op het gebied van internationale kwaliteitsnormen, afkomstig uit de Verenigde Staten, Nederland, Denemarken en Venezuela, alsmede vertegenwoordigers van twee lokale bedrijven die reeds zijn begonnen met de ontwikkeling van de ISO-9000 normen binnen hun bedrijf.

De bedrijven hebben zich enthousiast uitgelaten over het potentieel dat het invoeren van internationale kwaliteitsnormen kan hebben voor de lokale handel. Dit in het bijzonder naarmate Curaçaose bedrijven zich steeds meer gaan toespitsen op export van hun produkten en diensten. Deskundigen op het gebied van kwaliteitsnormen melden dat het ISO-9000 certificaat geen einddoel op zich is, doch veeleer een middel om binnen het gehele bedrijf een hoger kwaliteitsniveau te bereiken. Verwacht wordt dat meer lokaal gevestigde bedrijven het voorbeeld van deze negen zullen volgen naarmate men meer en meer het belang van ISO-9000 certicering inziet.

"Tegen het eind van dit decennium zal het bezit van het ISO-9000 certificaat feitelijk een vereiste zijn om internationale handel te drijven en in het bijzonder met Europa", zo verklaart Larry Buck van het internationale consultantsbedrijf Handley & Walker.

Mevrouw Wilsoe op de 'dansvloer'



■ *WILLEMSTAD — Bewoners van diverse oude van dagen-tehuizen waren woensdag te gast op Landhuis Sorsaka, de ambtswoning van gezaghebber Elmer Wilsoe. Gastvrouwe Marlène Wilsoe toonde graag aan bereid te zijn een dansje te maken met een van haar oudere gasten......*

KLM brengt wereld in kaart voor basisscholen

WILLEMSTAD — De KLM en een groep van enthousiaste medesponsors hebben ervoor gezorgd dat vijftien basisscholen op Curaçao weer over een grote wereldkaart beschikken. Met dit educatieve project dragen de betrokken ondernemingen een steentje bij aan verbetering van de voorzieningen in het lokale onderwijs.

Regelmatig wordt melding gemaakt van tekortkomingen in de onderwijsfaciliteiten op de lokale scholen. Om enigszins tegemoet te komen aan de geconstateerde tekortkomingen heeft de KLM het initiatief genomen om grote wereldkaarten beschikbaar te stellen voor lokale basisscholen. Dat vergemakkelijkt de lessen, met name van aardrijkskunde en geschiedenis.

Een groep lokale bedrijven reageerde direct positief op het verzoek van de KLM om te delen in de kosten voor inlijsting van deze grote wereldkaarten. De eerste vijftien kaarten van 115 bij 185 cm zijn gisteren in het bijzijn van vertegenwoordigers van de KLM en medesponsors tijdens een kleine plechtigheid in het Princess Beach Hotel uitgereikt aan onderwijskrachten van even zoveel basisscholen uit wijken verspreid over het hele eiland. Zij reageerden op hun beurt eveneens enthousiast op deze geste en memoreerden hoe moeilijk het vaak is, mede door de beperkt beschikbare financiële middelen, om de onderwijsfaciliteiten te krijgen en in goede staat te houden.

Uittocht ministers in Brazilië lijkt begonnen

Afzettingsprocedure kan democratie begunstigen

BRASILIA - Verscheidene ministers in het kabinet van de Braziliaanse president Collor de Mello hebben donderdag aangekondigd te zullen aftreden voor het parlement stemt over de eventuele afzetting van de president. De stemming wordt eind september verwacht. Deze afzettingsprocedure door het parlement kan voor de Braziliaanse parlementaire democratie positief gaan uitpakken.

De minister van Justitie, Celio Borja, die toezicht houdt op het functioneren van de staatsinstellingen, verklaarde donderdag te zullen aftreden voor het afzettingsvoorstel in stemming komt. De minister van Economie, Marcilio Marques Moreira, verklaarde donderdag bij aankomst in de Verenigde Staten eveneens het kabinet te zullen verlaten. De minister van Buitenlandse zaken, Celso Lafer, neemt ook voor de stemming in het parlement ontslag uit zijn functie. De staatssecretaris voor Telecommunicatie wacht niet zo lang en trad donderdag al terug. De drie ministers die de militaire zaken behartigen komen aanstaande weekeinde bijeen om een besluit te nemen maar zij lijken eveneens nog voor de stemming in het parlement te zullen opstappen, verklaarde de minister van Marine, Mario Cesar Flores.

De mogelijke afzetting van president Fernando Collor de Mello zou wel eens het beste nieuws in tientallen jaren voor de Braziliaanse democratie kunnen zijn. In een geschiedenis die vooral wordt gekenmerkt door militaire staatsgrepen, dictaturen en herhaaldelijke opschorting van de grondwet, zou het uit zijn functie zetten van Collor de Mello, die wordt beschuldigd van wijdverbreide corruptie, de eerste constitutionele afzetting van een president zijn in de nu 103 jaar bestaande republiek Brazilië en de eerste in Latijns-Amerika.

Tot nu toe was de democratische reputatie van Brazilië niet groots. Problemen rond het presidentschap waren meestal de voorbode van een terugkeer naar een militair bestuur. In de ruim een eeuw bestaande republiek heeft het land twee maal gezucht onder langdurige dictaturen, werden vier presidenten afgezet door het leger, stelden de strijdkrachten twaalf keer een periode van nood-bestuur in, werd het congres zes maal ontbonden, en kende het land zeven verschillende grondwetten en negen autoritaire regeringen.

TROTS

De parlementaire stemming over het afzetten van Collor de Mello, die ervan wordt beschuldigd 23 miljoen dollar te hebben aangenomen uit de verdeling van opdrachten en gunsten na corruptie, staat al voor 29 september op het programma. Deskundigen concluderen dat de democratie in het grootste land van Latijns-Amerika volwassen wordt. Zegt de minister van Marinezaken, admiraal Mario Cesar Flores, die wordt gezien als spreekbuis van het leger: De huidige generatie van Braziliaanse officieren zou "er trots op zijn, indien mogelijk, de geschiedenis in te kunnen gaan als een die niet ingreep in een politieke crisis".

Braziliaanse parlementsleden, die zich de talloze malen herinneren dat het congres in crisistijden door het leger of een extreem autoritaire regering vleugellam werd gemaakt, zien de procedure tegen Collor de Mello als uitermate goed nieuws. "Het belangrijkste is dat deze crisis volledig binnen de democratische en constitutionele instellingen wordt behandeld", verklaarde afgevaardigde Aloisio Mercadante van de Arbeiderspartij. "Wij Brazilianen halen nu de echte democratie binnen". Senator Fernando Henrique Cardoso van de Sociaal democratische partij, ziet de afzettingsprocedure als een stem voor de democratie. "Voor het eerst is er een crisis in dit land waar de democratische instellingen versterkt uit tevoorschijn komen", zei hij.

Delors: Alleen in EG Euro-pessimisme

Duitse minister: Twee snelheden in Europa

BONN - De Westduitse minister van Financië n, Theo Waigel, is van mening dat de EG zou moeten overwegen zich in de toekomst met twee snelheden te ontwikkelen. Dit is vrijdag verklaard door leden van zijn partij, de CSU, de Beierse zusterpartij van de CDU van bondskanselier Helmut Kohl. De christendemocratische CDU/CSU regeert in Bonn samen met de liberale FDP.

De leden van de CSU zeiden dat Waigel donderdagavond op een partijbijeenkomst verklaarde dat de EG twee snelheden zou moeten overwegen als gevolg van de verschillen in de economische prestaties tussen de lidstaten. De minister riep niet op tot een "Europa van twee snelheden", maar besprak met zijn partijcollega's de mogelijkheid van een "mini-Europa", bestaande uit Duitsland, Frankrijk, de Beneluxlanden en mogelijk Denemarken, zeiden de leden.

Regeringsfunctionarissen in Bonn spraken donderdag berichten tegen als zouden Kohl en de Franse president, Francois Mitterrand, plannen hebben voor een "mini-Europa" van Duitsland, Frankrijk en de Beneluxlanden. "Dat werd niet besproken", zei een functionaris in Bonn desgevraagd als reactie op een bericht in "Die Welt" dat Kohl en Mitterrand dinsdag tijdens een ontmoeting hebben besloten de Europese integratie met alleen Duitsland, Frankrijk en de Benelux door te zetten.

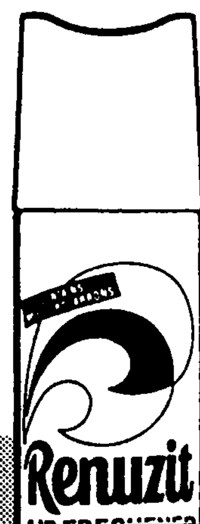
Kohl leek vrijdag in een verklaring in de bondsdag wat betreft het voortschrijden van de Europese integratie, in afwijking van Waigel, vast te houden aan de positie die hij tot dusverre innam. Hij herhaalde namelijk dat Duitsland nog dit jaar het Verdrag van Maastricht moet ratificeren en voegde eraan toe in de chaos op de wisselmarkt van de afgelopen dagen helemaal geen reden te zien om het Europese monetaire stelsel (EMS) maar te laten vallen.

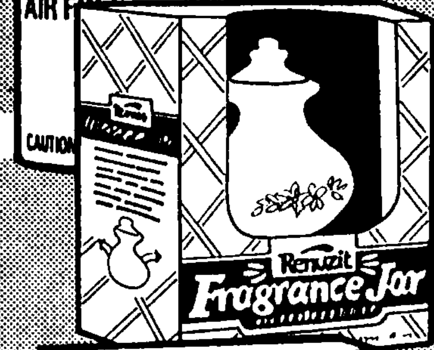
EG-commissievoorzitter Jacques Delors sluit niet uit dat als sommige landen de ratificatie van Maastricht zullen tegenwerken, er andere klaarstaan om door te gaan en er daarmee feitelijk sprake is van een Europa van twee snelheden. Delors is daar geen voorstander van en waarschuwde voor een Europa met twee snelheden. Tijdens een symposium in Brussel voor Europese topmanagers gaf Delors toe dat "de tijd van rijping" voor het Verdrag van Maastricht eigenlijk te kort is geweest. "Maar de wereld staat ons niet toe om langzamer te werken," zo voegde hij daar onmiddellijk aan toe. Europessimmisme bestaat alleen in Europa zelf, buiten Europa zijn de verwachtingen van een geintegreerde gemeenschap hooggespannen en wil men dat wij onze verantwoordelijkheden opnemen, aldus Delors.

De Britse premier John Major heeft donderdag aangekondigd dat de buitengewone top van de staats- en regeringsleiders van de Europese Gemeenschap (EG) op 16 oktober wordt gehouden in Birmingham, in het midden van Engeland. Tot deze extra-top werd besloten na de moeizame zege voor de Ja-stemmers in Frankrijk voor Maastricht en de afwijzing eerder van dit verdrag door de Denen.

BRUSSEL - De lidstaten van de NAVO hebben overeenstemming bereikt over het aanblijven van de Duitser Manfred Worner als secretaris-generaal van de verdragsorganisatie. De ambtstermijn van Worner wordt verlengd tot 30 juni 1996. Dat is donderdag uit goedingelichte bron binnen de NAVO vernomen. De huidige ambtstermijn van Worner loopt eind dit jaar af.













Noodweer in Frankrijk



■ VAISON LA ROMAINE - Een Franse tiener probeert zijn vliegtuigmodel schoon te maken dat hij in zijn ouderlijk huis in Vaison La Romaine nog aantrof nadat dit geruïneerd (zie foto) was bij het noodweer dat over Frankrijk raasde. Vaison La Romaine ligt in dat deel van Frankrijk dat tot rampgebied is uitgeroepen. Het noodweer heeft waarschijnlijk aan tachtig mensen het leven gekost.

(AFP-satellietfoto)

VS-geld voor Joegoslavische vluchtelingen

WASHINGTON - De vluchtelingenorganisatie van de Verenigde Naties (UNHCR) krijgt van de Amerikaanse regering financiële steun voor de evacuatie van gevangenen uit kampen in Bosnië-Hercegovina en andere delen van het voormalige Joegoslavië.

Dit heeft een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse zaken donderdag in Washington verklaard. Het grootste deel van in totaal zes miljoen dollar die de VS beschikbaar hebben gesteld, gaat naar de UNHCR. Twee miljoen dollar is voor het internationale Rode Kruis. Een deel van de gevangenen zal waarschijnlijk naar de VS worden gebracht.

Noodweer Frankrijk eist tachtig doden

AVIGNON - Reddingswerkers in het Franse rampgebied vrezen dat er bij het noodweer dat het zuidoosten van het land deze week trof zo'n tachtig doden zijn gevallen. Huizen, wegen en oogsten zijn vernield.

Ook in Savona in Italië worden na bijna tropische stormen drie personen vermist. In Groot-Brittannië trof het noodweer vooral het gebied rond Londen, waar verkeersoverlast ontstond door ondergelopen wegen en het openbaar vervoer en de elektriciteitsvoorziening danig in de war werden gestuurd.

De aantallen slachtoffers in Frankrijk zullen volgens naar het gebied gestuurde reddingswerkers zeker nog oplopen. De laatste zware regen- en onweersbuien, de ergste sinds 1988, trokken woensdagochtend weg. De Franse meteorologische dienst voorspelt meer regen maar die zou de toestand niet verder verslechteren.

De nationale en regionale overheden hebben rampenplannen in werking gesteld. Zo'n vijftienhonderd reddingswerkers doorzoeken huizen en auto's naar slachtoffers. Helikopters zoeken vanuit de lucht naar mensen die hun toevlucht hebben gezocht in bomen of op daken. In heel zuid-Frankrijk zijn bruggen verwoest en wegen beschadigd. Woensdagochtend stond nog twee meter water in de straten van Bedarrides, waar soldaten de laatste mensen van daken haalden, waar ze de nacht hadden moeten doorbrengen.

Na uitstoten Joegoslavië uit VN

Vorming van Servisch verbond in stroomversnelling geraakt

SARAJEVO - Servische troepen zijn een nieuw offensief begonnen in noordoost-Bosnië, zo heeft het Bosnische opperbevel vrijdag meegedeeld. In grote delen van Bosnië gingen de gevechten in de nacht van donderdag op vrijdag onverminderd door. Ondertussen is een samenwerkingsverdrag ondertekend namens de Serviërs in Kroatië, Bosnië en die in rest-Joegoslavië tot stand te brengen.

Het doel van het Servische offensief is de inname van de steden Doboj, Maglaj en Tesnja om dan vanuit deze linie aanvallen op de laagvlakte uit te voeren. De steden Bihac en Jajce in het westen van Bosnië werden opnieuw door Servische troepen aangevallen. Bij een artillerie-aanval op het ziekenhuis van Bihac vielen volgens de Bosnische radio ten minste veertien doden. In het centrum van Jajce kostten de gevechten enkele burgers het leven, maar zij konden door de voortdurende beschietingen niet geborgen worden.

De Serviërs in Bosnië-Hercegovina en Kroatië hebben een herenigingproces met Servië op gang gebracht door donderdag een samenwerkingsverdrag te sluiten. De overeenkomst, die werd getekend in Banja Luka door de premiers van de "Servische republiek" in Bosnië en de Servische republiek Krajina (Kroatië), voorziet in de uniformisering van het politieke systeem. Ook op het gebied van het kiesrecht, wetgeving en nationale symbolen zullen de twee gebieden die de Serviërs zelf hebben uitgeroepen tot "republieken", streven naar eenheid.

VOORWENDSEL

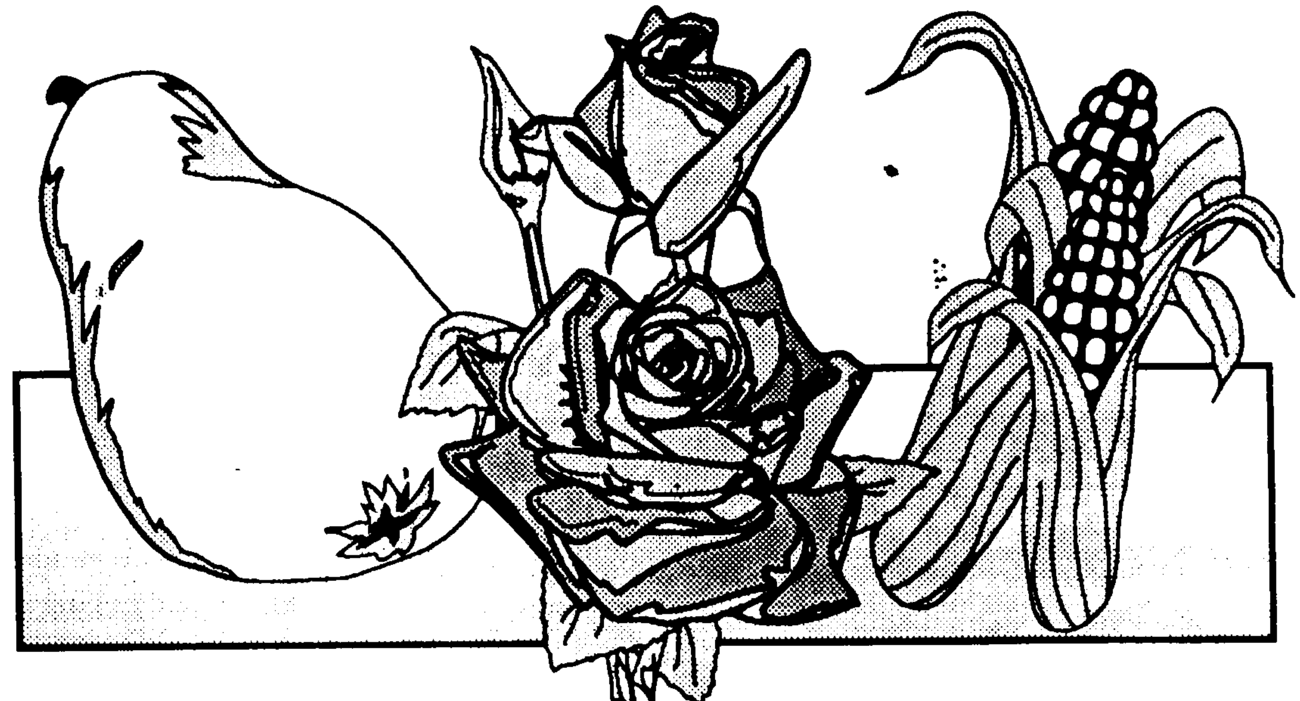
De leiders van de Bosnische en Kroatische Serviërs lijken een voorwendsel voor hun radicalisering te vinden in het besluit van de Algemene vergadering van de Verenigde Naties om het nieuwe Joegoslavië niet te erkennen als opvolgerstaat van het oude Joegoslavië. De leider van de Bosnische Serviërs, Radovan Karadzic, noemde het besluit "een schande voor de internationale gemeenschap". De eerste stap naar een alliantie van alle Serviërs lijkt nu in Banja Luka te zijn gezet. Ook het defensieverdrag dat woensdag in New York door de Kroatische president Franjo Tudjman en de Bosnische president Alija Izetbegovic (een Moslim) werd gesloten, speelt daarbij waarschijnlijk een rol.

VERDEELD

De reacties in Belgrado op de uitsluiting van het nieuwe Joegoslavië (Servie en Montenegro) uit de Verenigde Naties zijn verdeeld. Terwijl de alleenregerende Servische socialisten van Slobodan Milosevic en hun bondgenoten opnieuw over een "internationale samenzwering" spreken en de uitstoting een "minachting van de grondprincipes van de VN" noemen, reageren de gematigde oppositie en ook de regerende socialisten van de republiek Montenegro veel gematigder.

***

Het Japanse elektronicaconcern TOSHIBA heeft de naar eigen zeggen kleinste elektromotor ter wereld gemaakt. Het elektromotortje, met een diameter van 0,8 millimeter, kan in een later stadium onder meer worden gebruikt bij medisch onderzoek.



STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor u uitvoeren zonder u te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

* Zaterdag 26 september 1992 vanaf 09.00 uur tot 16.00 uur;

A : Seru Grandi (omgeving katholieke kerk)

B : Anasaweg (perceel nr. 12 t/m nr. 75), Carawaraweg (perceel nr. 72 - 83 - 85 en 87), Granaatappelweg (perceel nr. 128 t/m 135).

----

* Zondag 27 september 1992 vanaf 09.00 uur tot 16.00 uur;

A : Kaya Acacia, Kaya Infrou en Kaya Pita.

B : Gedeelte Adjudantenweg (vanaf Gosieweg t/m perceel nr. 4) gedeelte Gosieweg (t.h.v. Marnixschool t/m perceel nr. 34).

----

* Dinsdag 29 september 1992 vanaf 09.00 uur tot 16.00 uur;

* Blauw, Klein Piscadera en Sint Michiel (Boca Sami).

----

* Vrijdag 2 oktober 1992 vanaf 09.00 uur tot 16.00 uur;

* Jan Luis, Kwartje en West Groot Sint Joris.

KODELA

INGEZONDEN

Het kan verkeren

DEZER DAGEN was op Curaçao een man voor wie ik sinds lang een grote bewondering en waardering heb. Het gaat hier om een bijzonder persoon, die veel voor Curaçao heeft gedaan. Iemand die — alhoewel hij sinds de jaren vijftig in Nederland woont — een behoorlijke bijdrage heeft geleverd tot de bewustwording van de eigen identiteit van ons eiland. Het zit hem niet alleen in het feit dat hij vrij vroeg zich bezig heeft gehouden met de taalproblematiek op Curaçao. waar hij een proefschrift aan heeft gewijd, maar ook en vooral in het feit dat hij jarenlang in dienst is geweest van het Curaçaose jeugd, doordat hij directeur was van het Centraal Bureau voor Curaçaose Bursalen in Den Haag.

Het zit hem ook niet alleen in het feit dat hij een zekere bekendheid heeft gekregen door zijn boeken ('Antiya', 'Kinderen van de fraters' en 'Lekker warm, lekker bruin'), maar omdat hij lid was van het trio Julio Perrenal. Ook als vertaler van Shakespeare in het Papiamentu (*A Midsummernight's Dream*) geniet hij een zekere bekendheid. Ik heb het over......... dr Jules de Palm.

Als onderwijzer van huis uit weet hij natuurlijk heel goed hoe hij met studenten om moet gaan. Ik leerde hem zelf ook kennen toen ik student was. Hij heeft verschillende studenten geholpen en bijgestaan met goede adviezen. Ik herinner me dat hij zelfs zijn zaterdag opofferde om mij te woord te staan.

Als ik zeg dat hij lid was van het trio Julio Perrenal, dan bedoel ik daar niet mee van een normaal trio dat zingend en gitaarspelend door het leven ging. Julio Perrenal was een trio, bestaande uit Jules de Palm (de 'Julio' van het trio), uit Pierre Lauffer (de 'Per'- van het trio) en Rene de Rooy (de '-renal' van het trio), dat zich ten doel stelde om Papiamentse liedjes te componeren in een tijd dat de muzikale bands en *conjuntos* van oordeel waren dat alleen arbeidsliedjes in die taal 'gekreund' konden worden. Niemand piekerde erover in die tijd (beginjaren veertig) op feestjes muziek met Papiamentse teksten te spelen. Tegenwoordig is dat natuurlijk niet meer zo. Het gaat nu allemaal in de moedertaal. Waarom ook niet?

Van dit trio nu, is alleen 'Julio' overgebleven, oftewel Jules de Palm. De Papiamentse liedjes, die indertijd met veel liefde door het trio werden gecreëerd, werden door hem aan de Curaçaose musicus/gitarist Julian Coco voorgezongen, die de muziek daarna heeft vastgelegd. Zowel de teksten als de melodie werden vervolgens uitgegeven, voorafgegaan door een uiteenzetting van hem omtrent de geboorte van het trio: Julio Perrenal, dichters van het Papiamentse lied.

Dr De Palm werd door de overheid uitgenodigd om op onze scholen iets te doen voor de leerlingen. Hij heeft op drie middelbare scholen op Curaçao lezingen gehouden en heeft onder andere over zijn goede vriend Pierre Lauffer gesproken. Tot zijn grote verbazing moest hij op twee scholen constateren dat deze bij de leerlingen niet bekend was!!! De man, die samen met Lauffer en René de Rooy zoveel gedaan heeft voor het culturele zelfbewustzijn van de Curaçaoënaar in de jaren veertig, wordt anno 1992 geconfronteerd met scholieren die niet weten wie de nationale dichter van hun eiland is! Nota bene, de dichter die zijn bloemlezing *Di Nos* (Papiamentu-literatuur) had opgedragen... ..... *na hubentut di Boneiru, Kòrsou i Ruba*!!!!!

Ik heb mijn vriend De Palm na die lezingen aangehoord. Er ging een diepe teleursteling van hem uit. Het was eigenlijk een beetje schokkend, naar zijn stem te oordelen. Hij kon het niet geloven. Er worden zoveel culturele activiteiten ontplooid. De eigen cultuur wordt sinds lang gepromoveerd onder andere door Tumbafestivals, workshops en festivals van tambú of *seú*, het Papiamentu werd ingevoerd, het schrijven in deze taal wordt gestimuleerd en er worden groepen dichters naar het buitenland afgevaardigd. Maar als puntje bij paaltje komt, weet onze jeugd niet meer hoe en wanneer het allemaal begonnen is en wie het pionierswerk verricht hebben. Komt het misschien door de concentratie op de examenvakken?

Het was dus erg schokkend voor de man die sinds de jaren veertig het Papiamentu beschouwt als "een onvervreemdbaar cultuurbezit dat gekoesterd dient te worden" en zoveel heeft gedaan voor een generatie waarvan de leden vandaag wellicht hier en daar hoge functies bekleden.

Men moet zich de vraag stellen wat de 'zetel van het Papiamentu' en de stichting die naar Pierre Lauffer is genoemd in het werk stellen om deze situatie recht te trekken. Van de eerste weten we, bij voorbeeld, dat op hun initiatief in de loop van de tijd een aantal boeken in het Papiamentu zijn verschenen. Maar wordt ook in voldoende mate de aandacht daarop gevestigd? Blijft het niet teveel beperkt tot het publiceren daarvan en daarna ergens opstapelen? Bereiken die uitgaven de leerlingen wel?

Van de tweede weten we, bij voorbeeld, dat er om de twee jaar de *Chapi di Plata* wordt uitgereikt aan iemand die zich verdienstelijk heeft gemaakt met betrekking tot het Papiamentu. Dat is een zeer lofwaardige doelstelling. Van de andere kant heeft Pierre Lauffer een aantal boeken onuitgegeven achtergelaten (1981). Men kan zich terecht afvragen of het zo langzamerhand geen tijd wordt dat deze uitgegeven worden? Lauffer was bij voorbeeld in de beginjaren zeventig bezig met de geschiedenis van de Papiamentstalige literatuur (*Historia i Literatura*). Wij hebben het manuscript hiervan in handen gehad, toen de dichter nog leefde. In plaats van de publicatie hiervan voor de schoolgaande jeugd, kwamen er tot nu toe slechts een paar boekjes uit, waarvan het de vraag is of Lauffer ze graag gepubliceerd zou hebben, indien hij nog leefde.

Het is verder bekend dat een lid van de stichting ooit heeft voorgesteld om een kleine bloemlezing met poëzie van Lauffer uit te geven om dit aan te bieden aan de middelbare scholen op Curaçao, maar dit is tot op de dag van vandaag niet gebeurd.

Het is geenszins de bedoeling om de schoolgaande jeugd ergens van te betichten. De vraag die gesteld moet worden, is of de betrokken instanties wel al het nodige in het werk stellen om deze scheefgegroeide situatie recht te trekken.

HENRY HABIBE
Curaçao

Lima: Terrorisme vernietigen

Guzman: 'Oorlog van het volk gaat gewoon door'

LIMA - De "Volksoorlog" in Peru, zoals Sendero Luminoso steeds zijn oorlogsacties omschrijft, gaat door. Dat heeft de onlangs gearresteerde leider van de guerrillabeweging "Lichtend pad", Abimael Guzman, donderdag verklaard tegenover de pers.

De 57-jarige Guzman, de oprichter en ideoloog van de maoïstisch georiënteerde organisatie, werd gekleed in een zebrapak door de politie aan de pers getoond. Op het hoofdkantoor van politie in de hoofdstad Lima hield hij vanachter tralies als een gekooide tijger een vlammend betoog tegen de hem veelal vijandig gezinde verslaggevers. Guzman is van mening dat zijn gevangenneming slechts een kleine terugslag is op de weg naar een "volksrepubliek" in Peru. "Lang leve Marxisme, Leninisme, Maoïsme en de ideeën van Gonzalo", riep hij met opgeheven vuist. Onder zijn aanhangers is Guzman vooral bekend als "President Gonzalo". Journalisten zetten daarop het volkslied in en toekijkende politiemannen riepen "moordenaar" en "misdadiger".

BEGIN VAN EINDE

Als het aan de Peruaanse president Alberto Fujimori ligt, zijn Guzmans arrestatie en spoedige berechting pas het begin van het einde van de beweging die jarenlang dood en verderf zaaide. Volgens de politie heeft de arrestatie van Guzman en enkele andere leiders een zware slag toegebracht aan Sendero Luminoso.

President Fujimori riep elders in Lima tijdens een toespraak ter gelegenheid van de Dag van het Leger de terroristen op zich over te geven. Hij beloofde hen een speciale behandeling als zij berouw tonen. Zijn regering heeft drastische maatregelen genomen om een einde te maken aan het geweld nadat zij in april de grondwet buiten werking stelde.

De president zei dat zijn regering geen mededogen zal hebben met guerrilleros die weigeren hun wapens in te leveren. "Dit is het begin van de totale vernietiging van het terrorisme", aldus Fujimori. Eerder merkte hij op dat de katholieke kerk zou kunnen optreden als bemiddelaar voor de rebellen die zich willen overgeven.

Cite Soleil in Haiti



■ *PORT AU PRINCE - Hoe mooier de naam van een buurt is, zoveel te erger is vaak de aanlik ervan. Een van de armste buurten van de toch al arme hoofdstad van Haïti, Port au Prince, is ongetwijfeld Cite Soleil (zie foto). Daar had Jean Bertrand Artistide indertijd zijn aanhang als geestelijke en als politicus. Sinds Aristide aan de kant werd geschoven door het leger is een embargo van de OAS van kracht. Dit zou - zo bitter is het lot nu eenmaal - vooral de armsten van de armen treffen - zoals de bewoners van Cite Soleil, de Zonnestad van Haïti.*

Snelle opplossing crisis Brazilië blijft mogelijk

BRASILIA - De presidentiële crisis waarin Brazilië zich op het ogenblik bevindt kan een onverwacht snel einde krijgen. Daarop wees de broer van president Fernando Collor de Mello, Pedro, onlangs toen hij opmerkte dat zelfmoord wel eens gemakkelijker voor Fernando zou kunnen zijn dan vrijwillig op te stappen.

Mocht Fernando Collor de Mello besluiten tot dit drastische middel om zijn persoonlijke crisis op te lossen dan weet hij dat hij hierin niet alleen staat. Zo liet ex-president Janio Quadros, die het land in 1961 maar zeven maanden leidde, bij zijn aftreden een cryptische brief achter waarin "verborgen krachten" verantwoordelijk werden gesteld voor zijn voortijdig vertrek, dat leidde tot een 21 jaar durend militair bewind.

President Getulio Vargas, die tweemaal staatshoofd was en op beschuldigingen van corruptie op het punt stond uit zijn functie te worden gezet, schoot zichzelf in 1954 in zijn kantoor in Rio de Janeiro in de borst. Hij liet een nationalistische brief achter waarin hij "internationale krachten" deels de schuld gaf voor de politieke crisis rond zijn regering.

Collor de Mello heeft herhaaldelijk geweigerd af te treden maar zijn jongere, 39-jarige broer Pedro, die hem als eerste van corruptie beschuldigde - en daarmee de crisis en de afzettingsprocedure op gang bracht - bedoelde mogelijk Brazilië vorige week een waarschuwing te geven toen hij verklaarde:"Het is gemakkelijker voor Fernando zelfmoord te plegen dan af te treden".

Arabieren: nu ook non-proliferatieverdrag

Israël ondersteunt VN-verbod C-wapens

JERUZALEM - Israël tekent nog dit jaar de conventie over de verwijdering van chemische (C-) wapens die de Verenigde Naties (VN) bezig zijn goed te keuren. Dit is donderdag uit officiële bron vernomen.

Volgens de onafhankelijke krant Haaretz "is het in het belang van Israël de chemische wapens uit het Midden-Oosten te verwijderen, omdat het met dergelijke wapens kan worden aangevallen". Bij de Golfoorlog van 1991 kwam Israël onder het bereik van Irakese Scud-raketten, die overigens niet voorzien bleken van een chemische lading.

De Arabische buren van Israël willen dat de joodse staat zich aansluit bij het Non-proliferatieverdrag voor nucleaire wapens, voordat zij de conventie tekenen die chemische wapens uitbant. De Egyptische minister van Buitenlandse zaken Amr Mussa heeft hierop nog kort geleden gezinspeeld.

Suharto namens Niet-gebonden landen:

VN-Assemblee en V-raad moeten zich versterken

NEW YORK - De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties (VN) moet zich meer met de economische en sociale ontwikkeling van de VN-lidstaten gaan bezighouden.

We kunnen onze ogen niet sluiten voor het feit dat het economisch beleid van de geindustrialiseerde landen en het economisch gewicht van de ontwikkelingslanden, vooral die met de grootste bevolking, evenveel invloed hebben op de internationale vrede en veiligheid als de wapens van de militaire machten. Dat zei de Indonesische president Suharto donderdag in New York in een toespraak voor de Algemene vergadering van de VN. Suharto sprak namens de Beweging van Nietgebonden landen, waarvan Indonesië momenteel voorzitter is en waarvan 108 landen lid zijn.

Hij is voorstander van uitbreiding van de Veiligheidsraad, die thans vijf permanente leden met een vetorecht telt en tien wisselende leden. Nieuwe leden zouden vooral moeten worden toegelaten op basis van economische en sociale maatstaven en minder van militaire. Als deze nieuwe leden al geen vetorecht moeten krijgen, moeten zij tenminste een permanente zetel krijgen, aldus Suharto. De V-raad moet in zijn ogen ook meer verantwoording afleggen aan de Algemene vergadering bij kwesties die de hele internationale gemeenschap aangaan. De rol van de Algemene vergadering -waar elk land een stem heeft- moet worden versterkt, meent Suharto.

Kerkelijke leiders van Joegoslavië:

Vijandelijkheden moeten onmiddellijk gestaakt

GENEVE - De leiders van de twee grootste kerken in het voormalige Joegoslavië hebben in een gezamenlijke boodschap de onmiddellijke beëindiging van de vijandelijkheden geëist.

De strijdende partijen moeten direct beginnen met onderhandelingen. "Eensgezind veroordelen wij alle misdaden en distantiëren wij ons van alle criminelen", schrijven de Servisch-orthodoxe patriarch Pavle en de Rooms-katholieke kardinaal Franjo Kuharic uit Kroatië in een donderdag verspreide boodschap. Zij entmoetten elkaar woensdag in Geneve.

De kerkleiders spreken hun afschuw uit over het "immorele optreden" tegen jonge vrouwen, oude mensen en kinderen, waartoe alleen "onmensen" in staat zijn. Zij eisen dat alle krijgsgevangenen en 'gijzelaars' kunnen terugkeren naar huis en dat de "onmenselijke praktijk" van de 'etnische zuivering' wordt gestopt. Ook de "godslasterlijke en waanzinnige vernietiging van gebedshuizen en heiligdommen" moet beëindigd worden.

Pavle en Kuharic, die elkaar voor de derde keer sinds het uitbreken van de oorlog spraken, betreurden de afwezigheid van de Bosnische Moslimleider Jakub SelimovsKi.





Trekkingslijst van de Landsloterij N.A.

19de Trekking

Donderdag 24 september 1992

TIEN TALLEN
12 100
36 100
39 140
44 100
48 100
63 100
72 120
96 100
99 100

HONDERD TALLEN
121 100
136 100
139 140
155 100
162 100
172 120
183 100
184 100
196 100
201 100
205 100
216 100
239 140
255 100
256 100
272 120
279 500
289 100
291 100
296 100
296 100
305 100
309 100
317 100
331 100
332 100
337 100
339 140
354 100
372 120
396 100
398 100
408 100
416 100
430 100
438 100
439 140
[illegible]

1526 100
1531 100
1539 140
1561 100
1567 100
1568 100
1572 120
1576 100
1592 100
1596 100
1639 350
1665 100
1672 120
1679 100
1696 100
1703 100
1706 100
1712 100
1714 100
1723 100
1730 100
1733 100
1739 140
1755 100
1762 100
1765 100
1772 120
1796 100
1824 100
1828 100
1831 100
1839 140
1848 100
1872 120
1874 100
1883 100
1896 150
1902 100
1906 100
1911 100
1930 100
1937 100
1938 100
1939 140
1940 100
1942 100
1969 100
1972 250
1973 100
1976 100
1977 100
1989 100
1996 100

TWEE DUIZEND
[illegible]

2839 140
2870 100
2872 120
****
3DE PRIJS
****
2895 1000
2896 10000
2897 1000
****
2919 100
2939 140
2942 100
2951 100
2958 100
2972 250
2996 100
2998 100
2999 100

DRIE DUIZEND
3010 100
3013 100
3022 100
3024 100
3026 100
3039 100
3039 140
3046 100
3051 100
3072 120
3075 100
3084 100
3092 100
3096 100
3103 1000
3132 100
3139 140
3140 100
3160 100
3167 100
3172 120
3188 100
3196 100
3198 100
3203 100
3213 100
3239 100
3239 140
3253 100
3269 100
[illegible]

4322 100
4327 100
4337 100
4339 140
4348 100
4360 100
4372 120
4374 100
4379 100
4396 100
4405 100
4421 100
4439 140
4444 100
4446 100
4457 100
4465 100
4472 120
4492 100
4493 100
4496 100
4539 140
4572 120
4582 100
4596 100
4617 100
4619 100
4629 100
4639 100
4639 350
4652 100
4672 120
4688 100
4696 100
4716 100
4717 100
4720 100
4726 100
4729 100
4734 100
4739 140
4749 100
4772 120
4779 100
4796 100
4801 100
4837 100
4839 140
4846 100
4856 100
4868 100
4869 100
4871 100
4872 120
[illegible]

ZES DUIZEND
6000 100
6024 100
6039 140
6047 100
6055 100
6070 100
6072 120
6096 100
6128 100
6131 100
6139 140
6151 100
6172 100
6172 120
6184 100
6188 100
6196 100
6201 100
6202 100
6205 100
6209 100
6215 100
6239 140
6250 100
6262 100
6263 100
6267 100
6268 100
6269 100
6272 120
6296 100
6311 100
6324 100
6332 100
6335 100
6339 140
6344 100
6348 100
6358 100
6371 100
6372 120
6394 100
6396 100
6400 100
6419 100
6423 500
6428 100
6438 100
6439 140
6453 100
[illegible]

Waarvan proces-verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal M. M. VITOR.

De wnd. Directeur S. L. CAPELLA

19de trekking op Donderdag 24 september 1992.

VOLGENDE TREKKING: DONDERDAG 8 OKTOBER 1992.

1ste PRIJS		2de PRIJS		3de PRIJS	
12638	2.000	20971	1.500	2895	1.000
12639	**100.000**	**20972**	**30.000**	**2896**	**10.000**
12640	2.000	20973	1.500	2897	1.000

Getuigen:
J. Th. WILSON
N. A. SCHOOP.

UREN VAN UITBETALING:

CURAÇAO : 8.00—15.00 continu (maandag t/m vrijdag)

ARUBA
Oranjestad : 8.00—12.00 en 13.30—16.30
San Nicolas : 8.00—12.00 en 13.00—16.00

BONAIRE : 8.00—11.30 en 13.00—15.00 (maandag gesloten)

ST. MAARTEN : 7.15—12.30 (op trekkingsdagen gesloten)

SABA : s.v.p. bellen tel. 63217, Mr. E. Lynch

ST. EUSTATIUS : s.v.p. bellen tel. 82264, Mr. W. Schmidt

Rosh Hashana: geestelijk nieuwe jaar van de joden

ROSH HASHANA IS Hebreeuws voor 'Het Hoofd van het Jaar'. Geen wonder dat het in het algemeen spraakgebruik bekend is geworden als het joods nieuwjaar. Toch is het dat niet. Want het valt op de eerste van de maand Tishri, die in werkelijkheid de zevende maand is van de joodse kalender. De eerste maand is die van Nissan, de maand waarin het Pesach feest (Israëlitisch Pasen) valt. Toch is Rosh Hashana zonder enige twijfel het geestelijk Nieuw Jaar van de joden.

De traditie leert ons dat op Rosh Hashana God zijn oordeel over ons velt. Daarom is dit feest ook bekend geworden als Yom Ha-Dim, de Dag van het Gerecht. Op die heilige dag laat God al onze daden in het afgelopen jaar voor zijn geest gaan om ze dan in de weegschaal van de gerechtigheid te wegen. Daarom is Rosh Hashana ook bekend onder de naam van Yom Ha-Zikaron, de Dag van de Herinnering. Toch komt deze dag in de Torah onder geen van deze benamingen voor. Leviticus 23:24 en Numeri 29:1 gebieden ons de eerste van Tishri te heiligen als Yom Te-ruah, de Dag van het blazen van de Shofar. In bijbelse tijden werd op de Shofar, een ramshoorn, een der oudste muzikale instrumenten in de geschiedenis geblazen bij belangrijke gelegenheden. Het begin van het geestelijk Nieuw Jaar was allicht zo'n gelegenheid. Daarom hebben de joden tot op de dag van heden de gewoonte in ere gehouden op Rosh Hashana de Shofar te bespelen.

Maar de tonen van de Shofar betekenen tegenwoordig veel meer voor ons. Het is niet alleen het weer in herinnering brengen van uitzonderlijke gebeurtenissen uit onze lange historie, zoals bijvoorbeeld het door God geven van de Tien Geboden aan Mozes en het volk Israëls, en zodoende aan heel de mensheid, op de berg Sinaï. De noten van de Shofar brengt ons telkenjare weer in herinnering de belofte Gods ons volk te zullen redden en bevrijden en ons te zullen geleiden naar een land waar wij allen, joden als niet-joden, samen in vrede en vrijheid zullen kunnen leven. Maar vooral is het bazuingeschal van de Shofar voor ons een roep tot daden. Daden die ons gedrag zullen verbeteren. Daden die, na bezinning over al hetgeen wij in het afgelopen jaar slecht hebben gedaan en al het goede dat wij verzaakt hebben te doen, ons zullen leiden tot een heilig besluit voortaan een beter leven te zullen leiden, gekenmerkt door een goed, rechtschapen en barmhartig gedrag jegens onze naasten. Zo zal God niet alleen onze daden in het afgelopen jaar beoordelen, maar ook onze heilige voornemens voor het nieuwe jaar.

Rosh Hashana belicht dus zowel ons verleden, ons heden als onze toekomst. Een toekomst waarin wij, met de hulp Gods, op deze grote dag de hoop mogen koesteren een nieuw, beter en rijker leven tegemoet te kunnen gaan voor ons en voor onze naasten.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26, Tel.: 8080): **openingstijden** maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

ZATERDAG
DIVERSEN
SPORT
TAFELTENNIS
(BTTB/Seguros Orinoco)
09.00-13.00 uur jeugtoernooi - Jeugdhuis Jong Bonaire.

****

Kabinet trekt ruim 230 miljoen uit voor aanpak georganiseerde misdaad

DEN HAAG - Het kabinet gaat de komende jaren ruim 230 miljoen gulden uittrekken voor nieuw beleid om de georganiseerde criminaliteit in Nederland aan te pakken. Volgend jaar komt 38,5 miljoen beschikbaar, tot 1998 bijna 50 miljoen gulden per jaar. Dat blijkt uit de nota Georganiseerde criminaliteit, dreigingsbeeld en plan van aanpak, die de ministers Hirsch Ballin van Justitie en Dales van Binnenlandse Zaken vrijdag hebben gepresenteerd.

"De georganiseerde misdaad kan nieat adequaat worden aangepakt met meer-van-hetzelfde beleid", aldus de ministers in het beleidsplan. Het gevaar bestaat volgens beiden dat de criminele organisaties binnendringen in zowel bonafide bedrijven als het overheidsbestuur. Om dat gevaar te keren moeten volgens de ministers nieuwe methoden worden toegepast en meer instanties bij de bestrijding worden betrokken.

De ervaringen in de Verenigde Staten wijzen volgens Hirsch Ballin en Dales uit dat alleen een geïntegreerde aanpak waarin alle schakels van de handhaving van preventie, opsporing, vervolging, berechting en strafuitvoering zijn betrokken, tot successen leiden. In Nederland zal daarom de strafrechtelijk bestrijding en het preventieve beleid moeten worden verbeterd, aldus de ministers.

Om de strafrechtelijke aanpak te versterken, moeten volgens hirsch ballin en dales nieuwe opsporingsonderzoeken worden ontwikkeld. Met openbaar ministerie, korpsbeheerders en politieleiding wordt door de ministers overlegd over de instelling van multi-disciplinaire rechercheteams.

Die moeten in nauwe samenwerking met de belastingsdienst en de Centrale Recherche Informatiedienst (CRI) onderzoeken met een boven-regionale of internationale strekking gaan uitvoeren. De procureurs-generaals zullen de concrete onderzoeken bepalen.

Voor die nieuwe teams en de landelijke ondersteuning trekken de ministers volgend jaar 18,8 en de jaren daarna tot 1998 steeds 23,8 miljoen uit. Daarbij zal technische ondersteuning in de vorm van rechercheinformatiesystemen en technische voorzieningen voor het afluisteren van autotelefoons en faxen nodig zijn. Daarvoor wordt volgend jaar 15,5 en de jaren daarna 20 miljoen uitgetrokken.

In het verlengde van de opsporing willen de ministers ook de berechting versterken. Daartoe willen zij op de arrondissementsparketten specialisten georganiseerde criminaliteit aanstellen. Ook zal het aantal rechters-commissarissen worden uitgebreid en zal er geld ter beschikking worden gesteld om de zittingscapaciteit van de rechtbanken te waarborgen. Voor de versterking van het Openbaar Ministerie en de rechterlijke macht is in 1993 4,2 miljoen en daarna van 1994 tot en met 1997 5,2 miljoen gulden uitgetrokken.

De bewindslieden zeggen overigens te verwachten dat tegenover de kosten op termijn financiële inkomsten van tenminste gelijke omvang zullen staan door de ontneming van wederrechtelijke verkregen vermogens en fiscale aanslagen. Met het ministerie van financien hebben de beide ministers afspraken gemaakt over de financiering van de nieuwe aanpak uit opbrengsten van strafrechtelijke maatregelen en aanslagen door belastingdienst in verband met georganiseerde misdaad.

Parallel aan de versterking van de strafrechtelijke bestrijding zal het preventieve beleid worden uitgebreid. Die zal meer aandacht krijgen door een projectgroep die de samenleving moet doorlichten op kwetsbare factoren en ministeries moet adviseren over de aanpak. Daarnaast zal het ministerie van Justitie zich in samenwerking met de belastingdienst gaan richten op het tegengaan van het misbruik van bv's door criminele organisaties.

Het openbaar bestuur zal worden gevraagd mee te werken aan proefprojecten met preventieve aanpak van georganiseerde criminaliteit. Door het onlangs ingestelde nationale platform voor criminaliteitsbestrijding zal een overleggroep worden ingesteld die moet onderzoeken of de weerbaarheid van het bonafide bedrijfsleven tegen contacten met criminele organisaties kan worden vergroot door vaststelling van ethische bedrijfscodes.

De dreiging die van de hedendaagse criminele organisaties uitgaat, moet volgens Hirsch Ballin en Dales vanwege de economische en morele gevolgen ernstig worden genomen. De tientallen Nederlandse, Turkse, Surinaamse, Antilliaansche en Italiaanse en gemengde organisaties die in Nederland actief zijn. schenden volgens hen de rechtsorde op grote schaal.

Aanwijzingen zien de bewindslieden bij voorbeeld in het aantal liquidaties in Nederland dat in enkele jaren is verdubbeld tot tien per jaar. Ook lijdt de overheid jaarlijks miljarden schade als gevolg van belasting- en premiefraude, zo blijkt uit een onderzoek van het bureau McKinsey.

De herstelkosten in verband met milieuvervuiling worden geschat op vier miljard per jaar. Daarvan komt volgens de ministers een niet onaanzienlijk deel op het conto van de georganiseerde misdaad.

De organisaties leggen zich volgens analyses toe op wisselende vormen van criminaliteit. Ze hebben een hierarchische constructie, waarbij intern wordt beloond en sancties als geweldspleging en liquidaties niet ongewoon zijn. Inkomsten worden via legale poten van de organisaties witgewassen en er worden diensten gekocht van of samengewerkt met legale bedrijven.

Als recente voorbeelden die het bestaan van dergelijke organisaties aantonen noemt het rapport het netwerk van de inmiddels vermoorde Amsterdamse zakenman Bruinsma, de Haagse criminele organisatie die zich bezig hield met illegale beveiliging en opgerolde organisaties die actief waren met de produktie van XTC, internationale handel in heroïne, cocaïne en hash (de Eindhoven connection) of series roofovervallen (de Kempenbende).

Volgens de bewindslieden zijn er inmiddels aanwijzingen dat in Nederland verschillende criminele organisaties zich toeleggen op grootschalige olie- en milieufraude, handel in vrouwen, de verkoop van valse identiteitspapieren en de exploitatie van illegale naaiateliers.

Goodwill Games



***KRALENDIJK** — Donderdagochtend is een grote delegatie van deelnemers van het Flamingo Beach Hotel & Casino aan de **Goodwill Games**, die door het Divi-concern worden georganiseerd, naar Aruba vertrokken. De onderlinge wedstrijden tussen de werknemers van het Divi-concern zijn donderdagmiddag al begonnen. De delegatie staat onder leiding van personeelsmanager Marelva Pourier-Soliana, terwijl de voetbalclub geleid wordt door Luis Boekhoudt, de dominoclub door Rudsel Pourier en de tennisafdeling door Leo Paulina. De softballers en biljarters staan onder leiding van Ludwin Beaumont.*

Op de foto de teamleiders en de grote delegatie die met Air Aruba werden vervoerd.

Kroatië en Bosnië coördineren defensie

NEW YORK - De presidenten van Kroatië en Bosnië-Hercegovina, Franjo Tudjman en Alija Izetbegovic, hebben woensdag een akkoord gesloten waarin beide landen afspreken elkaars defensie-inspanningen te coördineren.

Beide staatshoofden maakten dat bekend op een gezamenlijke persconferentie, in de marge van de Algemene vergadering van de Verenigde Naties in New York. Tudjman en Izetbegovic verklaarden dat het akkoord gezien moet worden als een aanvulling op het vriendschaps- en samenwerkingsverdrag dat beide landen op 21 juli sloten. Hierin komen Kroatië en Bosnië tot de oprichting van "een gezamenlijk comité om de defensie-activiteiten te coördineren totdat een einde aan de agressie is gemaakt".

De Defensie-afspraken in het verdrag van 21 juli hadden uitsluitend betrekking op de Bosnisch-Kroatische grens. De annex breidt de afspraken over een gezamenlijke defensie uit tot het gehele grondgebied van Kroatië en Bosnië. Tudjman en Izetbegovic kondigden voorts aan gezamenlijk bij de VN aan te dringen het wapenembargo tegen beide landen op te heffen.

Bonaire in Het Parool

DEN HAAG/KRALENDIJK — Het moet met het toerisme op Bonaire niet te hard gaan. Een geleidelijk ontwikkeling, waarbij het aantal gastenbedden de komende drie tot vijf jaar groeit tot ongeveer vijftien- à zestienhonderd is het streven. Rond 2000 zou dan een bouwstop moeten gaan gelden.

Dat zegt Ronnie Pietersz, hoogste man van de Tourism Corporation Bonaire, in een pagina-grote reportage over zijn eiland die in Het Parool verscheen. "Het mag vooral niet te druk worden. We zijn een eiland zonder stoplichten en dat willen we zo lang mogelijk houden", zegt hij. Nu heb je op het eiland als weggebruiker nog alle ruimte, constateert de reisverslaggever van het Amsterdamse avondblad.

Gerrit Overdijkink: "Zeker op een eiland met zoveel natuurschoon en culturele herinneringen is dat een verademing. Bonaire mag dan verbazing wekken onder de zeespiegel, ook daarboven valt veel te beleven. Met als hoogtepunt het in het noordwesten van het eiland gelegen Nationaal Park Washington/Slagbaaipark, twee voormalige plantages uit de tijd van de slavernij die op Bonaire in 1862 werd afgeschaft. Het park is een verrukkelijk gebied voor uitgebreide natuurverkenningen".

De verslaggever van Het Parool noemt de beide routes door het park 'verrassend, ontspannen, uiterst aangenaam, zoals eigenlijk heel Bonaire".

Zijn constatering is dat Bonaire — in tegenstelling tot de buureilanden — nog niet door toeristen is platgewalst. Het bezit momenteel accomodatie voor ongeveer duizend gasten, aanzienlijk minder dan Curaçao en Aruba, die zuchten onder overcapaciteit. De stormloop op Bonaire is ook minder groot, omdat het eiland duurder, exclusiever is dan zijn buren. Bonaire is daardoor aangenaam rustig, het landschap nog grotendeels intact, de bevolking zichzelf gebleven.

De reportage prijst Bonaire vooral aan als een lustoord voor duikers en snorkelaars. Speciale aandacht is er voor Karel's Beach Bar, 'het middelpunt van het sociale leven op het eiland, het oog en oor van Bonaire'. Een veredelde dorpskroeg aan het water, gebouwd op palen, waar de autochtonen en vakantiegangers zich vermengen in een ongedwongen sfeer die de nabijheid vna Latijns-Amerika verraadt'.

De reportage geeft informatie over de mogelijkheden voor duikers en andere diepzeeliefhebbers en een prijsopgave van retourbiljetten KLM in hoog- en laagseizoen.

Jaarvergadering Kriabon uitgesteld

KRALENDIJK — De jaarvergadering van de stichting Kriabon, die in september had moeten plaatsvinden, is tot nader order uitgesteld. Het bestuur van de stichting noemt als motief de uitlandigheid van verschillende leden van het bestuur en de raad van toezicht.

De vergadering zal nu gehouden worden op 13 december.

Nouhuys volgende week weg

Nieuwe dierenarts nog een open vraag

KRALENDIJK — Zoals bekend, zal dierenarts Hans Nouhuys in oktober terugkeren naar Nederland. Hij was op een driejarig contract op Bonaire. Het is erg vaag of Nouhuys opgevolgd zal worden door een nieuwe dierenarts. Hijzelf denkt dat dit geen probleem zal zijn Er is echter nauwelijks enige officiële informatie te verkrijgen.

Bonaire en dierenartsen lijken moeilijk samen te gaan. Jarenlang was de enige mogelijkheid een dierenarts te consulteren wanneer die kwam overvliegen vanuit Curaçao. Een geweldige verlichting betekende de komst van dr Jansen in mei 1989. Bonaire zat al meer dan vier jaar met de handen in het haar, omdat geen enkele dierenarts bereid bleek zich voor langere tijd op Bonaire te vestigen. Helaas maakte Jansen zijn contract niet af, want na een jaar hield hij Bonaire voor gezien. Zijn motief destijds was de controverse die ontstond tussen hem en de schrijver L.S. in dienst van de LVV. Deze man werd de hand boven het hoofd gehouden door gedeputeerde Boeboei Cecilia en Marelva Pourier. Voor Jansen in ieder geval een motief om twee jaar eerder dan de bedoeling was op te stappen.

Korte tijd later werd de vertrokken dierenarts opgevolgd door een gepensioneerde dierenarts vanuit Nederland. Dat was dr Nouhuys die een contract had voor drie jaar. Dat contract is voorbij. In gesprek met dierenarts Nouhuys is het probleem niet groot. Volgens hem zal hij opgevolgd worden door een nieuwe dierenarts op het moment dat hij Bonaire zal verlaten. Toch tot op heden echter is er niets bekend van de benoeming van een dierenarts, die per 1 oktober de praktijk van Nouhuys zou moeten overnemen.

Karateschool Bodyworks

KRALENDIJK — Indien er genoeg belangstelling zal bestaan voor karateles, zal de sportschool van Bodyworks de zaal ter beschikking stellen. De lessen worden gegeven in samenwerking met Len Johnson (derde dan) uit Aruba. Deze karateka behoeft op Bonaire geen introduktie meer.

Johnson werkt met zijn team van 1987 tot en met 1990 op Bonaire, waar hij karatelessen gaf in de aula van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB). Ook op Aruba is hij nog steeds actief en is via zijn karatevereniging aangesloten bij de wereldfederatie. Potentiële karateka's kunnen er derhalve verzekerd van zijn dat uitnodigingen voor toernooien via Len Johnson ook Bonaire zullen bereiken.

Bovendien zal Johnson ervaren karateka's naar Bonaire laten komen, waardoor het niveau op Bonaire op peil gehouden kan worden. Wie geïnteresseerd is, kan zich opgeven bij SGB-leraar Arthur Sealy, bij coördinator Willem Cecilia en aan de sportschool van Bodyworks. In principe wordt begonnen met jongens en meisjes vanaf tien jaar. Is er genoeg belangstelling dan zullen er ook lessen gegeven worden voor volwassenen. De eerste lessen beginnen op dinsdag 6 oktober.

'Meer dan 35 mille moet haalbaar zijn'

Actie Kinderpostzegels: verwachtingen weer hoger

KRALENDIJK — Het kringbestuur van de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg (FAJ) Bonaire zal opnieuw met een aantal vrijwilligers meewerken om de kinderpostzegelactie op Bonaire in goede banen te leiden. Het afgelopen jaar werd een bedrag van dertigduizend gulden binnengehaald. Het streefbedrag voor 1992 ligt daar aanzienlijk boven, zegt de kringvoorzitter van de FAJ, Richard Pietersz.

Bonaire wordt over het algemeen relatief goed bedeeld door het comité van de kinderpostzegels. Het afgelopen jaar mocht Bonaire een totaalbedrag van 13.542 gulden in ontvangst nemen. Verdeeld over de stichting Gehandicaptenzorg (1500), de Maria Höppnerstichting (900), de Fundashon Kuakit (750), Fundashon Personanan Desabilitá (2633), wijkcentrum Tera Cora (3000), Little League (2500), Watapana (750) en Inudis (1500).

Tijdens de afgelopen dinsdag gehouden persconferentie zei voorzitter Richard Pietersz, dat het streven van de Bonaireaanse commissie was om het vorig jaar binnengehaalde bedrag te verhogen. Op zich was dat van 1991 al meer dan vijfduizend gulden boven dat van 1990. Het kringbestuur van de FAJ heeft Vivian Delannoy al drie jaar belast met de financiële leiding van de kinderpostzegelactie. Ook dit jaar heeft zij de leiding.

Om er zeker van te zijn dat er een grote belangstelling zal bestaan bij de scholen om hun steentje bij te dragen, zal er aan de twee best verkopende scholen een prijs worden uitgereikt. Een regeling die vorig jaar al werd ingesteld. Toen waren het de Papa Cornesschool en Kolegio Reina Beatrix die respectievelijk een bedrag van ruim 5.775 en 5.447 gulden aan postzegels verkochten. Zij mochten daarvoor ieder een cheque van 750 gulden komen innen op voorwaarde dat er een doel voor het geld was en een begroting aanwezig zou zijn. De enige school die dat kwam ophalen, was het Kolegio Reina Beatrix die schoolhoofd Lea Bernabela afvaardigde. Zij bedankte de commissie voor de gulle gave.

Desgevraagd zei Vivian Delannoy dat met de cheque aan de scholen ue verkoop gestimuleerd zou worden. Overigens wordt er wel reke ing mee gehouden dat er scholen zijn die een groter aantal leerlingen hebben en derhalve ook meer kunnen verkopen. Een kleinere school die opvallend meer verkoopt dan het jaar daarvoor, komt ook in aanmerking voor een cheque, aldus Vivian Delannoy.

Desgevraagd beaamde voorzitter Richard Pietersz dat deze stimuleringsprijzen een idee zijn van de landelijke commissie. Duidelijk was in ieder geval dat — ook in de centrale commissie — niet iedereen even gelukkig is met de aanmoedingsprijzen en de prijzen voor de scholen die het meeste geld binnengehaald hebben.

Behalve de scholen heeft de Bonaireaanse commissie ook het bedrijfsleven benaderd voor hun jaarlijkse bijdrage aan de kinderpostzegelactie. De bijdrage was volgens commissievoorzitster Vivian Delannoy bevredigend.

KRALENDIJK — De lezing, die afgelopen week gehouden werd op Fontein, onder auspiciën van de dienst LVV en de stichting Kriabon, bleek veel toehoorders aangetrokken te hebben.

De plantage Fontein is de proeftuin van de LVV en het was vooral het hoofd van deze dienst, ing. Edward Berben, die informatie gaf over het kweken van groenten, het gebruik van water in de tuinbouw, zelfs al is dat water enigszins brak, en ten slotte informatie over de verbetering van de samenstelling van de grond. Ook Kriabon gaf veel informatie, maar dat was gericht op het houden van vee.

KRALENDIJK — Begin deze maand zijn de aangiftebiljetten voor de Inkomstenbelasting uitgereikt. Uiterlijk 15 oktober dienen deze biljetten ingeleverd te worden. Indien dat niet gebeurt, dan volgt een aanmaning en daarna een taxatieve aanslag.

Dat betekent dat de Inspectie zelf zal schatten **wat het inkomen van de belastingplichtige is en volgens de inspecteur van belasting is een taxatieve aanslag voor een belastingplichtige vrijwel altijd ongunstig. Om dat alles weer terug te draaien — als bij voorbeeld de deurwaarder aan huis komt — is veel werk en dat geeft vooral veel rompslomp voor de belastingplichtige en voor de inspectie.**

Op Bonaire is de inspectie bereid te helpen bij het invullen van de biljetten. Om lange wachttijden te voorkomen, kan men beter eerst even opbellen (8371).

Sportdag

KRALENDIJK — De woensdag in de Sailing Regatta-week wordt aangeduid met *Lay Day*. Dan wordt er niet gezeild. Wel zijn er dan vele andere activiteiten die georganiseerd worden door Indebon. Er kan gekorfbald, gevolleybald, gevoetbald, geschaakt en gedamd worden. Uiteraard kan er ook een stevig partijtje domino gespeeld worden. Voor de schaak- en damspelen is Serapio Pop aangetrokken.

Alle activiteiten vinden plaats in en rond Sunset Beach Hotel, dat zoals de laatste jaren altijd het centrum is van het regattagebeuren. Zowel de Nederlandse als de Venezolaanse marine zal afmeren in de baai van Kralendijk.

Judotoernooi in Rincon

KRALENDIJK — Op **zaterdag 26 september zal er** om zeven uur 's avonds een 'stimulans judotoernooi' **worden georganiseerd** in het wijkcentrum **Rincon.** Dan zullen er **25 judoka's** in vijf verschillende categorieën hun krachten meten. Dat betekent dat er minimaal 35 wedstrijden worden georganiseerd.

De Bonaire Judobond hoopt dat vele ouders hun kinderen zullen komen steunen. De Maduro & Curiels Bank **zorgt** voor de trofeeën voor de winnaars.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

HONDA CIVIC '81, *as is where is* NAf.3.000,-; bureau, nieuw, f.500,-. S.v.p. bellen 368935 (na 19.00 uur).

HYUNDAI EXCEL 1.5, bwjr. 1991, NAf.13.000,-. Tel.: 603560.

DUIKSTEL, COMPLEET f.1.500,-; Lada, motorisch goed, f.1.500,-. Tel.: 694089.

KEURIG BABYMANDJE; eiken bureau (wit); opklapbed (licht besch.). Tel.: 671367.

WEGENS VERTREK ter overname: Pekinees/Poedel (gester., teef), 2 jr. en Poedel (reu) 1 jr. T.e.a.b. Inl.: 373723.

VW KEVER 1600 cc, bj. 1984, prijs f.4.800,-. Tel.: 671890.

2 KLEINE semi-automatische wasmachines (Toshiba, Sanyo), z.g.a.n. Tel.: 377297.

1 MANOU PORCHSET: 4 lage stoelen + 1 tafel met groot blad NAf.350,-; 1 manou eetkamerset NAf.875,-. Tel.: 372193.

VLIEGTUIGKENNELS 68x47x92 cm en 60x40x40 cm.; papegaaienkooi op standaard, koperkleur, 75x43x43. Z.g.a.n.. Tel.: 675068.

TOYOTA COROLLA stationcar, 1.8, diesel, XL, bouwjaar '88, in perfecte staat, vr-pr. NAf.17.800,-. Tel.: 686666.

GAS-BAK-grillfornuis; wasmachine; centrifuge. Tel.: 676090.

OLDSMOBILE stationwagon Custom Cruiser 1982, full equipped, i.g.st. f.8.500,-. Tel.: 676090.

SONY MINISTEREO (z.g.a.n.); Philips cassettedeck (z.g.a.n.); 1 Vision skateboard (koopje); Sony stereo + jamoboxen 120 W. Tel.: 655347.

PONTIAC 6000 1986, in zeer goede staat. Tel.: 658802 (van 9 uur 's morgens tot 6 uur 's middags).

SUZUKI SAMURAI, gesloten model, wit, bj. 1988, airco + radio, verz. belast., Af.12.500,-. Tel.: 373035.

BABYBED, WIT + matras f.400,-; commode, wit f.250,-; vierkante babybox, bruin + matras f.150,- plus nog meer babyartikelen. Alles 1 jaar oud. Tel.: 624480/691401 (R. Willem).

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

STELLING OM schommel e.d. op te hangen. Tel.: 372194.

PERSONEEL GEVRAAGD

GEVRAAGD: DIENSTMEISJE voor 3 ochtenden per week. Tel.: 370510.

GEVRAAGD: AU PAIR in bezit van rijbewijs leeftijd vanaf 20 jaar. Tel.: 677808 of 601556 ('s avonds na 6 uur, Nederlands spreken).

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

BMW, 6 CILINDER, bouwjaar 1986, kleur: wit, in goede conditie. Info tel.: 43111 ext. 175 tot 13.00 uur of na 13.00 uur te bezichtingen op Hooiberg Kavel E-3.

FOR SALE
38 Ft. Bertram YACHT
ready to go
FULLY EQUIPPED
navigation equipment, airconditioning, radar etc.
For info, please call
Tel. 613914

CLIMA CARS

RENT-A-ROOM
during your stay on
curaçao
we have rooms and apartments
Nice locations!
$ 30 single $ 40 Double
Weekprice 10% Less
Monthprice 20% Less
Children under 10 free.
Phone 684836 Fax. 626273
Kleckseweg 44
ATA Antillean Tourist Accommodations

De complete lijn van
ARDEN
is weer binnen.
1708 PENHA
Heerenstraat

Gezocht: OPPASHUIS
voor de periode van 6 oktober 1992 tot 22 november 1992
(langer of korter of gedeelte mag).
Eventueel huis (omgeving Venlo) en/of auto in Nederland beschikbaar. Vergoeding eveneens mogelijk. Huisdieren/planten worden optimaal verzorgd.
Reakties (7 - 17 uur): 637415
(Peter Peeters)

Te koop
AUTOSTUUR-PEDAALSLOT
Voor f 55,=
Tel: 603734,
Sorsakaweg 7

BAGLEY
beschuit van fijne kwaliteit
FAMILIARES
Crackers voor wie gezond wil eten
van
BOFREI AGENCIES N.V.
Tel. 692166

CARVAHOME N.V.
biedt U
DE GOEDKOOPSTE
Huurauto's in Nederland
en voor Curaçao
* Vakantie bungalows
* Appartementen
* Huurauto's voor Uw bezoekers (min. 1 week)
Pallastraat 6 - Salinja
Tel. 615636 - Fax 615633

BAGLEY
beschuit van fijne kwaliteit
DORADO
voor de lekkerbek
van
BOFREI AGENCIES N.V.
Tel.: 692871

JAARLIJKSE UITVERKOOP
BROKX-SHOES
* Winkelcentrum Colon
* Rio Canario
* Fokkerweg

WEKELIJKS LUCHTVRACHT NAAR SURINAME
TOT AAN HUIS BEZORGD.
DHAN TRADING N.V.
Rooseveltweg 122
Fax.: 692067 - Tel.: 695711
Wij accepteren Sur. valuta.

TE KOOP
PONTIAC GRAND-AM
Bouwjaar 1990
zo goed als nieuw
Tel.: 378790

TE KOOP
HONDA SHUTTLE
Bouwjaar 1986
f.7.500,-.
Flairaweg 13,
Tel.: 671860

Bo yu ta zoek den Hulandes?
MEESTER TAALBOEK
Un Meester Taalboek ta manera un mener di skol na kas. Awor bo yu por siña hulandes su mes.
Kada buki ta pa uza 2 aña. Bon!
Buki klas 1-2............f. 18,-
Buki klas 3-4............f. 18,-
Buki klas 5-6............f. 18,-
Obtenibel na tur libreria.
YUDA BO YU SIÑA MIHO

Te koop aangeboden:
Club Campestre
"El Triangulo"
weg naar Banda Abao
Siberie (na Tera Corra)
Links van Supermarket 'La Ronda'
Inlichtingen: persoonlijk Club Campestre.
'El Triangulo" Siberie van 13.00 uur - 23.00 uur.

"Styling" van
HAIRLOX produkten.
Speciaal voor krullendhaar.
Mamita tel: 622233

Zaterdag 26 september
9 - 12 uur a.m.
BOEKEN- EN ROMMELMARKT
van Ayudo Social te Sta. Rosaweg 16
Boeken, tijdschriften, speelgoed, prullaria

AQUA
TE HUUR LUXE BUNGALOWS
met 2 slaapkamers en 2 badkamers direct aan het Spaanse Water gelegen met zwembad en strand. Informatie tel. 677140 / 677097, fax. 677097.

Heer, wonende in de wijk Mariepampoen, zoekt (eventueel inwonende) dienstbode.
Tel. 617830

Chicco
Kaya Elektrishen 10B
Openingstijden: ma t/m vr: 9 - 12.30 en 14.30 - 18 uur.
za 10 - 12 en 14 - 18 uur
Tel: 601246

WOONHUIS
TE KOOP
GEVRAAGD
Prijs: ± f.100.000,-
Aanbiedingen:
Tel.: 374443
na 18.00 uur

FLOWER GARDEN a.s. zaterdag 26 sept. weer open van
AVIVA
9.30 a.m. - 1 p.m.
Gezonde lokaal gekweekte meerjarige bloeiende planten... geschikt voor tuin, terras of plantenbak
Adres: achter Landhuis Rooi Catootje huis no. 3
(ingang bij Broiler Farm E&E) - Tel.: 375235 (na 8 uur p.m.)

ATTENTIE
Wij hebben nog enkele plaatsen op onze bijles/huiswerk cursus in het Nederlands, voor leerlingen van de 3e t/m 6e klas van de lagere school.
Maximaal 8 leerlingen per groep en individuele begeleiding.
Met de 6e klas leerlingen richten we ons vooral op de gecoordineerde proefwerken in dec. en mei.
Aanmelden en informatie op tel. 676085.

RUM SAN PABLO
Heerlijk en Gezond

De SANDWICH SHOP
zoekt op korte termijn
JONGE MAN
In bezit van een brommer.
Voor meer informatie:
bellen tussen 8 en 5 uur,
telf.: 657936.

BUKINAN DI SIMAN
PA NAN SIÑA BON E MUCHANAN
1. LEERBOEK NATURANTE 1-2-3 natuurk.basissch. f. [illegible]
2. WERKBOEKJE NATURANTE 1-2-3 basisschool f. [illegible]
Augustinus-Van Dorp-Bodine-Mensing-Salas-Sta Maria-Ulig Van Sprang
Kortesia di Fundashon Pro Patria

MEDEDELING
KOREDOR DAY PARTY
Geacht Publiek, tot onze grote spijt moeten wij u mededelen dat door onvoorziene omstandigheden **het feest te Koredor op 27 sept. '92**
Niet door kan gaan.
De organisatie.

Problemen met ......!?
Volle Beerput? Verstopt Riool?
Bel: **680260**
BoCuMi klaart het!

TE HUUR
RUIM HUIS
3 slaapkamers, 2 badkamers.
F.D. Rooseveltweg (in de buurt van het vliegveld)
INBOEDEL TE KOOP
Informatie:
Tel.: 690250

TER OVERNAME
CAFÉ
MET INBOEDEL
aan de Waterfortboogjes.
Voor informatie:
Tel.: 672961

GEVRAAGD
HULP
in de huishouding
3 dagen in de week.
Werktijden 8.00 - 14.00 uur
Omgeving: Matancia / Damacor
Tel.nr.: 377809

GEVRAAGD
2 à 3 slaapkamers
HUURHUIS
Prijs max. f.1000,-
Tel.: 374443
na 18.00 uur

TIENERS!! net binnen BLITZE
Bikini's, Zwempakken, Zwembroeken enz. tevens leuke T-shirts voor groot en klein
The Blitz Doormanweg 37 - Tel. 377234

Wij hebben een kleine nieuwe kollektie ontvangen o.a. **prachtige herenbroeken.**
Kom eens langs!
RASONABLE Clothing Store
Winkelcentrum Brievengat en Winston Churchillweg 102
Tel. 372061 / 684118

DIPSAUSJES
OVERHEERLIJK!
PROEVEN????
bij de
CANDY BARREL & GOURMET SHOPPE
natuurlijk mmmmmm
Santa Rosaweg/hoek Mahaaiweg

Voor een smakelijk weekend met héérlijke borrelhapjes (snacks)
natuurlijk bij:
General Catering
Sta. Rosaweg - Tel. 3774



't Valkennest Apartments
Gasten uit het buitenland?
Te huur aangeboden artistiek ingerichte appartementen, gelegen in een rustige buurt en
Tevens auto-huur mogelijk. Voor info: tel. 68225

De aanleg of reparatie van Uw elektrische installatie vereist toch echt wel vakmanschap.
Geef ons uw telefoontje en U zult gegarandeerd tevreden zijn als het karwei afgerond is.
Neem een besluit
Kies



VOORUIT
Rozenweg
Tel. 378961 -371737
Fax 370261

LADY BOUNTIFUL
MATEN 14 -
0X -
FASHION BOUTIQUE FOR THE BIG, BOLD, BEAUTIFUL WOMAN
Ontvangen nieuwe kollektie
bloesjes en **pakjes**
MERCURIUSSTRAAT 16, TEL. 658031

Tired of looking at all those "Poor Quality" Homes
This exclusive one of a kind residence in Mahaai is for you.
Featuring 3 bedrooms, 1 study, 2 bathrooms, expansive living room with open de-luxe kitchen, covered back-porch and maids quarter with shower + laundry and storage facilites.
Only the finest of superior quality upgrades incl. avonite tops, italian design tiles, built-in sound system and much more....

Offered at Naf. 650.000,=
For more information call: 603673

Zoekt u naar goede kwaliteit autobanden, wilt u goede en snelle service, dan moet u zijn bij: "Cooper Tire Sales & Services". Wij hebben zojuist 2 containers buiten-banden binnengekregen. Bijv. de maten:
155SR13 fl. 80,= Balansa + Monta gratis!!
165SR13 fl. 85,= Balansa + Monta gratis!!
en nog veel meer.
Iedere gekochte band wordt gratis gebalanceerd + gemonteerd. U kunt in onze koele wachtkamer rustig een kopje thee of koffie drinken, terwijl u wacht! Ook verkopen wij accu's voor uw auto, o.a. het amerikaanse merk "Deka". Komt u bij ons langs bij:
Cooper Tires
Cooper Tire Sales & Services
Caracasbaaiweg # 121, Tel. 614493.
Denk eraan dat wij tussen de middag open zijn.

tse 'minister van plezier' afgetreden

lajor doorstaat conomisch debat

ONDEN - Het Britse rhuis heeft donderdag- nd zijn goedkeuring echt aan de economi- politiek van premier n Major. Aan het slot een spoeddebat nden 322 afgevaar- den voor het regerings- id en 296 tegen. Onder- en heeft minister llor om ontslag raagd wegens een slip- je.

r had tijdens het debat gd dat het Britse pond binnen afzienbare tijd et Europese monetaire el (EMS) zal terugkeren. verdedigde het besluit le regering vorige week munt uit het EMS te n. De regering had geen re keus wegens de aan- ende aanvallen op het in de internationale markten, aldus de e eerste-minister.

Britse minister voor uur en Sport, David or, is donderdag afge- n. Premier John Major le mee het ontslag te aarden. Dat heeft een e regeringswoord- der bekendgemaakt.

Mellor vertrekt naar aanleiding van zijn buitenechtelijke relatie met een actrice en het accepteren van twee snoepreisjes van een dochter van een vooraanstaande functionaris van de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie PLO bij het begin van de Golfoorlog. De Britse boulevardbladen drongen al enige weken aan op het ontslag van de minister. Mellor kritiseerde als verantwoordelijke bewindsman voor de media de handelwijze van deze bladen. Mellor bood in juli, kort na het bekendraken van zijn affaire met de dertigjarige Spaanse Antonia de Sanchez, reeds zijn ontslag aan. Major - een goede vriend van de scheidende minister - weigerde daar op in te gaan.

Mellor was om de inhoud van zijn portefeuille al geregeld het mikpunt van spot. Omdat hij als minister verantwoordelijk was voor het behoud van het nationale erfgoed, cultuur, media en sport kreeg Mellor de bijnaam "minister van plezier".

ilever neemt Tsjechisch atsbedrijf PTZ over

TERDAM - Unilever voor ruim tien mil- dollar de Tsjechische tsonderneming Povl- ke Tukove Zavody tindustrie aan de dau") kopen. PTZ t eetbare vetten en , toiletzeep en huid- e. Het bedrijf boekte jaar een omzet van 20 miljoen dollar. is gevestigd in Nela- ves in de omgeving Praag.

Unilever-onderdeel Uni- r CSFR is sinds de oprich- vorig jaar bezig met de uw van een nationaal oop- en distributienet in chosiowakije. Unilever R gaat in twee jaar 15 en dollar investeren in waarvan een derde is nd voor de bouw van waterzuiveringsinstal- voor PTZ. In november PTZ beginnen met de ktie van rama-marga- die al enige tijd in Tsjechoslowakije te koop is. PTZ produceert al lux-toiletzeep in licentie.

Unilever CSFR heeft op dit moment 80 mensen in dienst. Het bedrijf brengt een breed scala van consumentenprodukten onder internationaal bekende Unilevermerknamen op de markt. Onder de namen Calippo en Cornetto wordt ijs inmiddels lokaal geproduceerd.

Unilever ziet goede toekomstmogelijkheden voor de markt in Tsjechoslowakije. De totale markt voor margarine (inclusief grootverbruik) bedraagt naar schatting 40.000 ton per jaar, relatief weinig in vergelijking met het verbruik van boter (135.000 ton) en dierlijk vet (100.000 ton). Unilever denkt dat er de komende jaren onder invloed van veranderingen in eetpatronen een belangrijke verschuiving van de consumptie van oliën en vetten zal plaatsvinden richting margarine.

Financieel Nieuws

DSM onder druk op flauw Damrak

AMSTERDAM - Het uitblijven van een officiële renteverlaging door de Nederlandsche Bank heeft de aandelenkoersen op Beursplein 5 vrijdagochtend doen dalen. Markantste daler was DSM, die f 3,20 inleverde op f 93. De CBS-stemmingsindex noteerde 112,2punten, een verlies van 0,9 ten opzichte van het slot op donderdag, terwijl de EOE-index 1,5 punt daalde op 289,89.

Een handelaar noemde de stemming ongeanimeerd. "als er al wordt gehandeld, dan is het vooral professie. Particulieren laten het massaal afweten." De beurs opende iets hoger, maar kon de winst niet vasthouden. Een grote invloed daarbij had de koersontwikkeling op de beurs van Londen, waar een 36 punten hogere opening rond het middaguur geheel was weggesmolten. Ook daar reageerden beleggers teleurgesteld op het uitblijven van een verlaging van de rentetarieven. Verder had de bijna 1 cent lagere dollarkoers een drukkend effekt.

Opvallend was de koersreductie van DSM, die donderdag ook al f 2,70 lager was. Het chemieconcern gaf donderdag in Londen een presentatie voor analisten, waarbij de indruk werd gewekt dat DSM door de tegenvallende gang van zaken in de chemie dit jaar mogelijk niet in staat zal zijn het dividend te handhaven op f 8. Pas bij de presentatie van de resultaten over het derde kwartaal op 29 oktober zal daarover meer duidelijkheid ontstaan. Akzo werd f 1,50 mee omlaag gezogen naar f 144,20.

Ook de financiële waarden, woensdag en donderdag nog gevraagd, maakten pas op de plaats. Zo brokkelde ABN Amro drie dubbeltjes af op f 48,90, terwijl ING het met een dubbeltje minder moest stellen op f 46,80. Elsevier was de grootste stijger bij de actieve waarden met tachtig cent koerswinst op f 110,40.

Grootste daler bij de internationals was Philips, die vijftig cent afkalfde op f 24,10. Unilever, die het Tsjechische PTZ heeft overgenomen, werd drie dubbeltjes lichter op f 185.

Elders in de markt bleef het vrijdagochtend rustig. Substantieel was het verlies bij CLBN, die f 1 afstootte op f 25,30.

Pessimisme over economie Duitsland is groeiende

FRANKFURT/BONN - Het pessimisme over de ontwikkeling van de Duitse economie neemt toe. Het Duitse IFO-instituut voor Economisch Onderzoek in Frankfurt signaleert in zijn jongste rapport een verslechtering van het ondernemersklimaat in augustus ten opzichte van de maand ervoor. Enkele dagen geleden kwam ook de Duitse werkgeversvereniging BDI met sombere berichten.

De bedrijven die gegevens aan het IFO hebben verstrekt - het instituut zegt niet hoeveel ondernemingen - zijn vooral treurig gestemd over de omstandigheden op de exportmarkt. De exportmogelijkheden zijn afgenomen door de koersstijging van de Duitse mark ten opzichte van andere valuta's. Veel bedrijven overwegen in de komende maanden hun produktie te verminderen.

In de Duitse bouwsector, de sterkste economische branche momenteel, zijn de vooruitzichten voor de komende zes maanden "duidelijk verslechterd". In de groothandel gaan de ondernemers ervan uit dat de omzet in augustus onder die van augustus 1991 uitkomt.

Ook het ministerie van Economische Zaken in Bonn liet van zich horen. In zijn rapport over september staat dat het nu dringend noodzakelijk is de toegenomen gevaren voor de Duitse conjunctuur aan te pakken. Twee weken geleden sprak minister van Economische Zaken Jurgen Mollemann al van "tekenen van crisis". De economische ontwikkeling in het westen van duitsland is afgezwakt. De indicatoren wijzen volgens het ministerie op een afnemende groei en toenemende arbeidskosten.

Begin september werden de voorlopige tweede-kwartaalcijfers van het Bruto Binnenlands Produkt (BBP) in het westen van Duitsland bekendgemaakt. Het BBP bleek met 0,5 procent te zijn gekrompen ten opzichte van de drie maanden daarvoor. Dat percentage heeft het ministerie van Economische Zaken nu bevestigd.

De werkloosheid in het westen van Duitsland bedroeg in augustus zes procent. In het oosten is het werkloosheidspercentage licht gedaald van 14,6 in juli tot 14,4 procent in augustus.

De besprekingen tussen tapijtfabriek DESSEAUX en de duitse grootaandeelhouder DLW over nauwe samenwerking verlopen positief. Desseaux denkt dat in de tweede helft van oktober het bericht inzake het bod van Nf 105 op de aandelen van het bedrijf uit Oss beschikbaar kan zijn. In dat geval zal de jaarvergadering van 16 november ook dienen ter bespreking van het bod.

***

Door de ongunstige economie in Noord-Amerika heeft de BELGISCHE CBR (waartoe ook de cementfabriek Enci in Maastricht behoort) de nettowinst in het eerste halfjaar zien dalen met ruim 19 procent van 1612 miljoen naar 1301 miljoen frank. Het concern verwacht dat ook heel 1992 lagere jaarresultaten zal vertonen dan 1991. Toen bedroeg de winst 3943 miljoen frank.

***

Het vermogen (voor winstverdeling) van de beleggingsmaatschappij OBAM is in het op 30 juni geeindigde boekjaar gegroeid van Nf 519,5 miljoen naar Nf 561,5 miljoen. Bij een stijging van het aantal uitstaande aandelen met 5,5 prosent ging de intrinsieke waarde per aandeel van Nf 239,45 naar Nf 245,31. Obam verwacht dat de intrinsieke waarde van de aandelen in het lopende jaar verder zal stijgen.

***

De intrinsieke waarde per aandeel EUROPEAN Development Capital Corporation (EDCC) bedroeg eind juni Nf 15,71, 9 procent minder dan de Nf 17,24 van eind 1991. De daling is nagenoeg geheel te wijten aan aanvullende afwaarderingen op de oude investeringen in high-techbedrijven. Het netto operationele verlies van EDCC heeft in het eerste halfjaar 7 dollarcent per aandeel bedragen.

***

COVATUIN, de overkoepelende organisatie van 143 tuincentra in Nederland (Intratuin, Europatuin) heeft een samenwerkingsovereenkomst gesloten met de Franse organisatie Semaphor. Samen willen de twee in de EG gaan expanderen. Covatuin is goed voor de helft van de omzet van alle Nederlandse tuincentra en verwacht voor 1993 een omzet van Nf 400 miljoen. Semaphor denkt in dat jaar op Nf 170 miljoen uit te komen.

***

ZWEDEN wil op de korte termijn 110 miljard kroon (Nf 33 miljard) in diverse valuta's lenen ter versterking van zijn deviezenreserve. Steunmaatregelen voor de Zweedse kroon hebben die reserve flink doen afnemen. Begin deze week zat er 129,5 miljard kroon (Nf 38,8 miljard) in de deviezenreserve.

****

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP VRIJDAG 25 SEPTEMBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.410	1.430	1.450
PND STERLING	2.965	3.020	3.080
NED GLD	106.92	107.64	108.44
ZW FRANCS	137.16	137.88	138.68
FR FRANCS	34.44	35.54	36.24
DUITSE MARK	120.40	121.12	121.92
IT LIRE	1.12	1.42	1.48
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
JAPANSE YEN	146.89	147.75	148.55
ECU	-.-	234.31	237.11

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,35% Eff. rendement 6,50 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,52% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 102.12% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,14% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,47% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1992 koers: 100,26% Eff. rendement 6,50 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,54% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Ook Kohl biedt Franse frank nog alle steun

AMSTERDAM - De centrale banken, en dan vooral die van Frankrijk en Duitsland, lijken erin geslaagd te zijn de speculaties met de Franse frank een halt toe te roepen. In ieder geval zag de handel op de valutamarkten er vrijdagmorgen redelijk kalm uit, met een Franse munteenheid die op een wat hoger koerspeil stond. De frank noteerde om 10.00 uur f 33,150 in vergelijking met een slotkoers van f 32,995 op donderdag.

Evenals op de twee voorgaande dagen vonden er steunoperaties plaats voor de Franse munteenheid. Al vroeg in de ochtend werd duidelijk dat Frankrijk en Duitsland niet van zins zijn speculanten weer een kans geven. De centrale banken van de twee landen waren in de markt om franken te kopen.

De koersstijging van de frank zal zeker een opluchting betekenen voor de voorstanders van het Europese Monetaire Stelsel (EMS). Als de Franse munt, die er op het ogenblik economisch gezien sterker voorstaat dan die van Duitsland, niet in het gareel had kunnen worden gehouden, zou dat wel eens het einde hebben kunnen betekenen van het EG-stelsel van min of meer vaste wisselkoersen.

De voorstanders van het EMS en de koers van de Franse frank kregen vrijdagmorgen nog een hart onder de riem gestoken van bondskanselier Kohl. Deze verklaarde in het Duitse parlement dat de chaos op de valutamarkten van de laatste dagen helemaal geen reden is om het EMS maar te laten vallen. Kohl ziet ook geen redenen om de koersverhouding tussen de frank en de mark in het EMS te wijzigen. Hij herhaalde dat Duitsland nog dit jaar het Verdrag van Maastricht moet ratificeren.

De andere EMS-munteenheden lagen er wat verlaten bij, maar wisten wel te profiteren van de uitlatingen van Kohl, met koersen die in het algemeen niet veel afweken van die van donderdag. De escudo, het Ierse pond en de peseta waren hoger, de gulden, de mark en de Belgisch/Luxemburgse frank waren onveranderd sterk. Ook de Italiaanse lire, die tijdelijk niet meedraait in het EMS, zag er redelijk stabiel uit. Vrijdagmorgen werd voor de Italiaanse munteenheid een koers opgegeven van f 1,3360 per duizend na een slotkoers van f 1,3340 op donderdag.

Het pond sterling moest weer een stap terug. In de ochtend stond de Britse munt op f 2,8425 tegenover f 2,8565 aan het eind van de handel op donderdag. Premier Major wist donderdag in een parlementair spoeddebat de ommekeer in het economische beleid van zijn regering met succes te verdedigen, maar in zijn eigen partij gaan stemmen op om een heel nieuw beleid op te stellen. In de valutahandel wordt een verdere verlaging van de Britse rentetarieven niet uitgesloten.

Een mogelijke verdere renteverlaging en hoop op een verbetering van de Britse economie zorgde voor een flinke stijging van de aandelenkoersen op de effectenbeurs van londen. De financial times-index van de honderd fondsen stond vroeg in de ochtend op een winst van 36 punten. Wat later werd die winst wat kleiner.

De dollar moest het stellen met een lagere koers. Om 10.00 werd in Amsterdam een koers opgegeven van f 1,6680.

MENSEN



WILLEMSTAD — Op ...andag 21 september over-...ndigden mr E.M. Römer ... J.M. (Kòki) Statius van ... namens de stichting ...ns Bernhard Fonds Neder-...dse Antillen en Aruba een ...que aan het Peter Stuyve-...t College (PSC). Het Prins ...nhard Fonds is een stich-...g die culturele projecten ...t financieren.

...et bedrag dient ter onder-...uning van de vorig jaar ...aliseerde jubileumuitgave ...n het PSC, 'Onderwijs in ... steigers'. Dit boek ver-...heen ter gelegenheid van ... vijftigjarig bestaan van ...t PSC en brengt een veelvoud aan aspecten van het eilandelijk onderwijs onder de aandacht. Er zijn nog exemplaren verkrijgbaar bij de administratie van het PSC.

Door financiële steun als van het Prins Bernhard Fonds en door de verkoop van het boek wordt tevens gewerkt aan het verkrijgen van gelden voor een multi-functionele ruimte voor gemeenschappelijke activiteiten en voor het overblijven van leerlingen. Het belang van een dergelijke ruimte werd onlangs onderstreept door de KabNA, die inmiddels een belangrijk deel van de financiering toezegde.

Cocktail Turistico

WILLEMSTAD — Tijdens de Tourism Expo 1992 zal op zaterdag 26 september een cocktail wedstrijd worden georganiseerd door Senior & Co, de producent van de echte Curaçao Liqueur. Diverse barkeepers van de hotels, bars en restaurants doen mee aan dit evenement dat in de toekomst jaarlijks wordt gehouden. De winnende cocktail wordt de *Cocktail Turistico* van het seizoen 1992/1993.

Ontdek TOURISM EXPO ITC 25/26 SEPTEMBER Curaçao!

Honds behandeld

Een **beledigde Israëliër** heeft besloten na twaalf jaar een eind aan zijn huwelijk te maken, omdat hij zich door zijn vrouw in zijn goede eer en - vooral - zijn naam aangetast voelt. Reden voor de breuk is een wit poedeltje, dat de vrouw naar hem had genoemd.

Het hondje was een geschenk van de man aan zijn twee dochtertjes, aldus een zegsman van het rabbinale hof in Tel Aviv. "Toen hij de volgende dag thuis kwam, hoorde hij hen roepen: 'Zvika, Zvika, kom hier'. Daarna was hij zo boos dat hij meteen naar de rabbijnen is gegaan." Hij eist van hen een echtscheiding en een verbod voor de vrouw om de hond bij zijn naam te noemen.

Rookreclame in de ban

De Belgische minister van Volksgezondheid, **Laurette Onkelinx**, heeft donderdag de oorlog verklaard aan de tabaksindustrie met een voorstel om vanaf 1 januari 1995 alle vormen van tabaksreclame te verbieden. Zij wil zo het roken ontmoedigen.

Zelfs het sponsoren van sporntwedstrijden zoals autoraces door sigarettefabrikanten zal straks niet meer zijn toegestaan. Dat geldt ook voor het uitdelen van sigaretten en speldjes en het maken van reclame voor bijvoorbeeld kleding die de merknaam van een tabaksfabrikant draagt.

Met haar voorstel sluit onkelinx aan bij de bestaande praktijk in Frankrijk en Portugal. Pogingen van de Europese Commissie om al vanaf 1993 in alle twaalf EG-landen een verbod op tabaksreclame in te voeren, stuiten tot nu toe op verzet van onder meer Nederland. De Tweede Kamer ziet in meerderheid meer heil in vrijwillige afspraken tussen overheid en industrie om de tabaksreclame te beperken.

Onkelinx' plannen zijn bij de Belgische tabaksindustrie in slechte aarde gevallen. De sector overweegt haar voorstel voor een Koninklijk Besluit, dat alleen nog ter advies aan de Raad van State moet worden voorgelegd voor het in werking treedt, aan te vechten.

De Vlaamse werkgeversorganisatie VBO vindt dat de minister niet mag vooruitlopen op een Europese maatregel. Zij vreest voor de concurrentiepositie van nationale produkten tegenover buitenlandse merken. Volgens het VBO worden andere bedrijfstakken zoals de reclamesector, de grafische nijverheid en de pers benadeeld door de maatregel.

Admiraals weg wegens seksisme in marine VS

De nieuwe Amerikaanse minister van Marine Sean O'Keefe heeft donderdag twee admiraals voortijdig met pensioen gestuurd wegens het feit dat zij onvoldoende hebben gedaan om klachten te onderzoeken dat vrouwelijk marinepersoneel het slachtoffer is geworden van seksueel gerichte agressie. Het schandaal heeft veel stof doen opwaaien in de VS en al eerder tot het ontslag van de vorige minister van Marine, Lawrence Garrett, geleid.

De admiraals Duval Williams en John Gordon werd verweten dat zij hebben nagelaten maatregelen te nemen na klachten dat tenminste 26 vrouwelijke personeelsleden van de marine door mannelijke collega's zijn lastiggevallen tijdens een reünie van de "tailhook"-vereniging van marine-vliegers in Las Vegas.

Uit een rapport van het Amerikaansce ministerie van Defensie, dat verscheen nadat een eigen marine-onderzoek niets had opgeleverd, bleek dat de beide admiraals de zaak in de doofpot hebben willen stoppen. Seksisme, zo meldde het rapport ook, is wijd en zijd in de marine doorgedrongen. Over admiraal Williams werd bericht dat hij in de gang van het ministerie had staan schreeuwen tegen een hoge vrouwelijke burger-employee. Over de top-onderzoeker van de marine werd gemeld dat hij vrouwelijke piloten "go-go danseressen, topless danseressen en hoeren" had genoemd.

Minister O'Keefe zei donderdag dat duidelijk is dat "seksistisch gedrag tegenover vrouwen een groot probleem is in de marine", maar dat het niet meer zal worden getolereerd.



■ *MADRID - Een fotomodel met een opvallende zwarte doorkijk-avondjurk van de ontwerpers Vitorio en Lucchino uit Sevilla. Tijdens de 'Pasarela Cibeles' worden in de Spaanse hoofdstad de collecties voor de lente en zomer van '93 getoond.*

Veiliger glaswol

Er moeten zo snel mogelijk wettelijke normen komen voor glas- en steenwol om schade aan de gezondheid te voorkomen. Dit schrijven **vier milieu- en consumentenorganisaties** en de Industriebond FNV vrijdag aan de ministers De Vries (Sociale Zaken) en Alders (Milieubeheer).

Mensen die in aanraking komen met vezels uit glas- en steenwol hebben vaak last van irritatie van huid en slijmvliezen, aldus de briefschrijvers. In de Verenigde Staten wordt het isolatiemateriaal op grond van dierproeven beschouwd als waarschijnlijk kankerverwekkend.

De vijf organisaties willen dat de toepassing van glas- en steenwolvezels dunner dan 0,005 millimeter wordt verboden. In Nederland wordt glas- en steenwol behalve in de bouw veel gebruikt in de tuinbouw, als vervanger voor grond. Iedereen die met het materiaal werkt doet er goed aan een stofkapje en handschoenen te dragen, en een overall die na de werkzaamheden goed wordt gewassen, aldus de organisaties.

Katten onthoofd

Bij een wegcontrole in de **Portugese enclave Macao in China** heeft de politie een macabere ontdekking gedaan, aldus een plaatselijke krant. In de kofferbak troffen de agenten honderd onthoofde katten aan, die bestemd waren voor de eettafel.

De diertjes waren vanuit China binnengesmokkeld en zouden worden ingevroren om in de winter te worden opgegeten. Een man is aangehouden wegens illegale vleesimport.

Volgens een dierenarts **waren de katten onthoofd om te voorkomen dat ze een** veel voorkomende oorinfectie zouden oplopen. De meeste beesten heeft hij ongeschikt voor consumptie verklaard. In de meeste delen van China is het toegestaan om katten, honden en slangen te eten. Ze worden er beschouwd als een exquise winterkost.

Unieke Walt Disney

Het Nederlands Filmmuseum (NFM) in Amsterdam heeft vijftien Walt Disney-filmpjes teruggevonden uit de periode 1923-1927 van **Alice in Cartoonland**. De filmpjes zijn een vervolg op de film *Alice in Wonderland*, die Disney in 1923 maakte. Zes van de korte films, die zo'n zes tot acht minuten duren, zijn volgens het NFM uniek, zo heeft een woordvoerder vrijdag laten weten.

De zes filmpjes zijn niet in andere archieven te vinden. Zelfs het eigen Disney-archief in Los Angeles beschikt niet over de titels. Van vier andere filmpjes heeft het Filmmuseum bovendien kopieën in huis die vollediger zijn dan alle tot nu toe bekende kopieën. In een geval is er zelfs sprake van een getinte kopie van een Alice-filmpje, dat uitsluitend in een zwart-witversie bestaat. Bijzonder aan de zes films is ook dat Walt Disney er zelf aan heeft meegetekend. Later besteedde hij dat werk uit.

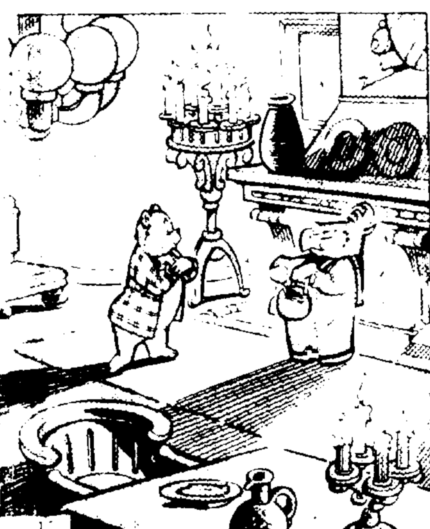
De filmpjes bevatten een vrij vroege combinatie van "live action" en animatie. Disney (1901-1966) speelde daarmee, vertelt de woordvoerder van het NFM. Naarmate de jaren vorderde werd de animatie in Disneys werk steeds belangrijker. In de eerste filmpjes begint het verhaal in de "gewone" wereld en beleeft Alice haar avonturen in cartoonland. Het meisje Alice verdween meer naar de achtergrond, ook omdat het meisje dat de eerste Alice speelde van haar ouders niet meer mee mocht werken. Haar opvolgster viel minder in de smaak bij Disney.

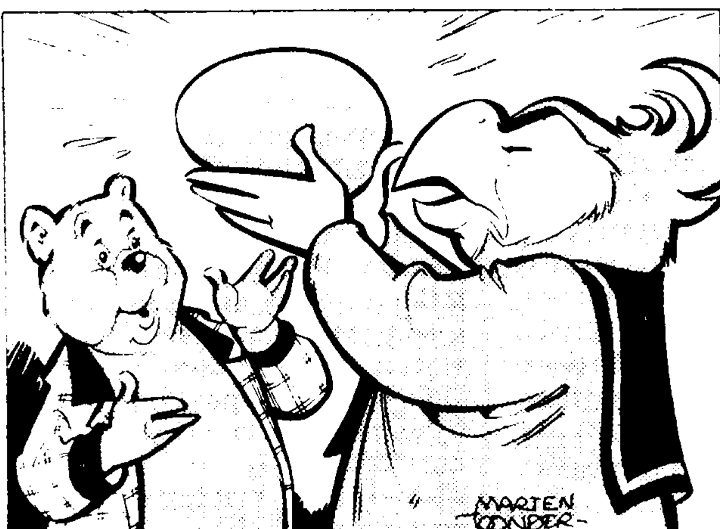
Hoe lang de filmpjes al in de archieven van het NFM liggen, is onbekend. Ook is onbekend hoe het NFM aan de collectie is gekomen.

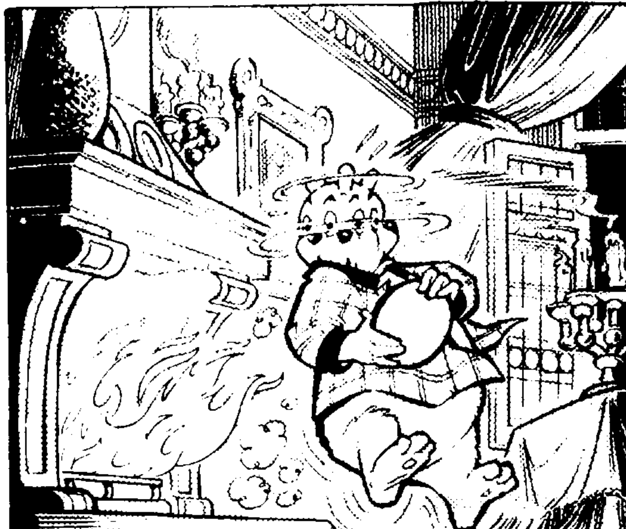
De Alice-films zullen in oktober voor het eerst te zien zijn op een zwijgend filmfestival in het Italiaanse Pordenone. In december hoopt het filmmuseum de vijftien *Alice in Cartoonland* in eigen huis te vertonen.



Tom Poes en de Feunix
door Marten Toonder







3717 — Joost ontstak de kaarsen en knipte mompelend het elektrische licht uit. Toen heer Ollie en de feunix in het halfduistere vertrek nu alleen waren, bracht de laatste plechtig zijn tasje naar voren en haalde een goudkleurige ei te voorschijn.

"Ik benoem u", zo sprak hij, "tot bewaarder van het feunix-ei. Behoed het en bewaak het, alsof het van uzelf was. Mijn uur zal spoedig slaan; dan moet ik gaan..."

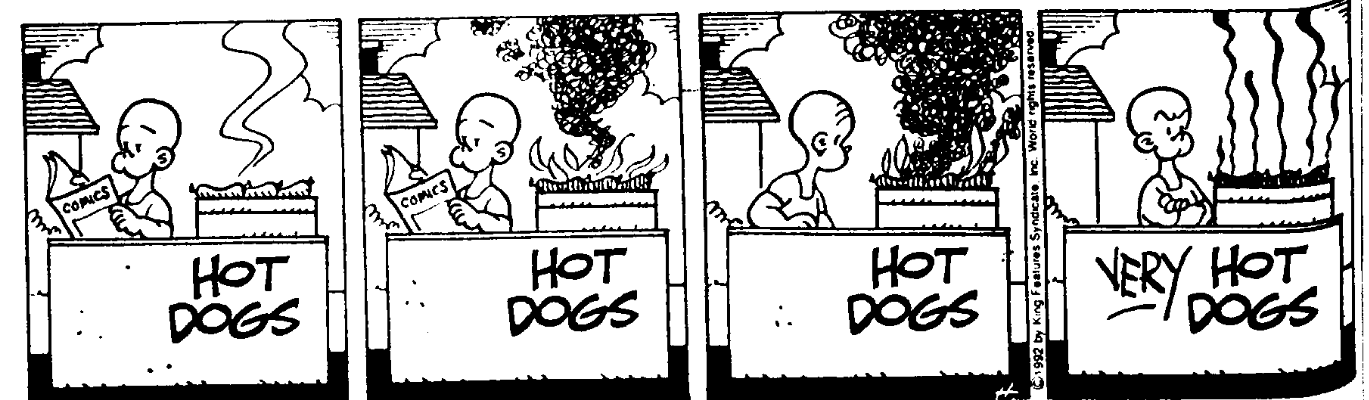
"Gaat u weg?" riep heer Ollie uit, getroffen naar het ei starend. "Wat moet ik dan beginnen? Ik bedoel, wat moet ik dan met zo'n ei, als heer alleen zijnde?"

"Ik kom terug", verklaarde de ander op geheimzinnige toon. "De feunix verjongt zich steeds. U moet dat ei met volle maan in het vuur leggen; dan is mijn voortbestaan verzekerd - en daarmee alles wat mooi is en goed. Bewaak het ei, goedvriend. Houd uw omgeving fraai en vol oude waarden, zodat mijn wieg op een waardige plaats zal staan".

Heer Bommel had moeite om dit alles te verwerken. Hij hield het ei onhandig tegen zich aan en schuifelde bedremmeld met zijn voeten.

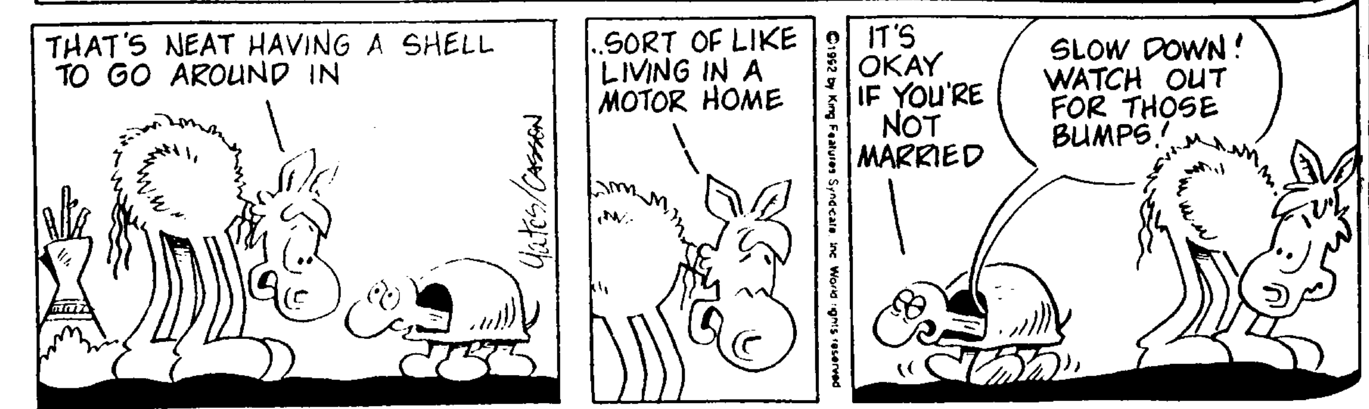
Doch voordat hij nadere inlichtingen had kunnen vragen, stak er plotseling een rukwind op. Gierend loeide die om het huis, de luiken bonkten en rammelden en de vlammen sloegen uit de haard.

Op hetzelfde moment woei er een raam open, zodat alle kaarsen doofden en heer Bommel eenzaam met zijn ei in de duisternis stond. Want de feunix was verdwenen.............









AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen in spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
Voor de dienstdoende arts belt U tel.: 625000/625100.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
Voor de dienstdoende arts gedurende het weekeinde en op feestdagen gelieve tel.: 22222 op te bellen.

CENTRO MEDICO STA ROSA
Sta. Rosaweg 327, tel.: 672300/676666; openingstijden zaterdag en zondag van 08.00-24.00 uur.

WIJKVERPLEGING

HET GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Sta. Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Seru Grandi: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Kayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
Weekenddienst t/m 29 september: zuster Medina. Tel.: 685853.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta. Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

CENTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Filesia. Tel.: 626314, beeper 669-0368 b.g.g. 691838.
Kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Filesia. Tel.: 626314.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Dr. Hugenholtzweg Noord 43, tel.: 44510, 691683, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Tera Kora 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Mathew. Tel.: 648827 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 08.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KÒRSOU
Voor informatie tel.: 672289, 648225 of [illegible].

GENEESK. DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
25 september 1992 vanaf 08.00 uur tot 28 september 1992 om 07.00 uur:

Dokter Davelaar, Spreekkamer: Dr. Maalweg 22. Tel.: 617142; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 617142 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Mercelina, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer en Ayubi)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
25 september 1992 vanaf 17.00 uur tot 28 september 1992 om 07.00 uur:
Dokter Pablo, Spreekkamer: Santa Maria. Tel.: 683048; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 377664 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo-Henry, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac en Rosales-Concession)

DERDE DISTRICT BANDABAO
1992 vanaf 17.00 uur tot 1992 om 07.00 uur:
Dokter Schellens, Spreekkamer: Barber. Tel.: 641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 641784 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius, Spong en Tweed).

■ Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in spoedgevallen de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!

HYGIËNISCHE DIENST
in het weekeinde van 25 tot en met 27 september na kantooruren heeft de heer F. Kirindongo. Tel.: 625800, pagenummer 310-0713 dienst.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda
Paradeis, F.D. Rooseveltweg 46-B. Tel.: 689676/689808.
Punda
Antilliana, Kaya Flamboyant 1-A. Tel.: 376200/376208.

DIVERSEN

VERLOF BEGRAFENIS
(van 10.00-14.00 uur)
26 september: A. Michel, Dr. Marten Luther King Boulevard 42.

HEEFT U hulp nodig, bel SOS-lijn 127.

NOODGEVALLEN/VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag verkrijgbaar.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor **spoedgevallen gelieve te bellen: 614000** (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

ZATERDAG

TOERISTENSCHIP
08.00-20.00 uur 'Ocean Breeze' (AUA).
* * * * * * * * * * * * * * * * *

Wega di Number Kòrsou
8 5 7 3 9 6 10 1 4 2
8646
9663
1956

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

VRIJDAG
17.00 Ora pa Mucha
18.00 Mira i Skucha.
18.30 Informe Déportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Show di Job
20.00 Telenotisia
20.30 Programma Raad van Ministers (interview met premier Maria Liberia-Peters)
20.35 Telenovela: *Ti Ti Ti*
21.00 21 Jump Street
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Late Movie: *Orca, The Killer Whale* (adventure)
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

EURO-TV
(kanaal 76/77)

VRIJDAG
19.00 Jeugdjournaal
19.15 B.O.O.S.
19.40 NOS Journaal
20.00 TV-Doctor
20.02 NOS Laat
20.15 Studiosport
21.00 Sluiting.
(zaterdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

HBO
(kanaal 83)

VRIJDAG
15.30 Movie: 'Drawl' (1984; Kirk Douglas/James Coburn)
17.15 Movie: 'Little Nikita' (1988; Sidney Poitier/River Phoenix)
19.00 Inside the NFL (pros Len Dawson, Nick Buoniconti and Chris Collinsworth)
20.00 Movie: 'Predator 2' (1990; Danny Glover/Bill Paxton)
22.00 Movie: 'Double Impact' (1991; Jean-Claude van Damme/Geoffrey Lewis)
24.00 Russell Simmons' Def Comedy Jam (Host Martin Lawrence)
24.30 Tales From the Crypt
01.00 Movie: 'Live Wire' (1992; Pierce Brosnan/Ron Silver)
02.30 Inside the NFL (pros Len Dawson, Nick Buoniconti and Chris Collinsworth)
03.30 Movie: 'Teamster Boss: The Jackie Presser Story' (1992; Brian Dennehy/Jeff Daniels)
05.35 One-Night Stand.

ABC
(kanaal 99)

VRIJDAG
20.00 Family Matters
20.30 Step by Step
21.00 Dinosaurs
21.30 Perfect Strangers
22.00 20/20.

AE
(kanaal 73)

VRIJDAG
16.00 The Fugitive
17.00 Delvicchio
18.00 Rockford Files
19.00 Lorne Greene's New Wilderness
19.30 In Search Of...
20.00 Time Machine With Jack Perkins
21.00 Investigative Resports
22.00 Caroline's Comedy Hour
23.00 An Evening at the Improv
24.00 Time Machine With Jack Perkins
01.00 Investigative Resports
02.00 Caroline's Comedy Hour
03.00 An Evening at the Improv
04.00 Movie: 'Deadhead Miles' (1972; Alan Arkin).

CBS
(kanaal 78)

VRIJDAG
20.00 Hollywood Game
20.30 To Be Announced
21.30 To Be Announced
22.00 To Be Announced.

NBC
(kanaal 86)

VRIJDAG
20.00 To Be Announced
20.30 What Happened?
21.00 To Be Announced
22.00 I'll Fly Away.

INGEZONDEN

Teleurstellend

Geachte heer Wolff,

Uw recente verklaring in de pers was voor mij teleurstellend. Steeds weer heb ik benadrukt dat eventuele problemen aan de onderhandelingstafel moeten worden besproken en niet via de media. Mijn teleurstelling zult u zeker kunnen begrijpen indien ik u de door de SEPA verzochte vergadering van 8 september 1992 memoreer. Bij die vergadering kwamen de vertegenwoordigers van de Ambulancedienst niet opdagen. Ik moge u verzoeken de hierna volgende 'problemen' met uw leden te bespreken waarna wederom een vergadering kan worden belegd.

Reeds sinds 1989 ligt er een beslissing van de Raad van Ministers dat er een emergency ambulance bij de brandweer op het vliegveld gestationeerd moet worden. Dit op grond van internationale eisen. Doordat er niet voldoende ambulances beschikbaar waren, kon dit niet eerder gebeuren. Eind dit jaar zal er een nieuw bestelde ambulance permanent bij de brandweer worden geplaatst. Voor de volledigheid bericht ik u dat ook de Directie Volksgezondheid eind dit jaar een nieuwe ambulance zal ontvangen. Door bijzondere inspanning van de groepsleider, waarnemend groepsleider, de Centrale Dienst Brandweer en Carib Motors, zijn er momenteel vijf ambulances bruikbaar. Het zonder personeel stationeren van ambulances bij de Directie Volksgezondheid is niet zinvol. Indien er plotseling meerdere ambulances nodig zijn, kan altijd in het belang van de patiënten een beroep worden gedaan op een dienst die ook opgeleid personeel beschikbaar heeft.

Dat bij AO van ambulancepersoneel overtime moet worden betaald, is een logische zaak. Voor het personeel dat wordt verzocht om de vrije dag of vakantie op te geven is het echter frustrerend om telkens weer te worden opgeroepen. Zeker indien die zieke collega op straat wordt gesignaleerd. Het opgeven van een vrije dag of vakentie kan af en toe worden gevraagd. Indien het echter te vaak gebeurt, is dat roofbouw. Een AO-percentage van 25 procent van het personeel is niet normaal. Ik benadruk daarbij dat ik niet wil stellen dat er misbruik wordt gemaakt. Dit soort situaties kunnen ontstaan door een samenloop van omstandigheden. En in dit soort situaties moet iedereen begrijpen dat soms niet alledaagse oplossingen worden gezocht, dit met name in het belang van de ambtenaren zelf.

De kritiek op de lichte ambulances doet vreemd aan. Wanneer een beambte geen beschadigde band wenst te verwisselen, wordt de emergency ambulance bij de Directie Volksgezondheid gestationeerd en gebruikt men, zonder dit met de dienstleider te bespreken, de lichte ambulance. Dat de ambulances geen materiaal bevatten is niet correct. Recentelijk is het verplicht gesteld bij het wisselen van de wacht de ambulance te controleren op schade en inhoud en de lijst te tekenen. Dit om juist te voorkomen dat bij een ongeval blijkt dat er materiaal in de ambulance ontbreekt. Enkele beambten schijnen te weigeren deze lijst te tekenen. Dit getuigt van een gebrek aan verantwoordelijkheid.

Nog erger is het als blijkt dat er enige ambulance beambten zijn die weigeren een EHBO bijscholingscursus te volgen. Ook de SEPA eiste steeds verdere scholing van het personeel. Ik verwacht dan ook begrip van uw zijde als nu de beambten die geen geldig EHBO-diploma wensen te hebben, voornamelijk in het ziekenvervoer worden ingeschakeld. Voor de volledigheid moge ik u erop wijzen dat voor een bepaalde rang een geldig EHBO-diploma is vereist.

De 'bedreigingen' van het personeel die u opvoerde op de agenda waren gebaseerd op verzoeken tot verantwoording aan bepaalde beambten. Ook u begrijpt dat een beambte zich voor bepaalde zaken moet verantwoorden. Dat zijn geen bedreigingen. Indien er 'onduidelijkheden' blijken te zijn over het functioneren van een beambte is het mijn plicht dit te onderzoeken. De commissie van deskundigen die de schades en of defecten aan de ambulances van de laatste jaren moet onderzoeken, is ook geen bedreiging. Het is in het belang van de dienst en zeker ook in het belang van de ambulancebeambten om te weten of er structurele problemen zijn bij het gebruik en/of het onderhoud van de ambulances. Dat is nu de taak van de genoemde commissie.

Ten slotte wijs ik u op het feit dat het overgrote deel van het personeel wel degelijk zijn verantwoordelijkheid accepteert en enthousiast is over de bijscholing. Het moge niet zo zijn dat een klein deel van een dienst het functioneren van een dienst in gevaar brengt. Gezien uw verklaringen en de verklaring van het personeel aan de pers zal ik deze brief aan de media doorsturen. Ik ben echter van mening dat het bovengestelde aan de onderhandelingstafel en niet via de pers moet worden besproken.

Hoogachtend,
J. van Veen,
directeur
Directie Volksgezondheid

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Half tot zwaar bewolkt met plaatselijke buien, af en toe vergezeld van onweer.
Zwakke tot matige oost tot zuidoostelijke wind. Tijdelijk kan de wind echter uit uiteenlopende richtingen waaien (tussen twee en zestien knopen).

WEEROVERZICHT:
Een storing in de middelste en hogere luchtlagen veroorzaakt zeer onstabiele en vochtige lucht boven het zuidoostelijk Caribische gebied, waardoor ook in de komende 24 uur tijdelijk veel bewolking en plaatselijk intense buien boven de Benedenwindse eilanden tot ontwikkeling kunnen komen.
Vannacht ontwikkelde zich plaatselijk op Curaçao in de omgeving van Dominguito en Saliña zeer intense neerslag die in enkele uren voor neerslag-hoeveelheden tussen de tachtig en negetnig millimeters zorgde. Dit vergeleken met andere gedeeltes van het eiland, waar bij voorbeeld in het noordoostelijke deel neerslag-hoeveelheden van amper één tot vier millimeter afgetapt werd. Ook op Banda Bou, onder andere te Tera Cora, Soto en San Juan werd tussen de twee en acht millimeter gemeten. Te Sta. Maria, Van Engelen en Christoffelpark werden respectievelijk 43.5, 25.8 en 25.7 millimeter gemeten.
Boven de Atlantische Oceaan is inmiddels de orkaan **Bonnie** afgezwakt tot een tropische storm, orkaan **Charley** is vrijwel stationair gebleven. Deze twee storingen vormen geen enkele bedreiging voor enig landgebied en zijn slechts van belang voor de lucht- en scheepvaart. Tropische storm **Danielle** bevond zich vanochtend om acht uur lokale tijd nabij 36.0 graden noorderbreedte en 75.4 graden westerlengte. Dit is ongeveer honderd kilometer ten zuid-zuidoosten van Virginia Beach in de staat Virginia. Naar verwachting zal de storm vannacht het Amerikaanse kustgebied bereiken.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van de heer

Errol R. van der Linde

zoon van onze directeur
Victor R. (Fufu) van der Linde.

Moises de Marchena & Sons N.V.
CURAÇAO - ARUBA - ST. MAARTEN

Op 23 september 1992 is op 90-jarige leeftijd van ons heengegaan onze lieve echtgenoot, vader, grootvader, broer, schoonbroer en oom:

GUILLERMO EGIDIO MARTIJN

Verena Martijn - Habegger

Barbara
Alex en Julissa
Steffi en Marco
Corinne

Jaimy, Laura en Luca

Bella Debrot - Martijn
Toni Prince

Overige familieleden
Habegger, Martijn, Debrot en Prince.

De teraardebestelling vindt plaats op zaterdag 26 september 1992 om 16.00 uur vertrekkende vanuit Posada Funebre El Tributo aan de Pater Euwensweg naar de Rooms Katholieke begraafplaats aan de Roodeweg.
Voor de begrafenis zal er een Heilige Mis worden opgedragen in de Heilige Familie kerk.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 14.00 uur.

Ku honda pena nos ta anunsiá fayesimentu di

Errol R. van der Linde

Parientes rumannan	:	V. Rafael & Iris van der Linde-Daal
	:	Fam. Nelson van der Linde-Harms
		Fam. Artuur van der Linde-Schenker
Tanta i Tionan:		Fam. Marugg-Daal
		Daal-Pieters
		Esser-Daal
		Vinck-Daal
		van der Linde-Helmijr
		Oomen-van der Linde

Demas primunan i konosinan.

Akto di entiero lo tuma lugá **DJADUMINGU DIA 27 DI SEPTEMBER** saliendo for di rouwkamer di Hospital pa santana Protestant na Roodeweg pa 4'or di atardi. Ta risibí bishita di kondolensia for di 1'or di merdia na Rouwkamer di St. Elisabeth Hospitaal. No por risibí bishita di kondolensia na kas.

ACKNOWLEDGEMENT

Perhaps you sent a lovely card,
Or sat quietly in a chair,
Perhaps you sent beautiful flowers,
If so, we saw them there.
Perhaps you sent or spoke kind words
As any friend could say;
Perhaps you were not there at all
Just thought of us that day
Whatever you did to console the heart,
We thank you so much, whatever the part.

The family of:

CHARLES RUFORD LANDSMARK

TBS
(kanaal 89)

VRIJDAG
15.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.05 Flintstones
16.35 Brady Bunch
17.05 Happy Days
17.35 Happy Days
18.05 I Love Lucy
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford & Son
21.05 Movie: 'The Shadow Riders' (1982; Tom Selleck/Sam Elliott)
22.00 Major League Baseball Atlanta Braves at San Diego Padres (L)
01.00 Movie: 'The Bad News Bears in Breaking Training' (1977; William Devane)
03.00 Movie: 'Fast Break' (1979; Gabriel Kaplan)
05.15 Three Stooges
05.30 Munsters.

Colofon AMIGOE

Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scharlooweg z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
[illegible] 000
Giro nr.: 11-07-313
[illegible] Bank N.V.
[illegible] nr.: 874.825.10
[illegible] & Curiel's Bank N.V.

[illegible]:
[illegible] de Meyer-Hollander
[illegible] News Holding

[illegible]redactie:
[illegible] Dicker (Hoofdredacteur)
[illegible] Leeuwen (adjunct-hoofdredacteur)
[illegible] Hendrikse (eindredacteur NAPA)

[illegible] Redactie:
[illegible] Dongen, Jacoline Debrot-[illegible], [illegible], Sheila Rodes [illegible], Chris van Grol (sport-[illegible]), Solange [illegible] (opmaak) [illegible] (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
[illegible]: Viola Bernardus en Janny [illegible]
[illegible] advertenties:
[illegible] t/m vrijdag van 07.30-15.30 [illegible] advertenties voor de komende [illegible] 1 dag van tevoren vóór [illegible] binnen zijn.
[illegible]TJES verschijnen op dinsdag [illegible] kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, [illegible] op zaterdag.
[illegible] die op maandag en [illegible] voor twaalf uur binnen zijn, [illegible] de dag daarop (dus dinsdag en [illegible]) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
[illegible] G.F. Betico Croes 110

[illegible]/Directeur
[illegible] van der Schoot
[illegible]: Ed Hermans, Ramiro Tromp, [illegible] Tromp- Van der Schoot, Djabie [illegible] (fotograaf)
[illegible]tentie-afdeling: Etleen [illegible]-Landsmark

[illegible]
[illegible]respondent:
[illegible] Lisiola, Kaya Gobernador N. [illegible] 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde;
Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Joe de Roo en Victor Helkamp:
Radio Nederland Wereldomroep
(tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24330

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

WEEKEND Sizzle

RYSTTAFEL Restaurant INDONESIA

Home of the original
25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 - 6-9.30 p.m.
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

Warung Jawa Smulbootiek

Saliña Shopping Center
(voorheen Mesker gebouw)
Tel. 65.89.89

Openingstijden:
Dagelijks van 9 uur 's morgens tot 10 uur 's avonds. Maandag gesloten.

Typisch Javaans Surinaamse gerechten zoals nasi, bami, saoto-soep, petjil, teloh, baka-bana en ook belegde broodjes

S.O.V. ASIENTO

Iedere vrijdag kunnen wij U
heerlijke krioyo gerechten
aanbieden om te eten in ons airconditioned restaurant of om mee te nemen van 12.00 - 14.00 uur.

25-9-1992
Kabes ku higra
i
tambe tin piská
òf
bakiou

2-10-1992
Yambo i tambe tin piská òf bakiou.

Pa reservashon yama Food & Beverage na telefòn 663817 òf restourant na 663330.

Hebt U een verjaardagsfeest of ontvangt U vrienden op bezoek.
Denk aan onze goed gesorteerde keuken met hapjes tegen redelijke prijzen. Bestellingen minstens 3 dagen van te voren.
Tel.: 370968 of 663817.

New Korean Restaurant

Nieuwe Pareraweg 16a (t.o. Comwest Carpet)

New Korean Special

- Korean Style Fried Dumpling
- Vegetable Salad
- Korean Style Beef
- Garlic Sauce Chicken
- Sweet & Sour Pork & Beef

29.50

Openingstijden di t/m vrij: 11.30 - 15.00 uur en 18.00 - 23.00 uur
za. en zo. 11.30 - 23.00 uur
Tel. 657444

Fort Nassau RESTAURANT

Geen betere afsluiting van een **'Toerism-Expo '92'-dag** dan met een **gezellig diner** bij **Restaurant Fort Nassau.**

Reserveer snel: 613086

J.L.B. Country Hotel & Vacation Resort

Voor een rustig verblijf, even buiten de stad, tussen de heuvels, met schitterend uitzicht, gelegen dichtbij de beste stranden is:

J.L.B. Country Hotel & Vacation Resort

de meest geschikte plaats om er even uit te zijn. Compleet ingerichte bungalows en appartementen, **Bar/Restaurant, Zwembad, Tennisbaan,** enz. alles inbegrepen in de zeer lage huurprijs. Elke zondag van 5 - 8 p.m. Live Music.

Klein Santa Martha 20, tel. 641164

ROSE GARDEN Bar Restaurant

Oude Caracasbaaiweg 56 - Tel.: 614574
Tel.: 618678

Wij presenteren U onze nieuwe menukaart met heerlijke exclusieve gerechten
Geopend vanaf 11.00 v.m. - 11.00 n.m.
U bent van harte welkom.

QUEEN'S VIEW

RESTAURANT AND TERRACE
SORSAKA CHIKI
Open: dagelijks van 6.30 - 12.00 p.m.
Gelegen te Sorsaka Chiki.
Telefoon: 675105, Telefax: 676019

Hoe u een avondje Queens View zult ervaren? ... Sfeervol aan zee!
Op ons panorama terras kunt u genieten van een aperitiefje waarna u voor 'n romantisch diner uw keuze kunt maken uit onze ruim gesorteerde menu- en wijnkaart. Dus wilt u de sfeer van de Caribbean proeven, dan bent u
Bon Bini bij Queens View

Restaurant Garuda

GARUDA INDONESIAN RESTAURANT

Iedere Vrijdagavond Indisch Lekker buffet f. 35,= p.p.

Openingstijden: di. t/m vrij. lunch 12 - 2 uur, diner 6.30 - 10 uur
Zaterdag en zondag alleen open voor diner.
Maandag gesloten.
Tel. 626519

Parrillada El Patio

Original Grill Specialties
The place for your parties and receptions

We are open every day for lunch from 11.30 - 14.30
For dinner from 5.30 p.m.

Sta. Rosaweg 155 Curaçao
Tel.: 676755

EL ENTABLAO

Indjuweg 47 (Dominguito, laatste zijweg van Schubappelweg)
Tel.: 614655

Weekend Specials:

- Churrasco
- Porter house
- Parilla chilote
- Anticucho
- Camarones al ajo
- Pisco Sour
- Vinos Chilenos

Club Seru Coral

Weekend Special

Weekend Special
25, 26 en 27 september 1992

Knoflookpâté met toast en boter
Heldere Oestersoep
Entrecôte met lichte mosterdsaus
Aardappelkroketjes
Groenten-Garni
Fruittartelette
Koffie of Thee

67.50
(exclusief 10% bediening)
Reserveren wordt aanbevolen

A la carte dineren ook mogelijk

Hotel Restaurant Club Seru Coral

Hoe vindt u ons? Sta. Rosaweg af tot precies Marchena Hardware (beurs). Linksaf (richting Koraal Tabak) en na twee kilometer ziet u de ingang aan de linkerkant.
Vraag naar onze speciale mid-week en weekend arrangementen.

Koraal Partier 10, tel. 678276, fax 678256

The MACALLAN

PRODUCE OF SCOTLAND
ESTABLISHED 1824
Single Highland Malt Scotch Whisky
YEARS 12 OLD
DISTILLED AND BOTTLED BY MACALLAN-GLENLIVET, P.L.C. CRAIGELLACHIE · SCOTLAND
BOTTLED IN SCOTLAND

American Trading N.V.
Tel.: 53885

The Wine Cellar

Concordiastraat - Punda
RESTAURANT The Wine Cellar

Even gezellig lunchen of dineren?
Elke week met een speciaal Weekendmenu

Gesloten voor lunch.
Voor reserveringen:
Tel.: 612178 - 674909

THE QUEEN OF TABLE WATERS Apollinaris

Voor bestellingen:
Tel.: 688222 - 68833[illegible]

BAILEYS

De échte en originele Irish Cream

Agent distributeur:
WIMCO

VISIT L.A. club

CLUB L'ARISTOCRAT, LINDBERGHWEG, SALINJA
TEL. 614353 - FAX 617515

McDonald's

McDonald's altijd gezellig voor Uw kinderfeestje
Bij Mc Donald's Sta. Maria extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken
McDonald's
Tel.: 375080 / 375081

LAROUSSE RESTAURANT

GOURMET CUISINE
Penstraat 5 Phone: 655418

Een eerste kennismaking met *LAROUSSE* is nooit de laatste

Open:
Dinsdag - Zondag vanaf 18.00 uur.
maandag gesloten.
Security aanwezig

Pim en Marjolein

Zo lekker en zo anders!

Zeker bij een borrel.
funyuns
Frito Lay
van
BOFREI tel. 692871

RESTAURANT ALOUETTE

We promise you warm hospitality, personal service, delightful international gourmet cuisine, with emphasis on the taste of the main ingredients.

Lunch: Monday - Friday from 12 - 2:30 pm.
Dinner: 7:00 - 11:00 pm, daily, reserv. sugg[illegible]
Closed on Sunday.
ALOUETTE, Orionweg 12, Zeelandia. Tel. 61[illegible]
situated 50 meters from Burger King.

Choloma Recreatiepark

Plantage CHOLOMA tel.: 673636

Plantage Choloma,
Tel.: 673636

Ideaal voor:
Kinderfeesten v.a. f 75,=
Schoolreisje f 2,= p.p.
Sportdag/Family Day

Dagje uit/Kamperen
Restaurant met spec. groepsprijzen
Info: Tel 673636